Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY

VOL. 74 NO. 38 SEPTEMBER 10, 1992 壬申年八月十四日 一九九二年九月十日 星期四 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
密雲間有陽光
最高氣溫 19 度
最低氣溫 11 度

房屋公司發表全國性數字

八月份新屋興建較七月少逾一成

但卑詩省新屋則增二千間

（渥太華加新社九日電）加拿大房屋及按揭公司今日稱，由於經濟復甦之搖晃不定，八月份的家屋建築，又告下跌，特別是在安省及古壁。

八月份的新屋興建的週年率，已由七月份的十七萬九千間，跌至十五萬四千間，亦即減少百分之十四。

安大略省的新屋興建週年率，已由七月份的五萬九千間，跌至四萬四千間，而古壁則由二萬九千間，跌至一萬九千間。

房屋及按揭公司首席經濟專家布魯士稱，安省新屋興建減少，大部份是因政府主辦的房屋工程，在經過七月份的暴升之後，已告下降之故。

但是布魯士說，單户家屋建築的減少，則是由於經濟放緩所致。

加拿大八月份的失業率，仍高企於百分之十一點六，亦即連續如此的第三個月。

布魯士又謂，古壁的房屋建築行業，正在面臨放緩的時刻，因爲首次購屋人士的需求，大部份已獲滿足，除此之外，空置的出租房屋增加，與及經濟復甦之軟弱無力，亦使房屋興建減少。

但是在卑詩省，八月份的新屋興建，仍然有所增加，由七月份之三萬七千間，升至三萬五千間，而亞伯達及諾華士高沙兩省的新屋興建，亦較七月份略多。

以性別界定參議員配額計劃

哈葛建議弄巧反拙 婦女政客毫不領情

（渥太華訊）參議院席位以性別界定配額的造法不爲大衆所歡迎，並會導至國會出現「男女有別」情況。

聯邦婦女事務部長科達斯發表以上意見。

他不支持哈葛省長爲求確保新參議院的六十二個議席中屬於卑詩省的議席有半數留給婦女政客而提出的計劃。

科蓮斯前日（星期二）在衆議院外說：「我不相信社會人士會歡迎這一套，我亦不相信其造法適合婦女界。」

她解釋說：「自己不希望有此感覺，認爲自己當選，純因自己是女性，自己不會支持這種男女有別的情形，大家應要一起辦事」。

但科蓮斯和其他聯邦官員均謂支持性別平等的原則。他們祇是反對以性別來界定議席配額。

聯邦司法部長金寶爾女士亦反對哈葛的婦女議席計劃。

北京舉辦文化夜市

（北京電）位於北京東城區成賢街內的古代學府國子監人頭攢動，首屆北京文化夜市九月五日起在這裏舉行。在這裏逛夜市可一覽中國古代科舉制度、古代商業幌子、北京民間藝術、絕活百種、書法篆刻、古代服飾等展覽。夜市將持續到十月五日。

抗議聯邦容許土著捕三文魚

商業漁民作出威脅 謂要封鎖卑詩港口

（域多利加新社九日電）憤怒的商業漁民於星期二日作出威脅，謂要封閉卑詩的港口。

漁船主人協會執行主任伊比稱，倘若數百艘漁船堵塞港口，則所有海上交通，包括渡輪商船等在內，將會陷於停頓。

伊比說，聯邦政府容許若干印第安土著捕捉及售賣本應前往產卵的三文魚，使商業漁民甚爲憤慨。

伊比說，聯邦政府此舉，旨在換取土著支持聯邦對土著的政策。

伊比續稱：「將來會有一次港口大封鎖，溫哥華，域多利及乃磨均在被封鎖之列。」

「封鎖港口將打擊渡輪，運送礦產及穀物的船隻，與及其他客輪等等。」

「我們企圖藉此行動，引起政府對漁民的關注。」

伊比補充說：「封鎖行動會突如其來，我們不會事先宣佈，或者拍電報。」

「但是，爲安全起見，你可以說，此行動將會在十分迫近的未來期間實施。」

二合一問題現已塵埃落定

加國際航與加航合併 共組一家新控股公司

但兩航繼續個別獨立經營

（卡技利加新社九日電）加拿大的兩家航空公司將合而爲一。

加拿大國際航空公司的母公司PWA公司經由董事局於星期三宣佈上述消息。

根據合併協議，加拿大國際航空公司與加拿大航空公司將作爲一家新控股公司的不同單位，各自獨立經營。

PWA公司主席艾頓說：「目前時機已至，我們應把注意力放於結合加國際航與加航的力量，使之成爲國際間有實力的競爭對手。

他說：「今次決定是他曾作出的其中一項頂困難的決定，但我們已到了要看銀行存款賬目的關頭。加國際航沒有能力像以往般虧蝕下去」。

艾頓指出其總部設於卡技利的加國際航每日虧蝕七十萬元。

PWA董事局曾於星期三開會，就員工的建議和加航的最新合併建議，權衡輕重。

根據一項職工會的建議，加國際航員工願意分期三年拿出百分之五至百分之九的薪金購買公司的二成股份。

艾頓星期三在一份新聞公報中指出，雖然職工認股集資逾一億元的計劃，成績超乎理想，但卑詩省、亞省和緬省三省政府的支持不力。與此同時，亦缺乏加拿大汽車工人工會的支持，加國際航因此受到制肘，未能符合公司與德州北美航空公司進行談判的條件。

加拿大國際航空公司員工理事會發言人說，員工對此深感失望。他預料加國際航於合併計劃之下會在十八個月內消失。

加國際航將繼續以卡技利爲總部，加航亦保留其滿地可總部。

兩家航空公司的股票持有人所持有的普通股可以每股換取新控股公司的一股普通股。

根據合併計劃，重複的國際服務將予取消，國內線則將加以調整。

兩公司將在新公司的董事局內有相同的代表人數。

LOTTO 6/49 彩票
一九九二年九月九日開獎
中獎號碼：5.10.31.35.37.41.

特獎號碼：20.

B.C/49 彩票
一九九二年九月九日開獎
中獎號碼：6.9.18.19.27.36.

特獎號碼：31.
EXTRA 號碼：25.46.76.85.
如有錯漏，以彩票公司公佈者爲準。

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

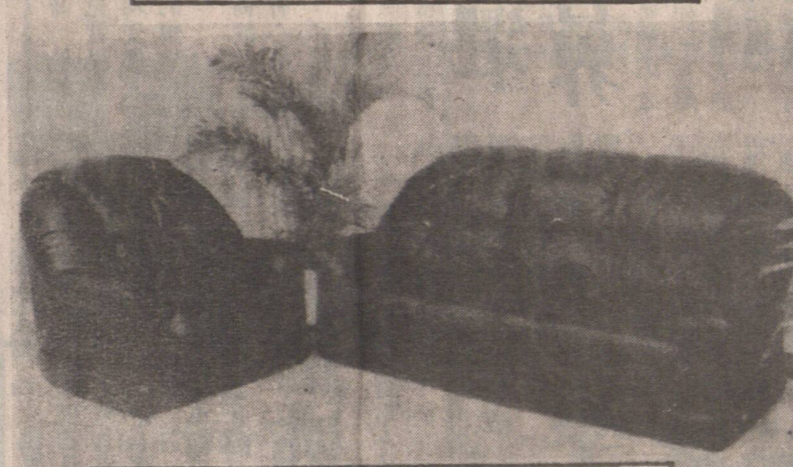
眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

夏季大特價

飯廳七件頭 $999



意大利梳化三件頭 $1888

本公司仍有大量錄影機，電視，微波爐，雪櫃爐頭，燈飾，客廳飯廳傢俬，廚房及各類家庭傢俬，電器用品，應有盡有

大平賣

Sealy. Grange

批發、零售無任歡迎

型號	單 人上下兩件	雙 人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 SP2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 1 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Delux 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Rogal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
☎251-1020

加拿大 奇華餅家 溫哥華

中秋月餅上市

代理商：
列治文華貿市場
華富市場
新明市場
來來超級市場
高貴林百利來超級市場
三角洲百佳市場

所有月餅均免G.S.T.

雙黃白蓮蓉

四黃白蓮蓉

金腿雙黃

金腿蛋黃

217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117

奇化街217號

春申舊夢

文·老壽　畫·李霖裕

自己太有丈夫氣

「喝威士忌沙達，你喜歡威士忌？」

「是的。」小張點點頭。

他們點了菜要了酒，酒來前，筱胡蝶提提到有些男人認爲白蘭地壯陽，而威士忌的效果相反，小張笑道：

「因爲我感到自己太有丈夫氣了。」

「做廣告？」筱胡蝶笑了。

「等事實証明吧！」

一小時後，他們下池頻頻跳舞，座上客漸多了，他們有次返座，筱胡蝶問一侍者外面不下雨了麽，答道：

「不下雨了。滿天星斗。」

「很好。」筱胡蝶說。

侍者走遠，小張在她耳畔道：

「我希望有雨……」

「上海，蘇州都有『落雪落雨狗歡喜』這句話。」筱胡蝶笑着：「你是狗。」

「我是人，更喜歡雨上加雲。」

「你幾時初試雲雨情的？」

「不到十五足歲。」

「對象是誰？」

「一個女同學。」

「當然他是『原生貨』。」

「是的。」

「祗是你一個人快活。」

「這一點，你們女人吃虧一些了。」

「我們跳舞去。」

十二點三刻，小張要搶付帳，筱胡蝶不許，她氣力大呢，他們出「四姊妹」，他對她說：

「我們走到祥生汽車行坐出差汽車吧！」

筱胡蝶挽着小張的臂同走，她告訴他「親家母」來了！他癟：

「到汽車中讓我摸摸。」

「我進場後一定答應你，我爲什麽騙你呢？」

他們上了汽車，筱胡蝶告訴司機何往，小張的手在活動了。

（二八二）

二七〇：車子出毛病

迷霧　陳浩泉

自從和丈夫之間出現問題，文慧也很少參加親友的聚會了，她沒有這種心情，也怕別人的奇異目光，甚至，有的人會不識趣地問這問那，看來這像是關心，可是，誰知道那些人的心底裡是不是在幸災樂禍呢？爲了避免出現尷尬的場面，文慧就盡量減少了這種社交酬酢，有意無意地把自己雪藏起來。

雖然，她知道這種駝鳥的做法是不好的，這使自己更加鬱悒，更加苦悶，但是，她實在不想去面對那些人的臉孔。

姑媽一向關心、疼惜文慧，在多倫多，姑媽一家是和她來往得較密切的親戚之一，她和那些愛說閒話的閒人不同，文慧對她完全不必有戒心。

姑媽知道文慧的近況，她一定要文慧去參加女兒的生日會，想必是要讓她去開心一下。

表妹生日那天，文慧提早做了晚飯給兩個孩子吃，並叮囑他們，電視只能看到十點，然後就得上床睡覺。

六點鐘，文慧獨自駕車到姑媽家去。

在高速公路上，她突然發覺車子的煞車掣似乎有點問題，心裡不禁一驚。

高速公路上車速不能太慢，煞車掣有毛病，可是危險的事。文慧連忙亮起壞車燈，同時把車速減低，把車子駛到前面的避車處停下。

她不會修理汽車，停下來不是辦法呢！幸虧，這裡離姑媽家已經不遠，文慧待公路上的汽車較疏落時，就硬着頭皮重新上路。她先把車子駛離高速公路，再小心翼翼地慢慢駛到姑媽家去。遠遠地她已望見姑媽家燈火通明，許多客人已到了。

風言蜂語

謝倫

自顧不暇

英國要求香港撥款資助海灣戰爭，

其實香港正需要資助。

不應負責

據說九鐵加價以補貼輕鐵虧損。

九鐵乘客何來這種責任。

害得慘

又發生毒菜事件。

少數人得益大部分人受損。

二八二：三貼慢跳情與迷惘

文：欣廬主人

曼麗投懷，尚在黑燈舞時，只有空中懸下來的水晶千面球，反射出神秘之光來——

「你帶得我舒服輕鬆極了！」曼麗貼上面來，其禮一言不答，靜靜地半拍也不錯誤，曼麗同他三貼舞——面、胸、下。她一下就隔着紗舞裙，探到了「他」，便對正輕輕地郁動，其禮勃然怒起，口對心在問答：「極好的尤物，若在香港選美，何止季軍！」

他甚至不相信她是崴子，以爲珮姬美艷而不淑，曼麗這般「浪」，只怕早已沒了燒豬吃。——「你想什麽？」她已半倒在他身上——「喲，你這是怎麽了？」——「我問你哩！」她低聲在他耳邊道：「大哥大，你眞大，大而堅！」其禮恰好對住她的淺草玉門關，跳完了這支歌。——「我，我快死了！」珮姬見她紅了臉坐下，燈光已亮，其禮去了洗手間。放水後漸漸平復，不必用紙蘇冷水。——「我想同去涵碧樓！」

曼麗按住他的手道：「你再同阿珮跳一支！」

珮姬欣然起立，其禮拉住她立刻三貼，珮姬在耳邊笑問：「你弄得她面都發燒了！你」——「難道我們不是人？」珮姬趁燈光改紫色時，移臉吻他，以舌誘他吸住，隨又吐其紅魚送給他吸着——「今晚？」——「我不想草草隨便！」她用英語說：「又不是結婚？不要計較！她同我……今晚？同你留個紀念！」

「兩個一齊？怎麽可以喲！」其禮說：「後天你們訪問香港，不如我也去香港，反正港泰直飛！」珮姬不肯：「這裡玩到一站前，你不說有家小蘇州麽？我想吃花彫——走私的大陸酒！熱熱地吃！船上我們吃生蠔，都沒有吃東西，現在餓了！我反對你改到香港，最後一站是東京。」其禮問：「東京之後呢？」

珮姬道：

「本來飛美國的，現在不是改了讓冠軍飛巴黎了麽？她取道東京乘越過北極的日航，中東打仗呀？她聽說已到了兩天了，聽說不回曼谷了，就在巴黎、瑞士上學呢！闊小姐！」——「我眞的沒見過她！楊金甫的親戚太多！她麽？可以追上呂家歡！她報名其實只十七！」

「聽說十七也沒滿！換裝時我見過她，小奶子剛含苞！」珮姬此言，令其禮心癢，立刻吻她，珮姬還以爲他動了愛心。離了夜總會，步行不遠到了小蘇州，只一樓一底，三個上了樓，盆景蘭花噴香，樓上共五個座，很暖和，開了汽汀爐。——「吃什錦上海鍋，熱酒。先來油雞田雞，馬蹄水魚紅燒，最後火鍋。」三個先用茶，珮姬坦然對曼麗說：「他不願今夜喲，到香港再說！」——「還不是推說，大哥大，我們是純淨一心向你！明白沒？」

棍仙

曾玲瑞·文　占秋風·圖

第四回：羅漢升天

一路上，李素英加鞭催馬，直向少林寺奔馳，眼前山移路轉，她好像視而不見，腦海裡只有一個想法，儘快儘快把善心送回寺去。在刑場上所見，善心已給折磨得不像人形，面焦唇裂，眼佈紅絲，氣息奄奄；肌膚上的損傷猶在其次，五臟六腑創傷的程度並未得知，這情況令她憂心得很哪！更何況逃避王武追殺的過程中，一波三折，險阻重重，正常人也經不起這樣的折騰，更何況遍體鱗傷的善心呢？

她終於策馬到山門，馬兒還未完全止步，她已經縱身下地，那緊搭着善心的右手，一下把跨身在馬背的善心拉扯下來，快手快脚就把他抱到懷裡。這時候，她發覺懷中人肌體有點僵硬，心下不免生疑，她連忙俯首貼近善心的臉龐，但覺對方一臉的冰冷，全沒半點生氣，她驀地一驚，心房好似突然跳離了身軀！

這時候，方丈、僧值、顧問阿闍黎已聞報趕來，一羣長老和尚也接踵而至。方丈一看那情勢，連忙說：

「快召藥師！還有，備羌湯！」

「阿彌陀佛……」僧值不停在叨唸。

幾個精壯的僧人忙把善心兜住。他們雖然接過手來，但李素英的雙手一直沒離開他的身軀。

「快，快把他搬去……」方丈稍一思慮，即說：「搬到就近的緊那羅王殿！」

進了大門，穿過碑林，天王殿側，便是緊那羅王殿。緊那羅王殿地方不大，僅供奉着棍仙的塑像，時在四面空敞，非常清幽。

當人們七手八脚把善心搬進來的時候，早有知客僧搬來了床板、被褥，不一刻工夫就把善心安善地安放好。

藥師急急跨進門來，逕自走近床邊，用兩隻手指撐開善心的眼蓋，凝神細看，不禁倒透一口冷氣，失聲驚呼：

「哎唷！爲什麽會搞成這樣子？」

方丈等緊張注視藥師的臉色，心裡一沉！

（一〇八）

二八二：性病流行

現代江湖實錄之十一　愛滋狂人　■田長歌

李太曰：「好笑矣，你估有人一追，就要同人上床做愛耶？」

阿占曰：「咁又係，不過咁多年嚅，你冇男人又點過日子！吓？你係人嚅！」

李太曰：「一定要有男人者耶？」

阿占笑曰：「如果冇，我諗你變態，是否同林太同性戀！」

李太曰：「咪！我又點會呢！」

阿占笑曰：「唔通你食自己？」

李太曰：「係呀，我食自己，得否？」

阿占曰：「咁都好一D，否則眞係好得人驚㗎，如今性病流行，又有愛滋！」

李太曰：「你估我不驚者耶？」

阿占曰：「依娃，講開又講，林太可能有愛滋嚅！」

李太愕然，問阿占何以話林太有愛滋。

阿占曰：「好簡單，濫交之人，一定會染上這種世紀絕症。」

李太曰：「你又點知林太濫交？」

阿占曰：「我冇話佢濫交，但佢老公亦算商界知名人士，好多人知佢滾到七彩。」

李太曰：「佢老公啫，關佢乜事。」

阿占曰：「撳貨過倉，得否？」

李太曰：「佢好似我咁，同老公分房㗎，已經好耐矣。」

阿占曰：「好笑矣，分房又點？慶起上來，可以過房啫！」

李太曰：「點過房？吓！強姦？」

一六七：愛情的魔力

城市家族　劍辛■

她凝神注望脚下石頭灣，說：「我讓它迷住了，未跟你來之前，我只是憑一股赤誠和愛意。現在，把石頭灣的美景都看過了！我願爲你，爲它獻身！」

語畢把身子靠在獻民的懷裡。

他說：「這裡美石、嘉樹、麗水，都有的是，但我們就是五行欠金！」

「不是說要向卜家取回你們應得股份嗎？」她說。

「以後，我們要展開第二部份計劃了！」

「需要我幹什麽，派我去。」

「你已學會駕駛快艇，今後，你要做我們的交通通訊員。」

「遵命！」她立正高擧。

這個晚上，在石頭灣一號的堂屋裡，吊燈在堂中放亮。大門關閉，四個人——村長爸爸、阿嬌、獻民和素芬，在商量談論什麽，這是發展與建石頭灣第一次會議。

到晚上十一點多，接下夫婦去睡覺。

獻民把素芬送到她的睡房，吻了吻臉頰，說：「我們的床一板之隔，有什麽可以敲板。」

次日上午九點多，獻民在石壘小碼頭送走——開快艇的素芬。

素芬在快艇上。她佩服自己的駕駛快艇技術，也佩服自己的胆量——過去，她看見蟑螂，會呱呱叫，給嚇個半死；如今，她能夠獨個兒駕駛快艇，飛馳過浩浩蕩蕩的海面，回港島辦事。她想——愛情的魔力，就是如此恢宏有勁道。是它，使我不顧一切爲獻民、爲石頭灣奉獻生命力！

回到跑馬地老家，時間是十一點鐘，媽媽正在客廳教學生彈鋼琴。爸爸還有一星期，便不再做大廈管理員。現目，他不用值日班，在媽媽爲他闢設的畫室繪畫。

素芬的回來，使他高興，放下畫筆，走至客廳把她拉進畫室，說：

「在石頭灣十天，便回來啦！」

素芬讓爸爸的新作品吸引住了，說：

「爸爸，你的油畫眞行。」

雛鷹（六）

城市之光　■匡成

蘇絲果然有大家姐風範，她賞了阿強、阿坤耳光，兩人不敢還手，且低下頭來，趕快去取毛巾。

其後又對阿英、阿貞道：「你們也是，不知自愛。」

此時阿貞與阿英，都用大毛巾將身體包住，迅速出浴室，走回女子房間。

其他七人，三男四女，都在廳中，也聽到大家姐打人、罵人。

阿強與阿坤也竄入男性房間了。

蘇絲大聲道：「彼此要自律，要守規矩，如今輪到你們冲身了，男先還是女先，你們自己決定。」

七人十四隻眼互望，互相推讓，蘇絲道：「不必推讓，還是男士先冲身去。」

在場三男，點頭後，取了大毛巾等物，進入浴室去。

三男洗澡後，五女齊入，共用四個龍頭。

本來抱着愉快心情而來的一羣，如今却沉靜下來了。

蘇絲不愧是大家姐身份，浴後的她，穿上了睡袍，然後召集所有人在廳中，十二人團團圍坐。

蘇絲道：「我們都是未成年的少年，我們這個階段是求知求學，我們不應做出超過我們年齡的事情。剛才在浴室，有人做出了超過我們的年齡的事了。」

那兩男兩女，都低下頭來。

蘇絲又說：「我不反對你們的求知，我同樣有此求知慾。」

六：開工不足生活難

巧婦難爲無米炊　王方■

現在，情況有了突然的變化，製衣廠的件工少了，開工不足，美兒每期糧少了一半錢。

陳國洪的電剪部同樣是人工減少了很多，由於他要留錢作賭本，交家用就更少了。

這麽一來，那一家六口的生活更難維持。

正是巧婦難爲無米之炊，任令美兒怎樣精明能幹，知慳識儉，現在她每月僅得三千多元，要維持一家六口的生活，就算陳國洪有時不回家吃飯，但大兒子已讀幼稚園，小兒子仍然要吃奶，她也無法安度日辰。

家姑早就不當家，把這個家庭主婦的責任，傳到美兒身上。

她自己當過家，知道當家的難處。

本來，美兒想轉廠工作，憑她的手藝，憑她在這個行業中的人緣，轉去第二間廠，揀一間夠單開工的製衣廠工作，本應不是難事。

但她找了幾個舊工友，打聽之後，馬上打消了念頭。

因爲這是六親同一運，整個行業都是這樣。

原來自從一些工廠返回大陸設廠之後，接到單就轉到大陸去做，香港這間廠只斷續開工吊命，所以間間工廠開工不足，工人自動離開，老板求之不得，連遣散費也可以慳回。

這麽一回，美兒很自然不想轉廠了。

二八二：對父極爲惦念

異族情　青丹■

「在莫斯科過得愉快嗎？」鑽進車內，娜塔莎第一句就問，「爸爸，日子過得愉快嗎？」

「還好。」巴耶夫隨口答，「我的乖女兒，待回家後，我們才好好詳談。啦，還是先由你說說，可有惦念爸爸？」

「當然惦念。」女兒點點頭，「我每天都在想念您，盼您早點回來。特別是接到您拍回來的電報，說要延期回來了，我的心簡直冷了半截。您該知道，我是多麽想你能早點回來的啊，幹嘛要延期呢？眞是！」

「爲了公事，沒辦法的，我的乖女兒。」巴耶夫綻開笑容，「怎可以還像三歲小孩似的想事物呢？公事要緊嘛。」

「教授，」王家山忍不住說，「您一定很忙了，一天到晚開重要會議，是不是？」

「是的，很忙。」巴耶夫隨口答，然後嚴肅地望望對方，用生硬的語氣說，「阿遂沙，你要記住：不該問的不可問，這是紀律，革命的紀律！即使是娜塔莎，我的女兒，也不能隨便亂問的，在鐵一般的革命紀律面前，人人也要遵守，不管是親人還是朋友！」

「爸爸，瞧你，又在教訓人了，這不是在課堂上嘛。」娜塔莎打趣地說，「我們又不是小孩，又怎會亂發問？您只管放心好了。」

科威特海水淡化工程

將海水加熱成蒸汽再冷却爲水飲用

世界博覽

王思蜀先生：

科威特水是最稀貴的商品，過去從伊拉克進口，或由水井主人裝駄在羊皮囊內高價出售。一九五〇年在石油城建立第一個淡化廠，日產三百六十五噸，現在全國日產量可達一百萬噸，每人平均〇點六噸，超過歐美居民的用水水平。境內遍佈蘑菇狀貯水塔，所貯淡水足供全國人民一周之用。每千加侖淡水成本折合港幣約二十五元左右，但政府只以二成多的價格供應國民。

在首都科威特城，三座美麗絕倫的水塔被視爲國家的標誌，第一座高一百一十三米，外形仿如清眞寺宣禮塔，九十六盞聚光燈夜放光芒，內貯水一百萬加侖；第二座高一百四十米，直徑二十六米的圓球貯水一百萬加侖，頂端有一枚即將射入太空的「火箭」；第三座高一百八十七米，由兩顆大球串成，象徵着地球、月亮，上設有旋轉餐廳，彩色反光玻璃外殼變幻無窮。

科威特與西德合作建成的逆滲透式淡化廠，採用世界最先進的工藝流程：將海水泵入過濾池，去除淤泥、雜質後，通過高壓下的特製薄膜，析離全部鹽份，剩下淨水進入貯水池，即可飲用。關鍵部件是高彈性聚合物製成的薄膜，其價高昂，佔全部工程費用的三分之一。該廠日產淡水三千二百四十噸，造價却達二千萬美元。但它流程簡單，耗能很少，是今後淡化海水的方向。

海水淡化生產過程是：將海水加熱，產生推動大型透平機的蒸汽，這些無鹽蒸汽被冷却爲水，再添加人體所需微量礦物質或與天然水混合，即可供飲用。在這裡，「加熱」是關鍵，耗電驚人。產油國利用豐富的石油資源，將油田伴生的天然氣作爲淡化廠的燃料，將透平機產生的機械力轉化爲電力，供作加熱海水的動力，並將餘電供應城鄉。因此，每座海水淡化廠既是水廠又是發電站，供水、發電兩套功能合一。例如，沙特阿拉伯全部淡化廠的發電能力達四百九十萬千瓦，佔全國裝機容量的一半以上；世界最大的卡非勒海水淡化廠，發電能力爲二百五十萬千瓦，規模猶如一座城市。

海水淡化是阿拉伯產油國生命攸關的生產部門，也是世界各地缺乏淡水的海島、漁村、海港的必備工程，內陸鹹水區也可採用同樣的工藝提取淡水。小型淡化器，對於遠航的輪船、漁船和荒漠游牧民、野外勘察隊來說，更是不可缺少。一九六〇年，世界海水淡化廠日產能力不過十多萬噸，今已接近一千萬噸。利比亞、蘇聯、美國也有很大的發展。（秦成、新九一五三八）

動植物可以指示地下水源

地理奧秘

通天曉先生：

從前遠離河流、溪流居住的人，是怎樣知道那裡有地下水而掘井的？抑或是胡亂揀一個地方掘井，靠碰運氣而得水源？

馬源

馬源先生：

古語有道是：「耕田而食，鑿井而飲。」可見我國古代的人，如居處附近無河流溪澗淡水源，便都是鑿井以取地下淡水來作食用。事實上，縱然是居住近河邊，也常常要開井以取得食水；因爲河水通常都含泥較多，比較渾濁，而井水則是地下水經地層過濾，比較清潔。在現代，居住在大都市的人，一般均有自來水供應，但住在較爲偏僻地區的人，或居住在鄉村地區的人，仍有不少要鑿井以得到食用的淡水。

呢？人們從經驗上知道不是隨便在任何地方挖掘一個深洞就可以得到地下水。假如胡亂挖掘，常常是白費氣力，即使挖掘得很深，亦沒有一些水。我國古代的人，在尋找鑿井地方方面積累了不少經驗。這些經驗顯示，某些動物和植物，都可以幫助人們尋找地下水源，找到適宜開井的地方。

例如，我國古人認爲，蛇和青蛙居住的洞穴的地方，螞蟻窩的地方，多數會有不很深的地下水，適宜於鑿井。原因是這些動物喜歡棲息於較爲潮濕的洞穴，不喜乾燥的洞穴，而地下水豐富的地方，地下水多數藉着毛細管的吸引作用，緩慢地滲上較上層的泥土，故洞穴潮濕者，其下多有較豐富的地下水。

相傳明代末年民族英雄鄭成功在福建沿海地區訓練士兵時，因乾旱而缺水，士兵們在很多地方挖掘深洞都找不到地下水。後來，鄭成功苦心思考，偶然記起民諺有云：「蟻華窩邊跑，淡水脚邊冒。」於是，下令士兵尋找有蟻窩之處去掘井，果然掘到了一些有豐富地下水的水井。

根據一些植物喜水的程度，不獨可以較容易找到地下水源，甚至可以判斷挖掘多少深就可以得到地下水。例如，蘆葦、木賊、芨芨草、牛毛草、大葉楊和柳樹等，都是須要水多才能生長的植物。故凡見有這些植物生長的地方，不是地表上已經見到有水，就是地表雖沒有水，其下也必有豐富的地下水。蘆葦生長的地方，其地下水最深亦不會超過地面三米。而芨芨草生長的地方，其地下水的水面不會深過距地面三至五米。

不同的地區有不同的喜水植物。所以，在不同地區，可根據該地區的喜水植物來找尋適宜開井的地方。（伍車二、新九一五六一）

暈舟車之驗方

張湧泉

乘船、坐車而又暈又嘔者，大有人在，唯輕重不一，輕者“輕描淡寫，一笑置之”，重者服用藥物，亦可欣然無事。

張太可就不同了，自謂是一個“天不怕、地不怕，老公也不怕”的女性，唯獨視舟車為畏途，談車船而色變。蓋因多年來，每凡乘船、坐車，甫上舟車，旋即頭暈目眩，隨即又嘔又吐，昏然如死。如非必須或是長途，她寧願走路也不願嘗那“翻江倒海”的滋味。放眼香港交通工具，除電車之外，的士、小巴、大巴、甚至地鐵，也使她深為畏懼，更不用說往返港閩的長途航船了。由於家庭環境，特別是家族的因素，她卻必須至少(已是極限)每年有一次需去澳門或廈門，這可以說是她每年的最大“懲罰”，也是最大的痛苦。

張先生與筆者“同姓三分親”，求教於筆者，如何減輕其太太的痛苦，適值第二天，張家夫婦將遠赴廈門省親，筆者遂處方立法，筆寫手授，方藥如下：

①取中藥“自然銅”兩小塊，生薑兩片，囑於乘船之前，扎在兩手“內關”穴位之上；

②中成藥“藿香正氣丸”隨量口唅服，若有嘔吐，待吐完之後，續再口唅而咽下；

③黨参五錢、茯苓三錢、姜半夏三錢、生薑三片、紅棗五枚、甘草五分。攜帶數劑以備到埗時煎湯服用，每劑碗八煎八分，每次湯藥均分數次服用，如有嘔吐，待吐後續服。

張先生旅途歸來，告慰張太雖然仍暈丹車，但情狀較前大好。

戰國後期名將白起 戰術多變威震諸侯

上紙兵談

王中民先生：

白起（？至前二五七），又名公孫起，郿（今陝西眉縣東）人，是戰國後期秦國著名的軍事將領。他長期生活在軍旅之中，精通兵法，善於用兵。

秦昭王在位時，秦國國力富強，疆域遼闊，已經成爲戰國後期七個主要諸侯國中最爲強大的國家，秦國不斷派兵進犯韓、趙、魏、楚等國，一心想要獨霸天下。

秦昭王對白起十分信任，昭王十三年（前二九四）任命他爲左庶長，統帥軍隊進攻韓國。過了兩年，又任命他爲秦國的最高軍事長官——大良造。昭王二十九年（前二七八），被封爲武安君。白起爲秦王攻城略地，屢建奇功，先後攻城數百座，擴地數千里。後爲相國范雎所妒忌，意氣相悖，被逼自殺。

白起馳騁戰場的年代，我國已進入戰國後期，戰爭的規模越來越大，對軍事將領的指揮才能要求也越來越高。白起就是在這種大規模的兼併戰爭中，顯示了他傑出的軍事天才。公元前二九三年，他率軍與韓、魏聯軍大戰於伊闕（山名，在今河南洛陽市南），斬首二十餘萬，奪城五座。次年，又率軍大擧攻魏，連下魏國城邑六十餘座。公元前二七九年，白起率軍進攻楚國，奪取了楚國西部大片地區，迫使楚都東遷。公元前二七三年，他又奉命伐魏，斬敵十三萬人，奪取了魏國的華陽（今陝西商縣）地區。

秦昭王四十七年（前二六〇），秦國派兵攻佔韓國領土上黨（今山西東南部），上黨守將馮亭帶領軍民逃往趙國。趙國的救援部隊進至長平關（今山西高平縣西北）和秦軍相遇。趙軍主將廉頗憑堅拒守，雙方相持，久戰不決。後來，秦國施反間計，使趙國改派趙括爲主將，至長平統兵與秦軍作戰。昭王得知趙國用沒有實踐經驗的趙括取代廉頗，十分高興，立刻秘密指派白起爲主將，親臨前綫，指揮秦軍與趙軍決戰，並下令軍中有泄露白起爲將者立即處死。趙括一到前綫，就改變了廉頗固守疲敵的作戰方針，主動率軍出擊。白起命秦軍詐敗，且戰且退，把趙軍主力引出壁壘。志大才疏的趙括初戰獲勝，就以爲秦軍不堪一擊，於是長驅直入，一直追到白起預設的地域，趙軍失去了有利的地理條件。這時，白起便以二萬五千奇兵，出其不意地切斷趙軍退路。另派出五千精銳奇兵插入趙軍之中，將其分割成兩部。還斷絕了趙軍的糧食供應綫。秦昭王聞訊後，馬上徵召國內十五歲以上青年全部開到長平，把趙軍團團包圍於曠野。趙軍被困四十六天，內無糧草，外無援兵，又時常遭到秦軍小分隊襲擊，疲憊不堪，傷病員日增。趙括面對這種危急的情勢，祗得將幾十萬大軍分爲四隊輪流衝擊達四、五次，以求突圍。秦軍防範嚴密，最後終無法突出重圍。最後趙括被迫親自帶領數千精兵猛衝，結果被秦軍射死，全軍瓦解，四十餘萬人投降了白起。白起恐怕他們將來叛變，造成後患，又下令將四十萬手無寸鐵的趙兵全部坑殺，僅放回年幼者二百四十人。趙國元氣大傷，白起威震諸侯。

白起在軍事指揮和用兵方面料敵如神，戰術多變，攻無不克，戰無不勝，在我國軍事史上不愧爲一代名將。

街坊服務

·通天曉主辦·

梁祝故事感人至深 歷代學者探索眞僞

古人古事

唐何美懸女士：

梁山伯、祝英台的故事，在中國可說是家喻戶曉，婦孺皆知。梁祝的故事傳佈除了口耳相傳以外，得益於舞台藝術頗多。但是，歷史上是否實有梁祝其人其事呢？如果有，他們是哪個時代，甚麽地方的人？抑或根本是「街談巷議，道聽途說」的「小說家」之所造？這是衆說紛紜，饒有興味的「謎」。

否定有梁祝其人其事者認爲：梁祝和「白蛇傳」、「牛郎織女」、「孟姜女」合稱中國四大民間故事，後來編成戲劇。儘管戲劇和故事十分動人，但畢竟是傳說，因此事實上不存在其人其事，進而言曰：梁祝死後豈能化蝶？至於織女和白娘子一爲天女，一爲白蛇所化，屬「子虛烏有」，其理自明。此是一家言，聽來頗似有理。

然而說梁、祝爲歷史上實有其事的也很不少。曾有文章說祝英台本是明代俠女，梁山伯是前朝書生，兩人本來毫不「搭界」。只因祝英台爲民造福，死後人們爲她安葬，挖掘墓穴時，發現下有梁山伯墓，遂爲之合葬，才敷演出「梁祝」故事來的。這則「軼聞」曾引起人們的興趣，可惜語焉不詳，未說明來源，所據何書，因此無法進一步探索此說的眞僞。

其實，研究「梁祝」有否其人其事不自今日始，歷史上有些嚴肅的學者亦進行過研究探索。清代乾嘉時期著名經學家焦循就是其中一人。他指出全國至少有四座所謂的梁祝墓。其一爲河北省河間府的林鎭梁祝合葬墓；其二爲山東省嘉祥縣的祝英台墓；其三爲浙江省鄞縣西十里接待寺後的梁祝墓，亦稱「義婦塚」；其四爲江蘇省揚州城北槐子河旁的祝英台墓。第一處墓之說見劉一淸的「錢塘遺事」，第二說是因焦循於嘉慶元年（一七九六年）到寧波時，「聞其地亦有祝英台墓」。焦循雖然未親見其墓。但據浙江一老新聞工作者說，在從前該地除有梁祝墓之說外，還有梁山伯廟，鄞縣鄉間還流傳有「若要夫妻同到老，梁山伯廟到一到」的俗語。清代另一著名學者毛先舒在「塡詞名解」中所載和焦循所記敘的梁祝墓大同小異，只多了「今吳中花蝴蝶，蓋橘蠹所化，童兒亦呼梁山伯、祝英台云。」

根據焦循、毛光舒所記，不能排除歷史上實有梁祝其人其事。然而事情還沒有完，即使有其人其事，還有東晉、明代兩說。持祝英台爲明人說者，見於今人之著述。明人有傳奇「同窗記」（演梁祝故事）。又杭州市有關部門準備在鳳凰山重建「梁祝書院」，這也不是毫無根據的。傳說中，「梁祝書院」所在地於明代時確有一所著名書院，不過不叫「梁祝書院」，而是叫「敷文書院」。種種蛛絲馬跡，啓人猜疑，故此不能就斷爲祝英台不可能是明代人。然而此說也有站不住脚的地方，因爲據元代鍾嗣成「錄鬼簿」所記，元曲已有「祝英台死嫁梁山伯」的劇目，北宋蘇東坡的詞集「東坡樂府」有詞牌「祝英台近」，以後辛棄疾、吳文英均有詞作。據此又可以推斷，至遲在北宋時已有祝英台故事的流傳。唐宋詞專家龍榆生則認爲此調「殆是唐宋以來民間流傳歌曲」。

故此梁祝究竟是晉人還是明人，由於都有一定的文字依據，難以遽斷。可以大胆地揣想，梁祝故事會不會本是編撰，由於這一悲劇感人至深，代代相傳，後人誤以爲眞而採入志書的呢？總之，這其間還有一些謎，需要我們去探索、破解！（牛島、新九一五五〇）

張榮發期待直航大陸

傅岩

準備就緒

台灣航運業鉅子、長榮集團董事長張榮發最近說，一旦台灣當局的政策許可，長榮集團將立即建立大陸、香港、台灣三邊海、陸、空運的尖端運輸網絡。

張榮發還說：「長榮航空公司已準備就緒，只要台北與北京解決直航問題，長榮航空就有能力提供兩岸直航服務，希望成為第一家穿梭兩岸間的航空公司。」

張榮發台灣省基隆市人，一九二七年生，今年六十五歲。他白手興家，以船運起家。從小在海邊長大的張榮發，十八歲時進入日本船公司工作，由最基層做起，一直到四十一歲才自行創業。

世界最大

一九六八年，張榮發創辦長榮海運公司時，只有一艘一萬噸級的老舊遠洋貨輪。經過二十多年來的發展，長榮海運已成為世界上最大的貨櫃航運集團。

長榮集團的發展是以海運為核心，逐漸發展周邊的相關事業，例如長榮重工、長榮運輸及長榮貨櫃、長榮國際（旅遊旅館業）、長榮資訊等。現在，長榮集團擁有二十多家附屬公司，其貨櫃船隊共有五十一艘，其中二十艘為可以提供全面貨櫃運輸服務及航行八十天環球航線的巨型全貨櫃船。

張榮發上月初曾到港，敲定了與香港中資、美資、日資、港資等七個集團組成聯合財團，準備角逐工程投資總額達一百億港元的青衣九號貨櫃碼頭的建造及營運權事宜。

長榮航空

張榮發原先對航空事業並不熟悉，但他以巨大的魄力，在一九九〇年斥資一百億台幣成立長榮航空，並與美國波音、麥克唐納．道格拉斯公司簽訂總額達三十六億美元的購機合約。日前，長榮航空正爭取成為海峽兩岸直航的第一家航空公司。

家族財富

本月二十日一期的《福布斯》雜誌刊出的年度一百八十名全球富豪排行榜，台灣有六人入榜，張榮發即其中之一。

張榮發控制的三家上市公司——長榮海運、立榮海運和長榮貨運，今年初的市值總計五百億台幣，約合二十億美元，佔股市總市值百分之一點七。估計張榮發家族所擁有的財富約四百億台幣，合十六億美元。

張榮發已把長榮集團各企業分成四部分，由三個兒子及一位女婿負責。

人物鱗爪錄

明健

▲旅法華人學者李治華（見右圖）曾將《紅樓夢》譯成法文。他和資深報人柳門（周慶陶）主辦《歐亞》綜合性雜誌，以周慶陶為社長，李治華為副社長兼主編，即將在巴黎問世。

▲楊紀珂（見左圖）留美八載，攻應用數理統計。返國後在中國科學院工作。他博學多才，畜牧、冶金、農業學什麼都搞，均有建樹，且撰文賦詩，鄧拓以雜家呼之。楊紀珂又和華羅庚知交，應囑撰寫《質量評估講話》等科普讀物。在中國科技大學任教時，楊被萬里賞識，後當選為安徽省副省長。現任中國致公黨常務副主席，為參政議政的核心人物。

▲上海復旦大學校長華中一教授訪問台灣歸來，談及兩岸學術交流時，常出現中譯專門名詞「人為的碰撞」。如：大陸稱的半導體，台灣叫做電晶體；大陸說集成電路，台灣稱積體電路，結果因譯名不一致而造成雙方互不理解。

▲陳立夫（見下圖）研究孔孟學說數十年，以耄耋之年把他研究孔孟學說的精髓成果整理匯編成《四書道貫》。這本書已由北京中國友誼出版社出版，程思遠作序。

▲歷史學家、理論家胡繩曾在上海復旦中學讀書，曾為母校作《七律．即興》詩云：「風風雨雨六十秋，弦歌舊地忽重遊，懸知今夜團圓月，曾照當年萬戶愁。」

▲一九三六年于右任六十大慶，國民黨政要和文化界友好公宴於上海蜀腴川菜館，有炸肥鴨一品，將公讚不絕口。他說：「既香脆，又酥嫩。」詢問菜名，廚師以炸肥鴨名不雅，聞于老言，一時急智稱「香酥鴨」。香酥鴨從此得名。

海頓巧計得自由

有一段時期，奧地利作曲家海頓曾受僱於匈牙利的一個顯貴，任副樂長之職。在他的契約書上這樣寫道：「副樂長須依照殿下之願望而作曲，絕對專為殿下而演奏。非得殿下之許可，不得為他人作曲。副樂長須留意監視一切樂譜和樂器。倘因疏忽怠慢而發生差錯時，須全歸副樂長負責。」

這簡直是一種人身依附關係，但為了擺脫貧困，海頓只得忍受。

他暗想，早晚我會找個機會治一治這位專橫的顯貴。

這位顯貴生活奢華，經常住在維也納郊外仿照法國凡爾賽宮建造的豪華別墅中。他把樂隊也帶到這裡為他奏樂，不准他們離開半步。

樂隊成員的家都在維也納城內，在郊外時間長了，難免忍受不了這樣無聊、寂寞的生活，便紛紛來副樂長面前訴苦。海頓認為治一治這位顯貴的時機到了。他冥思苦想，終於想出了一條妙計。

一個美妙的周末，樂團拉開架式，準備為這位顯貴演奏一首海頓新創作的《告別交響曲》。

這首交響曲的第一樂章所用樂器種類很多，然後逐漸減少，演員們一個一個地依次停歇下來。樂曲美極了，顯貴聽得入了迷。

這時，只見演奏着，演員們一個個在奏完了各自的聲部後，把前面的蠟燭吹熄，都悄然離去。到第四樂章時，演奏台上已沒有幾個人了。曲末部分終於只剩下第一小提琴手，獨自演奏出寂寞而淒涼的旋律，結束了這首交響曲，然後，也悄然而去了。

這種巧妙的安排，給那位顯貴以適當的暗示。他果然被樂曲所感動，頓時良心發現，終於放了樂團的假，自己也回維也納去了。

（玉）

發明創造人集納

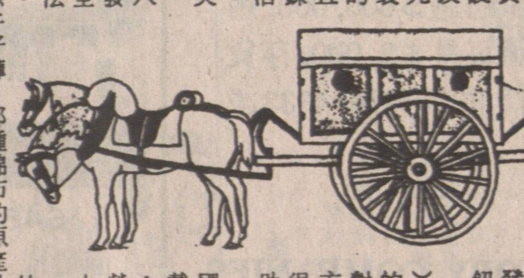
淵源

▲美國人W．賈德遜一八九一年發明了拉鍊，但不切實用，因為很易鬆開。瑞典人G．孫德巴克把賈德遜的設計加以改進，一九〇六年製成實用的拉鍊，且成為拉鍊典範，沿用至今。

▲美國人W．亨特一八四九年發明了安全扣針，法國人G．亞伯拉罕發明了撳鈕（俗稱「迫鈕」）。他們的發明品對衣着的方便都有很大的幫助。

▲美國人J．戴維斯和L．史特勞斯一八七四年用一種耐用的棉布裁成第一條牛仔褲，那種棉布的原產地是意大利的熱那亞，所以他們採用了一個形似音近的字，作為這種褲的名稱，叫做「jeans」。

▲法國醫生D．拉利一七九一年在德國戰場上擔任軍醫時，設計了第一輛救護車（見附圖），用以運送傷兵，使他們迅速得到治療。



七十七歲滑水健將

何人

喬治．布萊爾現年七十七歲，不久前第十一次獲得美國赤足滑水冠軍。他計劃取得更多的銜頭，但出人意外的是他四十歲時才開始這項水上運動。

布萊爾已是祖父，但每天仍在佛羅里達州一處滑水勝地表演滑水，宛似明星。他得意地說：「大部分時間我自覺是個二十二歲的小伙子哩！」

尤其令人難以置信的是，布萊爾背部曾經受傷，而傷勢是這麼嚴重，每天起床要手腳並用，從床上爬下來。他解釋說：「那次意外受傷，使我脊骨移了位，但已是求學時期的事了。」

布萊爾忍受了二十年背痛之苦，終於在一九五五年接受手術，將脊柱矯正。醫生建議他到佛羅里達州一個滑水勝地休養，因利乘便，他便開始學習滑水。

布萊爾回憶道：「初時我的身體像個跌進水裡的秤鉈，只會向下沉，無法冒出水面來，不過，掌握了竅門後，便像個水上飛，興奮極了。」

六年後，布萊爾棄用水橇，改為赤足滑水。

從這時開始，他贏得美國赤足滑水冠軍，迄今已第十一次了。

（附圖為布萊爾赤足滑水雄姿）

刑不上英雄乎？

《犯罪的「環保上帝」帕雅甘》（上）

龍飛立

對於西方國家的環保分子來說，巴西亞瑪遜河部族酋長帕雅甘（PAYAKAN）是“環保上帝”級人馬。

他是環保歌星史汀的朋友。美國雜誌《Parade》捧他作過封面，大字標題是《一個將會拯救地球的人》。

他是一個象徵——世界上的大規模運動，總愛捧出一兩個光彩奪目的象徵來。他象徵着地球之肺亞馬遜河原始森林，他象徵着人與大自然的和解……

一句話，這是一個“忠”陣營的英雄。然而，有一天英雄如果犯了罪……，比方強姦一個照顧他子女的白人女子，而且是在自己妻子的協助下——她用鐵線綁住他們的受害者，令其就範。事後警方發現了更嚴重的後果：法醫官證實被害人身上，有“吃人肉”方式的咬噬傷痕。這個女子從此失去了一邊乳房。

帕雅甘本人已經在巴西警方監獄坐牢，罪名是強姦。

對於美洲印第安人的捍衛者、熱帶森林的保衛人，他們“上帝”之被控，顯然是一個陷阱，一次對環保運動的挑釁。因為此案不遲不早，恰恰在巴西舊都里約熱內盧的“地球高峰會議”期間爆出。

警方到帕雅甘的部落抓人。土著們人山人海，圍成一道肉牆，而且還抓了幾百個白人作人質。

某些人種學家辯白道：“強姦的控罪根本不成立：強姦，並不是印第安文化的東西。”

有人懷疑法醫官的報告。有人大罵：是印第安人的仇敵、是摧毀亞瑪遜森林的傢伙，故意吹大一件輕罪案。簡而言之，那個替人看護小孩的白人女子，無非在口角中被咬了幾口。跟地球溫室效應比起來，這又算得了什麼？雞毛蒜皮耳！

然則人一登“英雄”寶座，就有權胡作非為，不受法律與道德的拘束了麼？

（附圖：美國雜誌封面上的帕雅甘：《一個將拯救地球的人》）

何仲生
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　九月新盤

＊百老滙西旺區，花店生意急賣，東主因身體欠佳，生意繁忙，無法經營，被迫割愛，架撐新淨，地點一流，平價急賣，僅叫價六萬，抵買之至，機會難逢。
＊北雲Lonsdale大街，唐餐什碎生意，四十座位堂食兼送餐外賣，租平批好，取價三萬餘，捷足先得。
＊華埠著名飯館生意，七十座位，架撐齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價機會難逢。
＊埠邊Maple Ridge 二百米座唐餐位什碎自助餐座落新發展區 Lougheed Hwy. 充份泊車位，座位舒適，全酒牌，因股東有意見願割愛平賣，取價十三萬另八千，認眞抵買。
＊本拿比，廿餘座位，唐餐什碎外賣生意，附近柏文林立，適合家庭式經營，平賣三萬餘，機會莫失。
＊市中心 Robson 旺街六十座位，啤酒牌，遊客區餐室生意，取價六萬八。
＊本那比京士威大街，近 Metrotown 百二座位海鮮酒家生意，股東意見不和，平價急賣，僅取價七萬九。
＊Downtown 納爾遜街，三文治快餐生意，取價九萬九。
＊City Square 商業中心內 Fish & Chicken 快餐生意，取價十一萬。
＊北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。
＊市中心 Nelson 街三文治快餐生意，東主經營十年，生意穩定，擬退休平賣，取價九萬九。機會難逢。
＊市區西餐館生意連實業，取價六十五萬。
＊Maple Ridge 卅座位小型餐室急賣，取價三萬歡迎還價。
＊Cloverdale 商業中心內八十座位全酒牌唐番餐生意，東主經營廿年，退休平賣，僅取價九萬另九千九。抵買。

李兆梅
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000
二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000
NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
JIM LEE
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
△雲西生意旺區咖啡快餐店，叫價二萬九千九百
△近唐人街巴士學校的孖屋可自住一邊，另一邊出租，叫價18萬5千，歡迎還價。
△鐘錶手飾行，市中心寄售及修理，叫價三萬
△美容院溫東區老字號平租，叫四萬餘。
△列治文士多舖有649下舖上居樓上四睡房單位，寬大停車場，日做生意一千五百餘，只叫價六萬五千，另點貨。
△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫三萬餘元。
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△雲西中國式快餐店，專營外賣叫五萬九，歡迎還價。
代客管理房屋物業．收費從廉

素里 SURREY NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
NRS Master Diamond Club
—房屋買賣
—能操流利國粵潮語
一九九二年度MEDALLION CLUB會員
▲Surrey 11年兩層四房兩廳，兩全厠兩壁爐新地氈行去Guilford Mall好方便，巴士直達溫哥華，地點靜中帶旺，好價$169,900
▲Surrey 14年一層平房三房一廳向南屋地大¼畝，現時出租洋人夫婦月收$800是投資好屋，自住亦好，價$161,900
▲Surrey近SCOTT ROAD Skytrain總站，兩塊輕工業用地共230X330呎(1.8畝)可作長期投資或建造新樓宇，可分開買，現有收入約$1600，價$568,000 請電知詳情
▲Burnaby三年新兩睡房城市屋，兩天窗，兩地下停車位 光猛好屋，近Hastings及Barnet Road，巴士直達唐人街購物方便減價$159,000
▲Surrey 14年兩層三房一廳 下層未完成可多做一房一廳，有獨立門戶，全新陽台，地60×130近93年Skytrain總站購物方便，現有長期洋人租客月租$950租客自付完成土庫，投資者好機會。價$175,500
▲Surrey 五年新兩層4房2廳，雙車房全新地毡及油漆，2½厠，主人房有浴缸，保養極好，行去中小學到Richmond車程只廿分鐘，好方便，地大54×131好價$219,900　地址：6688 128 B. ST.

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
▲Maple Ridge埠，獨立商業舖，適合自用或投資，只要價七萬九千五。
▲華埠喜士定街，二間商業舖，地大一百尺乘百二，開價百三萬。
▲Duncan埠、大屋一間、十二畝地可以分割到二十四棟住宅地，環境優美、高尚區，開價六十九萬
▲二埠日本餐室平價出讓，平租好批，面對空中快車站，東主曾經營十四年，割價賣五萬。
▲高杜林中國自助餐，旺地點，前途好，試還價。

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

GORDON HO
電話：434-1431
住宅：255-1604
傳呼：686-7722
MULTIPLE REALTY LTD
Multiple Realty Ltd.
2298 KINGSWAY VANCOUVER,
北本汝比
4492 FRANCES ST. 溫特式屋，上層三睡房，下層二睡房，下層二睡房，三浴室，二廚房，近巴士站，交通方便，又近洇夫威超級市場，價$319,900
具潛質物業
前舖後居，具三睡房，佔地特大，超一萬五千呎(6949 Royal Oak Ave.) 價$588,000

梁國超會計師

會計
部記
管理

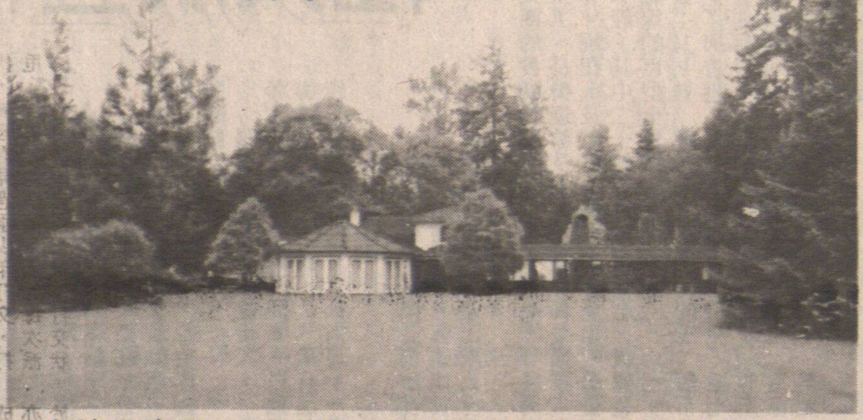
本公司精通各類會計，
物業管理，財物諮詢，
大小生意年結月結，懂
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
二壹三號
電話：8722396

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百
號二○二室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

爲獨具慧眼的買家



卑詩省素里市，前任省長之寓所，並且是省長親自精心設計，整間屋都是精工細雕，採用大量橡木手工雕花，實在是藝術結晶品。面積達6300呎，佔地3.72畝。悉心打理之花園草地，青綠平坦，就如地氈一樣。享受寧靜及花園般的環境。

CALL TODAY TO VIEW

REALTY WORLD™

BRENT ROBERTS

581-5221

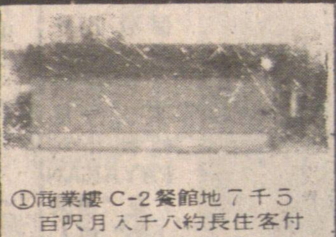
SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
及沈太
沈慶俊
忠誠免費估價
公司：322-8611
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談

- ★西區大屋大地德國建築商52街及 Churchill 1百70萬。
- ★一房柏文好區 3150 Prince Edward 8萬9
- ★6年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街34萬8。
- ★3年新近女皇公園26萬。最平請快。
- ★牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電
- ★1711 E. 34 近域多利四房地區好只售廿三萬餘。
- ★3081 E. 27 近蘭菲鄰近中學四房只售廿三萬餘。
- ★13842-92街 Surrey 上三下二好租18萬8。
- ★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。
- ★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500
- ★232 街Langley-151 畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
- ★八樓二房柏文急讓1833 Francis, 十六萬餘。
- ★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。



①商業樓 C-2餐館地7千5百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資31萬8

②4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九。

③33街近女皇公園三年新
$260000

本那比高級多層石屎柏文寶翠花園第二期藍寶閣推出由 175 元一平方呎起
請電 JOHN手提：
351-2263

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

雪糕店生意

馳名國際，雪糕連鎖店，位於列治文繁榮區購物中心，租約長，每年皆有盈利，生意繼升，要價十四萬五千。

請電：

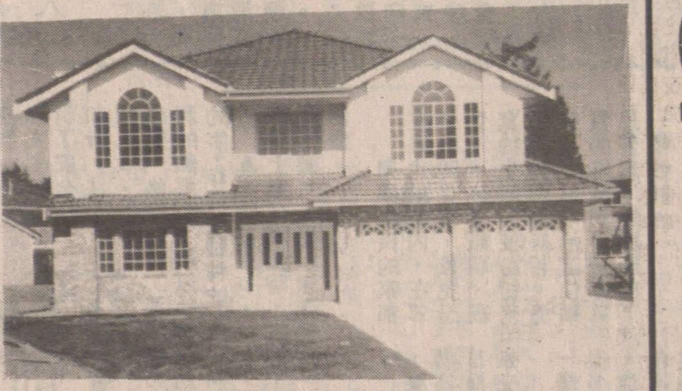
黃世哲 **649-3811**
陳祖興 **680-8070**
大興實業公司 **685-9608**

生意出讓

沙省熱門家庭式便利店，經營彩票、雜貨及糖菓等。營業額超過＄600,000,用具值＄78,000，租值每月＄3,000,存貨另以成本計，有意請電306-374-4333或電傳 306-955-1566

VICTORY COMPANIES
Engineering, Construction,
Management & Investment
KARIM (Kay) W. NASSER

超值新屋 置業良機

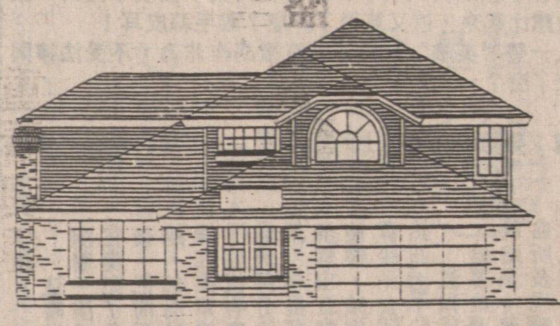


6485- 122A ST. SURREY

面積達三千七百餘呎，有八間睡房，兩間主人房。設熱水保暖系統。完成土庫。以低於市價售，屋主自售，開價僅＄298,888 歡迎預約參觀。 電話：325-5967

開放時間：星期六/日下午2-5時

REALTY WORLD™ - Titus Realty Ltd.
John (Twigg) Sheridan
電話 581-5221

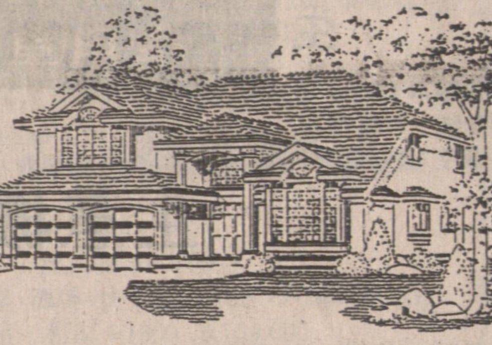


別具風格・特別設計

價$288,880

位於分區內，兩層四睡房靚屋，面積2777呎，斜頂天花板，正層並設有娛樂室。光猛家庭室。雙車房，還有其他許多優點。由名地產商建造，歡迎預約參觀。

8273-157th STREET, SURREY



Tynan Design Custom Home

售價$293,800（包GST）

廻旋區內靚屋(Abbey Glen) ，面積2741呎，五睡房，兩層高。太多優點，恕難盡述。近太平洋學院。歡迎預約參觀。

(10086-171A STREET, SURREY

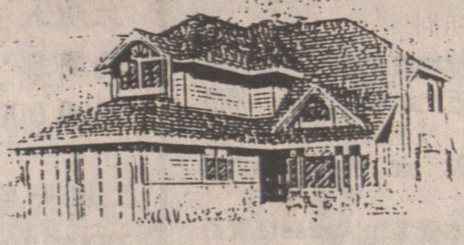
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

SOLD

本公司……靈頓街37年靚屋二房……一房50×117 地，保養良好 開價廿五萬二千元。

△華埠派亞街新建前後孖屋，建築中，三睡房售十五萬九價錢有商量。



餐館出售

市東區著名粉麵飯65座淡酒牌舖前大停車場年做40萬元，東主退休，開價九萬元，創業良機，請快洽！

列治文新屋六間

德建築商建造三廳四房，二千七百多尺，現已完成，價由卅五萬元起。

市中心京士威北方菜館四十多座位，開價三萬五，宜家庭經營。

本公司現金收購柏文及屋地，可隨時交易

REMAX Treeland Rlty
Ken Hick
電話 533-3491

生意良機

- 肉食雜貨舖
- 位於 Chilliwack 高增長率地區
- 地點佳，街角位。
- 營業額達七十萬元。
- 一年純利超出十三萬元。
- 樓房面積達八千呎，兼有四睡房柏文
- 售價包括器材，存貨，幅地及樓房。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
大小商業盤●歡迎查詢

蕭太
公司：261-8118
住宅：435-1231
傳呼：250-6708

工業大厦出租
由數百呎起至三千呎
歡迎來電查詢

- ★十年新溫哥華特式屋，近域多利，只售卅餘萬
- ★素里埠菓舖連實業，日做千七餘元，只售五十餘萬
- ★賺錢咖啡餐館，位於市中心旺街，年做六十萬東主有事急賣，祇賣十三萬八。
- ★孖屋……，地點好……3×127 月入……祗售二十萬。SOLD
- ★列治……七年新二……主人房）二溶……只賣十三萬餘。SOLD
- ★西區大屋，半畝地，只售一百萬元South West Marine Dr.
- ★近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價＄2,480,000
- ★Killarney區，廿七年新上三下二，兩廚兩厠，柚木地板，地大40X124 只售＄283,000

FORT ST. JOHN 寫字樓/零售鋪位

出讓或出租

十二年新，八千平方呎，磚牆大厦，200 呎正面空地，街角位，前後均有停車位，位於第100 街，目前80%空置，價 $300,000

電 BILL: (604) 785-8051

Canada Trust Canada Trust Jones Realty
9504-100th St. Fort St. John, B.C. V1J 3X6

馮國光
DOMINIC FUNG
公司 **261-8118**
傳呼 **686-9051**
住宅 **255-5699**

KEYSTONE REALTY LTD.

① 雲東1132 Lily St. 37.5×10……地上三下三，抵買＄208,000 SOLD

② 雲東1350東24街……2下2好收租屋，交通便，只賣……000 SOLD

③ 唐人埠861 Union街16年新三層城市屋四睡房二廚二厠＄165,000

④ 2281 Rupert 2年新 33×122 好過新屋，五睡房三層，只賣＄389,000

⑤ 4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33×128回報率6%只賣＄299,000

⑥ 本拿比靚屋6533 Union街 12年新 50×106 上4下2 急賣＄385,000

⑦ 1491東41街23年大屋44×95上3下3抵買＄319,000

⑧ Fraserview …… rendor 49×105近學校巴士上2……＄335,000 SOLD

⑨ 西區 Oakridge 5538 Ash 街39年 56×133 五睡房＄660,000

⑩ 發財士多急讓緬街夾三十，只賣＄28,900

⑪ 2315 Cambie 商業樓 40×97 急賣＄695,000

李標

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- *近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所樓下一廳一房，廚厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。
- *屋主自建，意大利人業主，十一年新保養好，比全新屋更漂亮，近蘭非街，兩廳三房，樓下完成，三十六萬伍千。
- *近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，鋼窗。開價廿四萬九千。
- *近蘭非街靚屋，五十尺地段，好風景，樓上兩廳三房，樓下全部完成，保養好，交通方便，開價三十四萬伍千。
- *雲哥華特色屋，十六年新，近乃磨街，近快車站及公園、學校巴士樣樣方便，樓上三睡房，樓下完成，三十一萬九仟。
- *建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
- *四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
- *新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- *近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
- △一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣

- *本拿比商業樓，旺地區，樓下兩鋪位、樓上八柏文，收入好，保養一流，開價九十八萬，投資良機。
- *唐人街商業樓，伍拾尺地段，樓下兩鋪位，二樓，三樓寫字樓，收入好，建築堅固，開價，二百六十萬元。

買賣房屋 最好搵我
經驗豐富 服務週到
誠實友善 免費估價
廿四小時 爲你效勞

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司－溫哥華
KINSON REALTY LTD.
#338-5740 Cambie Street,
Vancouver B.C. V5Z 3A6
公司：327-1682
住宅：327-2688

生意

- *Downtown 寫字樓區中心，咖啡店急讓，151座位，每週做五日，由上午六時卅分至下午三時卅分，日常生意八百廿元，設備齊全，有酒牌，有批租廉，售九萬餘。
- *溫市一大型著名海鮮酒家， 筵開68 席，座位達至 680 ，裝飾華麗高貴有冷氣酒牌廚具俱備設有一流音響器材，中午茶市晚飯小菜結婚社團宴會等。生意滔滔，人山人海，有泊車場可容 100 部，東主經營廿年想退休，不計成本，志在脫手，僅售31萬餘元。

住屋

- *Kingsway/Salisbury，雅潔一廳三睡房屋及土庫一組有一廳兩睡房地 33×120 有露台及車房售26萬元

柏文

- *西區 Kitsilano，四年新常滿柏文一幢19組，四層及地下泊車有自動保安鐵閘，騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地 75x115 呎，僅售 298 萬元。
- *各類型東西區住宅柏文大厦商業樓宇均有代售恕不盡錄

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

1) 溫哥華區，一年新柏文 813 呎高層向南兩房一廳兩厠＄172,000
2) Port Coquitlam兩年新屋，二千餘呎五房兩廳卅二萬餘。
3) 高桂林區，兩年新城市屋，三房兩廳另有九百呎土庫十九萬餘。
4) 溫東十二年特式屋，上三下三兩廚兩厠，地大40′×129′，三十餘萬。
5) 831 E. George 街地 25′×122′ 三房兩廳，十八萬餘。
6) Richmond城市屋，一年新二千呎，四房三廳三厠，廿四萬餘。
7) 本拿比城市屋兩房、書房及兩廳，價二十萬，歡迎還價

香港
黑社會

香港早期三合會活動

香港早期的「三合會」活動，都是淵源自中國大陸所廣泛流傳的「洪門三合會」，主要就是延續着當時廣東省的「三合會」派系，這個派系是「洪門三合會」五大系統，即「洪門五房派系」之「廣東第二房——洪順堂，金蘭郡」。

由於香港早期的「三合會」歷史，是與香港歷史演進，有着息息相關的緊密聯繫，因此研究早期香港「三合會」歷史，是要對早期香港歷史有深入的了解。

在「鴉片戰爭」之前，香港還未割讓給英國，當時的香港地區是隸屬於廣東省廣州府的新安縣管治時期的南部濱海地方，新安縣即現今的寶安縣。

香港地區在滿清統治初期，由於明朝遺臣鄭成功的「反清復明」活動所影響，清廷爲着禁止沿海居民接濟有關的「反清」活動，實行遷海政策，將沿海邊界向內陸遷入五十里。當時的新安縣地被遷三分之二，而縣沿亦以濱海被內遷，併入東莞縣管轄，遷界令對廣東沿海人民之擾害影響爲甚。

直到康熙八年（即1669年）清廷始撤消遷界令，稱爲「復界」，復界初期，陸上地區的居民陸續遷返原居地生活，但當時「海禁」仍然未廢除，所有船隻是不可出海的，直至康熙二十二年（即1683年），割據台灣的鄭成功後裔向清廷投降，海禁令並隨後撤消，船隻始可以出海，沿海島嶼的居民，亦得以遷回原地生活。

香港地區在遷界令的「黑暗時期」，因爲居民遷離，以致全境空無居民，一度成爲海盜出沒之地方；據古籍記載，在康熙三年（即1664年）期間，著台的盜匪有袁四都，當時佔據官富（即今日的屯門一帶）及瀝源（即今日沙田一帶）等地爲賊巢，經常四出掠劫。

有關此時期的海盜，並非屬於「三合會」分子，因爲相傳「洪門三合會」是於康熙十三年（即1674）期間成立的。

劍強

資情識趣

女傭「煲粥」苦了僱主

本港輸入海外女傭已有一段頗長的時間，其間，不守本分的女傭，確實爲僱主帶來不少麻煩。近期，最令僱主頭痛的，並非女傭失踪或經營副業，而是濫用長途電話的問題。

海外女傭在僱主家中濫用長途電話的情況，在近期就如傳染病般，逐一蔓延開去。雖然，部分僱主曾向屢犯不改的女傭發出警告，但似乎情況未有改善，僱主便索性在她的工資中扣除電話費用。更甚者，有部分合約即將屆滿的女傭，更臨別秋波，趁僱主外出，痛快地煲一餐電話粥，當僱主接到電話繳費單才發覺，眞是「喊都無謂！」

原來，根據僱傭條例規定，僱主不得從女傭的工資中扣除任何款項，但遇有缺動、損壞或遺失僱主的貨物或財產，每次可按值扣除，並以不超過三百元爲限。同時，扣除的工資總數，不可超過該工資期僱員工資的四分一。

所以，僱主遇有女傭在未經許可下濫用家中的長途電話服務，應要求該女傭即時以現金支付。另方面，傭主爲了防止女傭濫用長途電話服務，可向電話公司申請密碼鎖服務，每月收費亦僅爲五元。

該種密碼鎖服務除了包括香港打出的之外，從海外打入，香港付費的服務亦同時適用。僱主只要申請密碼銷服務，電話公司便會給予四位數字的密碼，而僱主在使用長途電話服務時，只要按一些鍵號和密碼便可駁通線路，在使用完畢，按回一些鍵號和密碼則可將長途電話服務上鎖。

不過，此種方法只適用於對付在職的女傭。

卓橋

港趣

三小姐

愛我溫柔

「貓王」死去，十幾年矣。此位抒情曲歌手，係雲妮心儀之偶像，一曲「愛我溫柔」，令到不少少女爲之暈晒大浪。

貓王於七七年八月十六日逝世後，「揭秘」之刊物，如潮不絕，一如李小龍當年暴斃之後，坊間之書刊甚多，但都係不盡不實者。最離譜之內容，乃係話李小龍死後「金槍不倒」，生殖器仍然高聳，此乃最普遍之生理常識，作爲一個編輯，點會如此揑造新聞者。

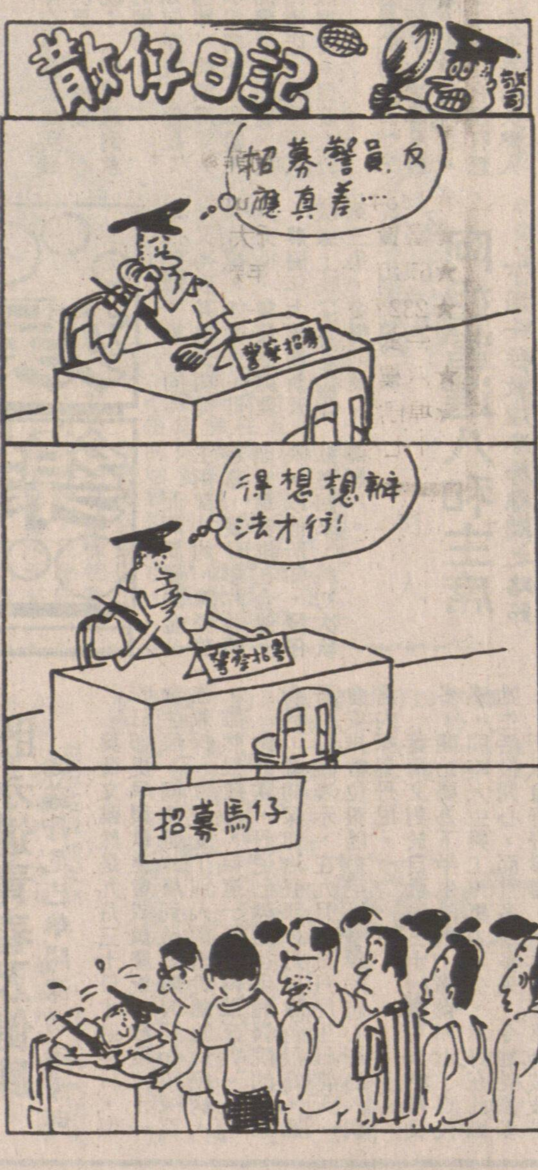
不過，「貓王」生前，經常在其別墅中，舉行性派對，則乃實情，原來此位歌手，少年時代，曾經看見過兩少年打交，打到裙拉褲甩，覺得非常興奮，因此每次派對，必選出幾名少女，赤裸上身作打交狀，甚至眞正拳打腳踢，以挑起「貓王」之興奮慾念。

「貓王」慾念一到，就自己手淫，並不與此批少女性交，蓋恐防一旦有孕，個女人要求賠償，則多多錢都難以填塞也。

「貓王」何時染上毒癮？言人人殊，但雲妮看過一本揭秘之鬼佬雜誌，話在同第一任妻子結婚後先至染上毒癖。「貓王」有戀母情意結，因此唔鍾意成熟型之女人，但第一任老婆生女後，貓王就拒絕同佢老婆一齊，夫妻分房而睡，因此老婆要另找情夫，解決生理上之需要，貓王得知老婆有外遇，大爲不滿，從此借毒品消愁，沉迷毒海，其後，貓王終於被毒品累死，一代「樂與怒」歌王，就此音沉響寂，實在可惜。

流行音樂樂手，酗酒吸毒，生活放縱，已成通病。丹尼仔一顆寂寞的心，無由寄託，亦效法外國歌星，酗酒服藥，頹喪委靡，終於要長住醫院，生不如死。

雲妮


散仔日記
招募警員反應真差…
警察招募
得想想辦法才行!
警察招募
招募馬仔

電車閘門

電車除了改變「響號」，還有一新猷：在車尾的左邊，加設紅燈。每當停車開閘上客時，紅燈便會閃動，提醒後面的車輛，應該立即跟着停車。

這一措施，甚佳。有些電車站是沒有月台的，搭客上車前，很容易被自後駛來的車輛所傷。

但電車閘閘，直到現在仍無任何警告，司機一不小心，便會把正在上車的人挾痛了，甚至發生更嚴重的意外。

有一位老朋友，一條腿不大方便，搭電車上班時，因爲動作稍慢，閘門突然關上，把他打至滾落路面，那條已有缺陷的腿摔斷了。

自此，他被迫退休，直至去世，腳骨上仍有電車公司所「賜」的幾顆不銹鋼釘。

辛夷

大陸樓盤

在香港推出的大陸樓盤越來越多，大幅大幅的彩色廣告見諸報紙，聲勢之浩大，香港樓宇蓬勃時期也不外如是。

目前，廣東鄉鎮推出的樓房，有兩大特點，一是向高空發展，一是向豪華別墅發展。心目中的小鎮，應該與大城市有分別，由平房或層數不多的樓宇組成，空氣清新、氣氛寧謐，生活介乎城鄉之間。

在這些低矮的樓房中間，冒出幾座二三十層高的大厦，想像一下，多麼不協調！

農村的房屋樸素，有田園風味，但地產商推出的別墅，豪華之程度令人側目，與原有的農舍有如兩個世界。不知道村民對這些豪華別墅怎樣看，也不知住這些別墅的人會怎樣想。

江明

重看奧運

日前重看奧運會開幕禮的錄影帶，發覺無綫幾位奧運主持眞是「口水多過茶」，難怪受到輿論一再批評。

何守信是個主持老手，經驗老到，但在開幕禮上卻頻頻搶着說話，又因曾看過綵排，預知節目進行，常扮權威，實在破壞了觀衆收視的興趣，其他主持不甘落後，於是常常是七嘴八舌，令人看得不耐煩，最後我忍不住把聲音按細，寧願只看畫面。

無綫在奧運開幕禮上自設攝影機，於是有獨家畫面，但這些畫面無甚可觀，雖然鏡頭捕捉香港隊，但那些主持備課不足，除了幾位選手叫得出名字，其他人都不認識。希望巴塞隆拿當局把奧運開幕和閉幕禮製成影碟，那些精采的西班牙歌舞實在值得欣賞。

紫翠

三重彩

無殼蝸牛之家

白主任心血來潮，把「露宿者之家」改爲「無殼蝸牛之家」。

他得意洋洋地對女秘書說：「露宿者是舊名辭，太露骨，不好聽，其實是無殼蝸牛，現在流行叫無殼蝸牛。」

他是個愛追上潮流的人。怎知改名公布當日，女秘書剛打開大門，慌忙關上。她跑到白主任面前，問：「今天發生了什麼大事？」

「沒有。」白主任搖頭說。

「怎麼外面又有百萬人大遊行？」

「有這麼多？」白主任不相信。

「沒一百萬，相信也有幾十萬！」

白主任開條門縫看看，不得了，那些人竟然都想湧進來！

到底出了什麼事？

白主任決定放幾個人進來問個明白。

那些人都是拖兒帶女，還帶着行李。一個走得稍慢的人大叫大嚷：「我的皮喼！我的皮喼！」原來他的大皮喼被門夾住。

待各人安靜下來，白主任問：「你們到底想做什麼？」

「我要三房一廳！」有人搶着說：「我一家八口，最少也得三個房！」

又有人說：「我家雖然人多，兩個房夠了，讓出一些地方給其他人。」

白主任連連搖手，請其他人不要說話。他說：「這裏不是售樓處！」

「我們不是來買樓的，哪有資格買樓？」

「那麼你們來做什麼呢？」

「這裏不是無殼蝸牛之家嗎？而且入住是免費的！」

「不錯，這裏是無殼蝸牛之家。」

「我們都是無殼蝸牛，都有資格入住了！」來的人一齊叫嚷。

李千行

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
LEADER CLUB

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

賣屋積福！
由即日開始至十二月廿八日止，一經本人簽盤賣出您的房屋物業，商業樓宇，閣下即可提名樂助慈善團體，由本人認捐部份佣金，賣屋積福，爲善最樂！積善之家，必有餘慶！詳情即電鍾炳基手提電話 250-8668 或傳呼機 ANTHONY 鍾 266-4155

何必打工
東區餐館旺盤，近百老滙街，60座位，前後可停車，近巴士站及樓宇新區，前景甚佳，東主解除移民條件，急欲放手，割價讓三萬九！有商量，速來電鍾炳基 250-8668
列治文半邊孖屋，四睡房地大有長期租客月租＄1050價26萬8
西區新盤41萬8上有住宅，下有舖位投資自住建城市屋均可，機會難逢，隨時約見。
東區新盤域多利夾四十一 SOLD 上二下二，卅八年靚屋 110價 $239,0

素里新盤：六年新屋，兩層四睡房，共千四呎，近交通、學校、購物、商場，僅售169,900，快手！250-8668
△生意急讓近西門菲莎大學炸雞舖，位於小型商場，泊車方便，生意旺，租期長，適合投資移民或家庭合作，請查詢。

抵買！
近女皇公園，上二下二，堅固OT大屋，上下均有廚厠，後有車房，幽靜清爽靚屋！快手價
$203,000

△本拿比Pizza店急讓，入息穩定，合兩人經營，價28,000，快來電查詢 250-8668
△楓葉嶺(Maple Ridge)三睡房兩層城市屋，價廉質佳，收租自住皆宜，詳情來電查詢。
250-8668 價93,000

SOLD 12305 IONA CE, SURREY SOLD 370 EAST 14TH
AVEN SOLD VANCOUVER. SOLD 0 E. 11TH SOLD AVENUE. JVER.
12729 - 114TH ANCOUVER SOLD SOLD AVENUE,
VANCOUVER. SOLD #1106 - 3740 BERT ST SOLD VANCOUVER.
SOLD 123. IONA PLACE, SURREY. B.C. 042 SUMAS DRIVE
BURNABY. SOLD APPLEYARD URT, PORT MOODY SOLD
5474 COMME SOLD REET, COUVER SOLD SOLD 6045 SUMAS DRIVE,
2843-2845 SOLD STREET, VANCOUV
BURNABY.

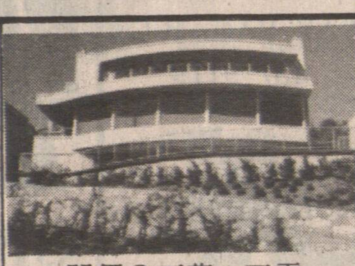
加拿大信託實業公司
2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4
Canada Trust Realty
經理 Manager 關伯興 PAH QUON
公司電話 438-8161

MASTER
MEMBER OF M.L.S MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1991
8 YEARS

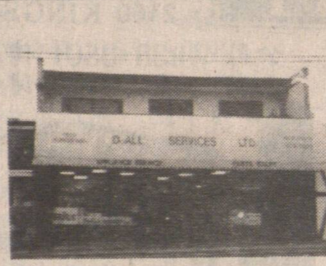
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
STAR Top Achievement Recognition
公司:438-8161
住宅:420-4665

＊雲埠市中心商業及柏文樓，共三層，地大50×122 單邊地，前途無限，詳情請電：Don Quan

＊8層石屎柏文樓共租位於West End近海邊價＄3,880,000



＊開價2百萬，西雲British Property區，豪華大厦，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。請電Don Quan 438-8161



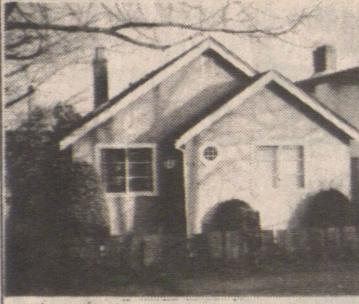
＊雲東十九年翻新商業樓，共兩舖位及兩組二睡房之柏文，每年共收租大約＄36,000，易打理，長客，吃價＄538,000

＊商業樓離唐人街只一街口，數年前大部份裝修過，堅固結實之三層樓另土庫是投資良機，價平，有竟請電Don Quan

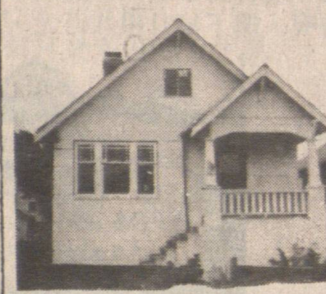
＊Chilliwack商業樓位於市中心近商場及Safeway地大60X160只 $238,000

＊生意連實業Rupert及25 Ave. Corner Store 長期客仔，只$250,000

＊列治文三年新光猛睡房柏文急賣。



＊雲東上二下二翻新屋，地盤好，交通便，近學校，土庫全新。



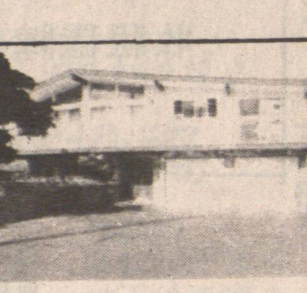
＊雲東 33×122共五睡房兩廚兩厠，租$1200叫價價 $229,000

＊Port Coq. 3年新屋三睡房，地大，環境好，交通方便，叫價$208,000

＊雲埠中心兩年新大厦，一大睡房，有景十八樓，開價十八萬九千，詳情請電

投資好機會
＊BC埠仔商業樓，收租好，大約15% Return，叫價只＄520,000，好過銀行取利或做生意，長期租客，機會難逢，勿失良機，快！快！
＊BC埠仔獨市戲院生意及實業出售，業主計劃退休，生意好，能坐420 人，另一組兩睡房柏文在樓上，有前途，詳情請電Don Quan叫價只$200,000

＊唐人埠街角翻新屋兩間一齊賣，地大50×122 投資最宜，每年收租約四萬，前途無限，勿失良機，只叫$580,000



＊本汝比十六年新屋，共2880呎地大57X105近巴士學校，叫價$329,000

＊雲東高尙地區Champlain Heights 地大50×110十九年新三睡房，另土庫，開價$438,000

＊#2 AND #3
451 E. Pender, 新城市屋，每層十八萬八千，兩睡房，兩厠，兩街口到唐人街。

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長、租平，開價廿餘萬元。

TSAWNASSEN
3 BEDROOM SPLIT-LEVEL HOME LOCATED IN A QUIET, SAFE NEIGHBOUR-HOOD. FABULOUS LAYOUT WITH LARGE OPEN PATIO FOR FAMILY BBQ.
ASKING$269,000

COFFEE SHOP
雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣，屋租平三年Lease易打理，最適合夫婦做，好過打工，$30,000 DON QUAN

亞太影展香港揚威

周星馳捧回影帝桂冠

憑喜劇審死官獲得此殊榮星仔大感意外

導演杜琪峯一票之差最佳導演失之交臂

周星馳憑《審死官》隨邵氏代表團出席在韓國舉行「亞太影展」，以影帝身分載譽歸來。

星仔捧着影帝獎座，自言心情高興。他說：「當司儀讀出我的名字時，自己猶豫了一陣子，才敢上台領獎，實在太意外了。」他認為，得獎能給予他鼓勵，勝過其他實質的東西。至於他會否因影帝名銜而坐地起價，他強調得獎與片酬是兩回事，不可相提並論。

星仔前半年在得過金馬獎最佳男配角，今次更上一層樓，心情如何？星仔說：「同樣感到意外，沒有不同的地方。」

問及星仔如何慶祝？他說：獲獎後，與方逸華、梁家輝等人拉隊狂歡，方小姐興起，拿着咪大唱特唱，反而我沒有唱歌，玩至近天亮才返回酒店，睡了不久便往機場，所以很倦。但晚上仍會同媽咪吃飯慶祝。」

星仔表示，是次得獎應感謝該片的台前幕後人員的努力，如方逸華、杜琪峰、梅艷芳等。喜劇片向來難以問鼎獎項。今次情況證明喜劇片有其存在價值。該片更是他拍片以來，較為滿意的作品。

星仔說，本來杜琪峰也有機會得最佳導演，可是輸了一票給日本導演，真是替他不值。

星仔榮升亞太影帝，看來明年的金像獎影帝，也是大熱人選了！他自言沒有想過，未知是否大熱人選。

星仔一手緊握獎項，一手緊抱愛犬，同是他所愛也！

娛樂

新寶接管院線金公主

另外成立新院線金聲

陳榮美表示片源不成問題

金公主公布停止經營院線，現由新寶院線接管。另成立一條金聲院線，於九三年一月一日開始營業。

新寶院線負責人陳榮美昨日會見記者，公布詳情。據他表示，金公主院線轄下十多間戲院，本是他轄下經營的戲院，過往交由金公主管理，現在收回加入華聲、樂聲、金聲戲院，組成一條金聲院線。以後還會陸續加入其他戲院，如金鴻基，淘大及香港仔的利港戲院。

對於金公主停止經營院線，陳榮美認為是明智之舉。皆因院線利薄金公主老闆雷覺坤，伍兆燦可集中精神發展其他生意。既然如此，陳榮美為何除新寶院線外，還要背負多一條金聲院呢？陳榮美無奈地說：「其實我也好矛盾，有自己戲院，若出租別人，對方未容許我的加入，還是自己接管好了。不過，壓力增加，乃無可避免的。至於片源方面，兩條院線，每年需求六十部，但陳榮美認為不成問題。皆因他有支持其他公司拍片，如天幕、王家衛的《東邪西毒》，杜琪峰的《東方三俠》、《天若有情》、《絕代雙驕》等。同時，又得到其他公司提供片源，如徐克，排片方面，會靈活處理，農曆年大檔期新寶院線上映《逃學威龍》第三集，金聲則是《笑傲江湖》第三集。

而周潤發同金公主兩部片約，陳榮美透露，發仔影片並順理成章安排在金聲上映。以他所知，發仔歐遊回來，將初次執導影片。

亞姐細訴喜樂酸辛

聞無奈佳麗感極而泣

馮美英想拍劇集無意踏足歌壇

昨日亞姐三甲出席記者招待會，暢談得獎感受，惟獨是陳綺明沒有出席，據大會解釋她因身體不適而缺席。

三位「亞姐」將馬不停蹄忙於領獎，她們均獲名車一部，冠軍馮美英名車超過二十五萬。

冠軍馮美英對自己決賽當晚表現認為值八十分，可能每部分表現平均，她同意本身能勝出是因為沒「新聞」與是非，至於陳綺明大熱倒灶，問她有何感覺？她謂陳綺明總括表現不俗，或許壓力大而影響水準，而有評判指因為陳綺明過於信心爆棚，她稱不清楚，但相信評判評分標準對各佳麗早已心中有數。

馮美英又說最後五強出場前，她攬着保姆哭，接着其他佳麗也相擁而哭，因為當時徐小鳳正在唱《無奈》，令她們更添傷感，接着還交換電話以便日後聯絡。

說到男友她不願多提，因對方不想多見報，雖然男友也擔心會被公子哥兒搶着腳，不過她卻對自己有信心，她對娛樂圈有興趣，想拍劇集，反而對唱歌興趣不大。

馮美英相信性格會有改變，以前她很沉默寡言，現在要令自己變得開朗與親切，才能做「親善大使」，這改變對她而言屬好事。

李小惠年僅十七歲，她兼得「最佳儀態獎」，雖然新聞界早已視她為熱門，不過她卻自覺屬冷門，所以當選至第二名，聽到台下很多人嗌她的名字，已覺即使選不到也開心。

小惠自言其表現屬一般，覺得馮美英獲冠軍很合理，她一直都睇好這位朋友，到現在她還興奮未過，腦中一片空白，還未想到以後的事，總之做好「亞視」安排的工作，她坦言很希望入娛樂圈，若能躋身此圈，她覺得比任何禮物更重要，所以獎品中的私家車會送給父親，家庭用品給母親，攝影器材則送予表哥，其他的與親友分享。

對於她要入娛樂圈，其家人勸她先嘗試，若不適合則要回頭，因她仍年輕，雖然雙親擔心她學壞，不過她已作出保證，抗拒圈中誘惑，而且不會太易信人。

小惠透露在摩洛哥期間，因為佳麗之間常有是非而最不開心，反而準決賽後，她們更珍惜友誼，就如當晚最後五名出台前，佳麗之間已抱頭痛哭，相處了三個月感到不捨得分開，她相信有些佳麗會因是非傳言太多而影響心情。

季軍歐瑾對於自己決賽夜表現沒信心，太緊張不夠淡定，可能太多環節要考口才，她說廣東話信心不大，尤其開場一段說話已出錯，所以更加缺乏信心，她透露雙親與親戚均住在上海，不過廣州朋友得知其入決賽，便轉告其母，而母親於決賽當日早上致電給她，稱睇好她能得三甲，果然靈驗。

而陳綺明是其好友，對她三甲不入亦感意外，但馮美英確為實至名歸，兩人可謂各有千秋，可能評判較喜歡馮美英的大方端莊。

出爐亞姐資料

冠軍：馮美英，秘書
24歲，肖猴
5呎6吋半，110磅
三圍：33，24，35

亞軍：李小惠，文員
17歲，肖兔
5呎7吋半，115磅
三圍：33，25，36

季軍：歐瑾，秘書
21歲，肖狗
5呎4吋半，110磅
三圍：35，23，34

阿姐當選八和主席

下周一往敦煌參加絲綢之路節

汪明荃獲選為八和會館第廿六屆主席，亦是首位女主席，阿姐對此亦感到意外。

但自從她成為三十個理事成員後，便有心理準備要為會館做事，估不到會被選為主席，剛好在投票時，她正上香給華光師傅，當時心想不論派到她做什麼工作，也全力以赴，故獲選為主席也沒有推辭。

問她是否有信心做得好？她自言盡力而為，她算是新人有衝勁，與舊人配合會更加好，雖然她資歷尚淺，但會努力去做。或許她知名度較大，會幫助到會館知名度提高。

下周一她會往敦煌參加絲綢之路節。

黃秋燕復出拍片

首部拍《玉女劍》

婚變後的黃秋燕復出影壇，本月底她將由美國來港，再轉道廣西，拍她復出後的第一部影片，由越洋公司投資的《玉女劍》。該片的其他演員還有楊麗青、溫兆麟等。

在決定復出時，黃秋燕顧慮頗多，擔心觀眾對她的反應如何，自己是否仍受歡迎？當她的復出消息宣佈後，片商反應熱烈，有近十部的影片邀她演出，一時之間令她又驚又喜，但考慮之下，她決定從中挑選一些適合自己拍的片，她接了五部，亦推了好幾部。

經過一段日子的療傷後，黃秋燕心情經已平復。她本身性格樂觀，而且又得到親戚朋友的鼓勵。目前她的狀態極佳，每天都練刀舞劍，為復出做好一切準備。

葉蒨文生辰感觸多

盼永遠青春及健康

透露丹尼已離開深切治療部

葉蒨文雖然是九月三十日才過生日，但昨日卻提早與歌迷會成員慶祝，歡度三十一歲生辰。同時她昨晨到過瑪麗醫院探望陳百強兼探一位接受了別人捐贈骨髓的骨癌病人，雖然很疲倦，但這一天過得很充實。

她透露，丹尼已轉送往瑪麗醫院的私家病房，離開深切治療部，丹尼臉色很好。據丹尼母親表示，在九月七日丹尼生日當天，會安排數位跟隨丹尼十多年的忠心影迷入病房內探望丹尼。

葉蒨文對於自己的三十一歲生辰感觸良多，開始要為下半生計劃，感覺加重了責任感，同時人生與工作壓力不少，幸好在此圈她生活很開心，而且多姿多采，令她見識多了，所以會好好珍惜，但也感經常奔波疲勞。每年她的生日願望是開心，但今年她笑言或許因年紀漸長，所以要求永遠青春及身體健康，若沒有健康便失掉人生許多快樂也。

巨星合作

視角

宇文思

鄧麗君與徐小鳳兩大巨星合作，果然為「亞姐」生色不少，不過據內幕人士稱，兩位阿姐級初時係冇諗過合唱，只係各自唱三首歌，不過雙方嘅老友都進行游說，加足咀頭希望兩人有機會合作，最後揀咗《戲鳳》。

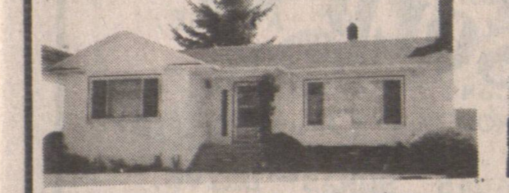
而原本鄧麗君同徐小鳳嘅音域距離頗大，唱呢首歌亦有問題，後來兩人一人行一步，每人就一個「KEY」，才將問題解決，儘管兩者並非老友式合作，不過卻感覺到二人都十分有誠意去做好一件事，當然啦，若表演效果唔好，就係自己冇臉也。

至於「亞視」指林青霞會做座上客，亦係「作料」，根本青霞當日到了外地小休，何來出席？青霞要避一避煩惱傳聞亦應該，因此事從頭到尾與她無關也。

潘世豪
873-6880
Habitat Realty　Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY　VANCOUVER, B.C.
Office: 438-3501　Fax: 437-9119

豪華新屋3層8房5厠本拿比近菲莎大學山水如畫價五十萬餘，歡迎參觀。

高貴林22年屋3房土庫1房1廳62′×122′平地近 Lougheed 商場售廿萬餘。



溫哥華東，幽靜屋5房2廳2厠土庫完成55呎地廿四萬餘

溫哥華近西區55夾 Ontario 上2下2土庫完成減價24萬餘請快

溫哥華高尚住宅5房2厠，土庫完成保養良好，大地請快，售廿九萬餘。

AMEX INTERNATIONAL REALTY CORP.
袁志遠
amex
電話: 275-3089
公司: 322-3272

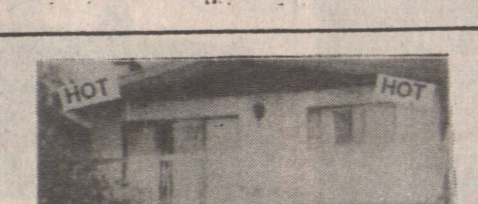
烈志文 OAK 區
抵買城市屋

兩年新壹仟伍佰餘呎，三睡房二廳二厠近香港仔中心，未來八佰件商場只售十八萬八千元，歡迎查詢參觀，請電 275-3089

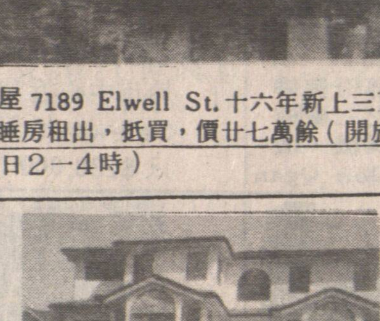
Sutton GROUP
程徐慧媚 ANNA CHENG
581·1211（公司）
531·6348（住宅）
686·0906（傳呼）

- ＊上三房下二房，二廚，素里近學校 $209,000
- ＊近快車素里士多前舖後居只叫 $59,000
- ＊素里商場唐餐雲吞店 $99,000
- ＊素里12座小食三文治熟食店連雜貨 $25,000
- ＊素里 Guildford區士多 152大街 $74,900
- ＊176夾57Ave. 西餐店，酒店對面，銀行、商業區 $25,000 急讓。
- ＊Joyce 街自助洗衣場 $44,000
- ＊素里白石九十五座西餐 $60,00
- ＊素里唐餐72座，酒牌，快車站中點地，只開$ 69,000
- ＊近快車站孖屋，租出 $1300, $169,000
- ＊ $235,000 五畝有屋，素里。
- ＊Home Hardware 連鎖店，極有潛質，$199,000
- ＊Apt. 地，收租屋，$169,000 及 $179,000 各一。
- ＊油漆翻新傢俬店 $8,000，每月淨收入 $3500東主因病
- ＊Brentwood Mall 內咖啡室餅店 $145,000

HABITAT REALTY LTD.
BALJIT KAINTH
BA. LL.B.
公司 438-3501
傳呼 667-8718
住家 327-5228



＊特色屋 7189 Elwell St. 十六年新上三睡房土庫二睡房租出，抵買，價廿七萬餘（開放時間：星期日2－4時）



- ＊南本汝比半年新屋 SOLD 呎地 61×190，七睡房，價 $479,000
- ＊本汝比區，上層三睡房，土庫二睡房，僅售 $189,000（請快！）
- ＊菲林明夾四十七街，新上市，地44.5×122.5 上層四睡房，土庫二睡房，價廿七萬餘。
- ＊溫哥華區地大 41×105，上二下二租出，只售 $229,000
- ＊本汝比區六單位孖屋，收租 $3470，開價 $499,000
- ＊2245 Tolmie Ave. Coquitlam 上三睡房土庫三睡房（完成），地 71×102 減價售 $219,000
- ＊乾洗衣舖 1205 Nanaimo St. 新盤，生意好，業主退休讓，$80,000

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501　傳真：437·9119
住家：421·8178　傳呼：680·7332

①廿八街近緬街，8年新靚屋，37.9×197地上四下三共七睡房，五浴室，有家庭廳，有蓋陽台，雙自動車房，有圍欄，保養一流，共400方呎，樓下每月租八百元，開價 $478,000

②北本拿比六個月新豪華靚屋共 4800 呎 66×297 地瓦頂，Radiant heat, alarm, 名貴燈一式，$728,000
③西區 Oak 街近60街，40年新整潔上三下二石米屋，土庫可分租 33×133 地$289,000
④北本那比 Holdom 夾Kitchener 堅固靚Bungalow 上三睡房，土庫部份完成，一睡房單位，共2千9百餘尺 80×122 孖屋地，有景 $428,000
⑤近華埠有冰凍櫃設備，共九千餘尺兩層貨倉，有三個貨物御落站，大地每月收租$4000元開價599,000 機會難逢。
⑥西區 Shaungnessy區 Granville 近35街 70×145 地，內外全翻新，是新屋無異，上三下三睡房，有壁爐有遊戲室及健身室，全新電器，防盜及車房 $738,000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

實事實業燕梳有限公司

首次出讓　地點一流
華區商店寫字樓分單位出售

好過交租：如你想在華區
購置產業自已開設生意或投資，不需巨資
商業單位由 $198,000 元起
寫字樓單位由106,000 元起
收租穩陣：在華埠商業區購置商店收租最穩陣
單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽
電話：687-8899 Jordan Eng

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
代理商業樓宇，栢文及生意保險・
代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

經驗豐富，專業水準，手續費廉・本公司服務時間：
星期一至星期五九時至五時半　星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

神奇的豆腐乾

履福

所住的地方，走下去不遠，便是街市。街市附近，年來興建了不少大廈，其中一幢的「看更阿伯」，以前是在我們上邊抹車的，所以很熟。

這位熱心的阿伯，兩年來一見到我們兩老，便老是頓足嘆氣。不是為了甚麼，只是為我們「可惜」。

不為我們「可惜」甚麼，只是可惜我們當時沒有聽他的話，把他「大力推荐」的一層樓買下來。

這層小得像「放大了的豆腐乾」的新樓，當年開價是八十五萬，由於有錢買的「不屑」，覺它太小，想買的又拿不出十萬八萬的「首期」，一直給擱下來，原業主想移民，籌路費，可就是賣不出去。

看更阿伯所以「三頓足，再嘆氣」，是因為它一路來已漲了幾次：一百萬，一百廿萬，乃至因「樓價去年迄今已漲四成多」而高到一百四十萬。只是還沒有賣出去。（看來移民的業主，得一面在外國張羅生活，一面「引領而望」了。）

我也曾經坦誠告訴過阿伯：不是不想讓他賺點佣金，只是自己付不起首期，擔心以後供不來。並告訴他，不妨等漲到二百萬，拿更多佣金，阿伯卻似乎認為我是說笑：「怎會拿不出？」

這年頭，你說甚麼是真的？

紀念日

章玉

四十七年前的八月十五日日軍投降，第二次世界大戰結束。八月底，香港重光。這幾天是可紀念的日子。

四十七年匆匆過去了，當年的少年人，今天變成可以免費進入海洋公園的老年人了，能夠閒談當年事的，尚有人在。四五十年前那一場戰爭，對於這一輩人，還是在記憶中活動着，還沒有成為凝固的歷史。雖然對於今天的青少年人來說，他們在歷史課本上讀着那些簡略的文字，感覺上與二三千年前的故事可能差不多，卻是隔了一層。

我沒有在香港度過「三年零八個月」，是在故鄉度過更長的苦難日子。不過，到香港來的時候，聽着人們一次又一次地叙述戰時的故事，卻永不覺多，每聽一次，總會引起共鳴。

戰事有時是很奇異的，香港的淪陷之戰就有很奇異的開始。

日軍突然開始空襲，許多人都以為是演習。畫家江啟明兄告訴我，那天他正從筲箕灣家裡往中環那邊去，一邊走一邊看飛機投彈，只覺得怎麼那樣逼真，就是沒想到戰爭真是爆發了。

許多大戰都是在人們以為不會發生的時候發生的。這是歷史。

算盤不可當古董

曾近榮

以前認識一位朋友是做酒樓帳房的，一切交收買賣入貨和樓面單據，俱經這位仁兄按日計算清楚，從不遺漏，從不出錯，最令人佩服是計算快捷驚人。說起來，他只是憑一個算盤便可準確記帳。

當然，目前幾乎所有行業都已採用計算機核數和過帳，倘見有人仍用算盤，一定笑他老土。姑勿論手法怎樣迅速，甚至互相比試可能還較計算機為快。但這種工具卻普遍被視為不便和落伍。因此酒樓、食店、百貨公司等櫃枱都放置一部小型計算機，一切加減乘除，只需輕輕按鈕，液晶熒幕即已報出確數。為了方便處理複雜運算，由中四年級開始以至好些公開考試俱認可使用計算機計數。這是配合科學進展，無可厚非。

由於計算機價廉易買，家庭主婦也人手一部，低年級學生做家課也用它替代運算，逐漸算術在少年人腦中便變成了抽象東西，朦混了基本概念，對加減乘除覺得十分茫然。

其實算盤在十進制的基礎上確能讓人理解「數」的意義，似乎課外活動也應該廣泛提倡才是。

宮澤喜一

盧國沾

日本人好的不學，學了中國封建制度，某些規矩，至今不改。咱中國古時，皇帝喜歡改人姓氏，賜姓甚麼。就如我姓盧的，原姓周，是姜大公闖的禍。而日本，功臣都賜姓，你見姓「宮澤」的就是。

「宮澤」，皇恩也。三百年來，其子孫後代，都是特權階級，不必交一塊錢稅收。

今之首相宮澤喜一，是宮澤家第二代拜相。此君原姓「東條」，其父東條坂本。誰？大名鼎鼎之日本海軍總司令。

坂本於二次大戰末期，下令製造一艘航空母艦，取裕仁年號，曰「昭和」。下水後三個月，於太平洋遭盟軍三百戰機圍攻，便與三千五百士兵一起造訪海龍王去了。

其衣冠塚，設於「靖國神社」，與前首相東條英機塚穴相隔五十尺。死前，東條坂本官名為宮澤坂平，因為東條英機賜姓「宮澤」，他是英機親弟郎。

而宮澤喜一是英機之親姪子。

宮澤喜一雖大有來頭，其人卻好學不倦。一九五二年以全國聯考首名，畢業於早稻田大學政治系，這點，倒與皇恩浩蕩無關。

由黑玫瑰想起

周恒

《九二黑玫瑰對黑玫瑰》是懷舊電影，非常合適中年人看，大家對其中許多熟悉的情節、表情、肉麻骨痺的歌曲，都有會心微笑！

才多久前的電影？現今那些主角，有的依然還在演電影，早陣子芳芳與周星馳主演的《漫畫威龍》，其中有些片段，已經是充滿了懷舊味道。可是看黑玫瑰，忽然間好似整個世紀前的事情似的，但是，那些主角也還不過是中年人，甚至像寶寶，好像還未到四十吧？

由此可知，香港的節奏有多快、多進步？三幾年前的潮流，今天看起來已經落伍，廿年前，當然已有資格入博物館了。我們看黑玫瑰覺得親切，覺得可笑，也覺得當年甚老土，但我看時卻有種感覺，當年的人比今天好似純情點，厚道點。

當年的主角裡，有些今天仍是偶有往還的朋友，每次談起電視午間的粵語殘片，朋友就會感到極之刺耳，往往糾正問可否稱之為粵語長片？「殘」與「長」雖是一字之差，但箇中確實有少許刻薄與厚道之別！

或除了當事人，誰會理會殘或長，反正過時落伍是必須面對的！群衆的笑謔，其實亦未必是真的充滿惡意！

真正學問

阿濃

黃明堅在《簡簡單單過日子》一書中有篇《一種真正的學問》。她說在進入證嚴法師辦公室之前，要先脫鞋。脫鞋的地方是一塊小小的地面，她看見二三十雙鞋，整整齊齊，一律面向辦公室，安安靜靜地擺放着。沒有一雙歪斜，沒有一雙傾側。後來的人看到這份齊整，自然生出恭敬之心，一個個也端端正正地脫鞋，規規矩矩地擺放。

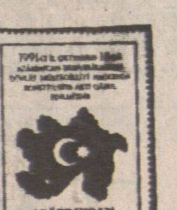
黃明堅說：「這脫鞋，便是學問。」或許她想說：「身體力行的好的示範，便能夠指導許許多多的人跟着做。要有十分守時的領導人，才有守時的下屬。總經理每次都準時出現在會議室等候開會，其他的人怎敢怠慢？

董事長夫人出席公司的宴會時也樸素無華，以後下屬們便減少了許多珠光寶氣。校長先生也不過搭巴士轉地鐵上班，教師們便不會鬥買靚車。做父母的互相之間以及對待兒女都溫柔有禮，孩子們也會學習到這種態度。

一個領導人有時不必多說甚麼，卻要有機會做給大家看。這便是傳統，這便是風氣，這便是學問。從吃飯到穿衣到講話，這學問無處不在，我們向做得好的人學習，也做好一點讓別人學習。

阿塞拜疆獨立票

彭光中



蘇聯解體為十幾個獨立共和國之後，它們各自發行本國郵票。過去曾在這裡介紹過俄羅斯、烏克蘭等新郵，這裡的一枚則是阿塞拜疆共和國票，而且很可能是獨立後第一枚郵票。

這個國家曾在一九一九年至一九二四年發行過自己的郵票，與現在已相隔近七十年了。

新票的圖案是該國地圖。中間則是它的藍紅綠三色國旗（黑白印刷不顯著），只是白星與三日月特別突出，這是伊斯蘭國家的特別標誌。郵票最上面寫着一九九一年十月十八日獨立日期。

想起罵名

祝丹

「滿嘴仁義道德，一肚烏槽辣撻！」廿多年前，聽說有人以這麼一句說話面斥偽君子，深覺痛快之餘，也不禁對罵人者留下了好印象。

罵人這種行為本身，本不值得稱許，但在當時，該一偽君子受人卵翼，恃勢凌人，可謂壞事幹盡。處此情形，絕大部分人都噤若寒蟬，獨有該罵人者不予賣賬，一次並作公然痛罵，直將偽君子之偽當衆揭破，言人之所不敢言。亦因此罵，上開罵人話遂深鐫腦際，可稱印象深刻。

此日無聊翻閱報紙，得悉倫敦市民近日紛紛以十一鎊（合港幣一百六十元）的代價，去聽取該國一位名女人跟人調情的電話錄音，而在此之先，又獲睹倫敦幾間暢銷報紙連篇累牘大登特登該國另一位名女人與異國情人偷情的裸體照，於是不禁想起上述名罵。

以言地位尊崇，上舉兩位名女人都可謂位列千萬人之上；但在個人操守方面，這兩個女人近期的行藏，卻跟他們所處地位很不匹配，甚至是遠在千萬人之下。

而且，還不僅是兩個女人而已。她倆的丈夫、丈夫的姊妹，以及這個家族的其他一些人，都曾先後鬧出許多與他們地位很不相配的醜聞，誠可謂是「一家尊榮顯赫，闔府敗俗傷風」。

問題是，甚麼時候才有不迷信的罵人者當衆喝罵!?

介殼蟲與日燒病

李英豪

香港和華南一帶，不少人喜歡種蕙蘭，葉闊長而有氣勢，但常有以下的蟲病：

▲介殼蟲其實有多種，比如盔介、萍蝸介、棕輪心圓介、盾介、黑介、糠片介等，在香港和華南，梅雨前後的高溫期較易發生。它們專門吸吮葉片的汁液，留下淡黃色的斑點，使植株變弱。

預防蕙蘭各種介殼蟲的方法，應放通風清涼的地方，設置可以來回擺動的小風扇，每週檢看蘭葉底面，盡量在幼蟲期間驅除。可噴「馬拉斯安」或「西維因」（SEVIN）；若非幼蟲階段，長有頑強的介殼的話，則應轉用「帝龍」乳液或「除蟲菊」乳劑為佳。

▲日燒病是因為蘭葉受過猛或過久的直接陽光照射，所以葉片黑褐，多數是一大塊像燒焦了似的。應剪去病葉，避免夏天陽光，可拉遮光網，放通風疏爽處。

▲在春夏間，為害蕙蘭的蚜蟲多數屬「蘭花角蚜」和「新瘤額蚜」（後者同時為害百合花），專門侵害嫩芽和花蕾，非常討厭。可噴「馬拉斯安」或「西維因」等殺蟲藥，稀釋一千倍。應該兼殺傳播蚜蟲的螞蟻。

RE/MAX Above the Crowd!

購買高貴林區物業
乃最聰明的選擇

高貴林 Westwood Plateau 是加拿大新區，並且是最熱門搶手的住宅區。北美洲發展中的住宅區中，它是別具一格的靚區，主要是因爲地點適中，面積廣闊，有山水，綠野一片。加上預有公園，學校及康樂空地，誠屬理想的居住地方。

住宅出售價及類型多種可供選擇由卅二萬元起至七十萬元不等。閣下亦可以在高尚住宅區裏選擇理想居屋，價錢由七十五萬元起至一百四十萬元。在這些靚屋裏，閣下可以見到很多適舒享受設施，比如最新款的視聽設備等等。

如果閣下有興趣，而又欲知詳情，請即撥電查詢本公司。本公司專人（John Sheridan）負責介紹或爲閣下安排設計理想居屋！

RE/MAX sabre realty group
#15 - 2755 lougheed highway
電話 942-0606 或 942-3060

Multiple Realty Ltd.
Jarnail Bhandal
手提 644-7468　辦事處 434-1431
住宅 325-5968

2356 RENFREW STREET, VANCOUVER.
開放時間：星期六/日下午１－５時
名建築商建造，具有以下特點：
- 五睡房・二客廳・一娛樂室・四浴室
- 熱水保暖系統
- 瓦頂・橡木櫃・煤氣壁爐
- 雙車房・電動閘
- 售價$358,000

入息孖屋讓

兩年新孖屋，獨立出入門戶，每邊下層設一睡房，而上層設三睡房。年入 $34,200 讓價 $329,000, 誠屬投資賺錢好機會欲知詳情可電：
Sutton Group Excel
Hilde
電話：298-5215

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
PETER CHAN　陳培
住宅：321-0577
Pager: 266-4155

▲5434 Killarney St. 地 33×123 三上三下，只售廿七萬。
▲3227 Renfrew，現叫價 $290,000。
▲本尼比果舖連實業樓下住宅抵買四十萬元。
▲卅一街及 Fraser 1 屋雙地，只售卅萬餘元。
▲近唐人街三層屋六睡房分租及自住 $220,000。
▲東區七街十八年特式屋三上四下有景 $349,000。
▲西區，四層，內外翻新屋，四個單位，現叫價九十萬餘。
▲5059 Killarney St. 廿九年新，兩上兩下，分租好入息，廿萬餘。　8492-8494 Oak St.
▲西區 15 年新合法孖屋，每年入息二萬二千元，投資或自住，叫價祇 $368,000。
▲638 E. 64 街三層全翻新屋，$348,000。
▲Ontario 及 40 街，地 33×122，兩層三睡房，叫價 $299,000。

• 功夫做足
• 絕不取巧
• 房屋買賣
• 免費估價
• 大小生意
• 歡迎查詢

安居地產置業公司
HOMESTEAD REALTY LTD.
＃238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

湯家孖（叙）
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

蓬勃地產重實際　買賣蒙利低消費
樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金
$ 5,500
超逾三十萬元者以後另加1.5%

1. 7780 12 Ave. Burnaby
三上兩下，兩[illegible]，交通方便地大50×[illegible]前全翻新。 SOLD
開價：198,000

2. 8164 111B St. North Delta
十九年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房有廚廁，交通方便，地區清靜地大100×66。
開價 $215,000

3. 1764 E. 11 Ave. Van.
東區收租屋，地大33×127，RM 4 Zoning，有潛質，一流投資，近快車站，交通方便。
開價 $338,000

4. ＃1 - 7400 Minoru Rd.
五年新城市屋[illegible]房，壁爐，洗乾衣[illegible]齊全，交通方便，地[illegible]流。 SOLD
開價 $149,000

5. 9500 - Desmont Rd. Rmd.
三睡房靚屋，地[illegible]249平方呎，近中、小[illegible]便，四通八達，環境[illegible]住可租。 SOLD
開價 $219,000

6. 本拿比高樓
本拿比區高樓第十一層兩房單位，地積1337平方呎，風景一流，近Metrotown，交通方便
開價 $269,000

7. 2564 Adanac Ave.
東區新屋，三層六睡房，四廁，底層合法出租，瓦頂，交通學校方便，熱水地面暖氣
開價 $388,000

8. 4336 W. 10 Ave.
西區栢文全座出售，入息好，地區一流，地大66×122，內部五年前翻新，一流住客，六間兩睡房，八間一睡房，一間Penthouse 開價 $1,988.000

9. 2025 Oak Bay Ave.
域多利埠栢文[illegible]，八個商業單位，[illegible]住宅單位，收入好，地點[illegible]流 SOLD
開價 $2,800,000

10. 雲東Office B[illegible]ilding
樓宇全座出售[illegible]街E. 6th Ave.夾M[illegible]息好，地區更好 SOLD
開價 $1,280,000

11. 雲東區
雲東菲沙風景區[illegible]十九年靚屋，地大六[illegible]三下二，風景一流[illegible]南，十年前翻新，交通方[illegible] SOLD
開價 $339,000

12. 1515 E. 61 Ave
雲東Fraser風景區，四睡房靚屋，十年前全部翻新，風景一流，地區適中，地大33×112
開價 $279,000

13. 5060 Rugby Ave.
本拿比鹿湖十三年靚屋，六大睡房，地大69×130環境一流，樓下租出$680
開價 $345,000

14. 882 E. 2[illegible]街
上二，下[illegible]，分伙租出，地區[illegible]車房，地大33×122 SOLD
開價 $233,000

15. 9122 119A街[illegible]rth Delta
三上兩下[illegible]5上下租出 SOLD
開價 $215,000

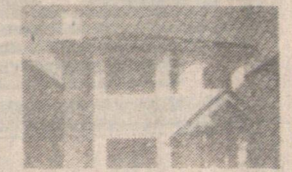
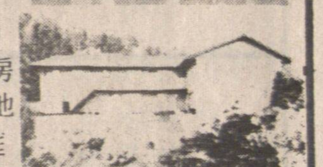
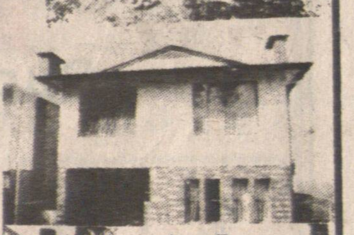
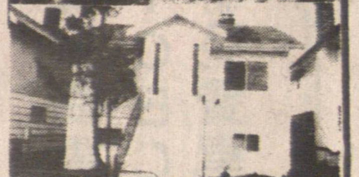
16. 402 Wilson St. New Westminster
上二下二，兩伙分租，月入$1100屋內車房，單邊地，45×113, 開價 $178,000

17. 221 E. 56th Ave.
近緬街靚屋，地點一流，上三下三睡房，二廚二廁，可上下分租，地大，35.5×113.58
$278,000

18. 2295 E. 33 Ave.
近乃磨街，上三下二，兩廚兩廁，可分租，大單邊地 35×115 交通方便。
開價 $228,000

19. ＃19-8700 Bennett Road Richmond
[illegible]年新城市屋，三睡房，壁爐洗乾衣機，雪櫃，爐頭，洗碗機，交通方便，地點一流，叫
$198,800

20. 3436 W. 41st Ave. Van.
地大44×123舊屋翻新，上三下四，可分租。
$399,000

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲全新大屋，步行到女皇公園、瓦頂、二層靚屋，質料上乘，共四房、三浴室，交通方便，開價 $348,000。
▲西溫哥華 British Property，19 年，二層大屋，共五大房、3 廳、3 厠，約 4,280 呎，地大 106×149，最適合大家庭，開價 $659,000。
▲7385 Prince Edward，19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共 2,590 呎，開價 $293,000。請快！
▲2276 東 33 夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平 $208,000。
▲街角果仔舖近 P.N.E. 生意，可增長，適合家庭，一切生財器具及生意在內，長批租平，開價十萬元。
▲素里區 14771-107 Ave.，4 大房二厠，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 $198,000。
▲東區平屋：合法兩伙分租，近 Hastings London Drug Store，叫價 $189,000。

出現僅十年　創多項羊城之最

穗環市東路直追「尖東」

近年，該路段已成廣州商業發展黃金地帶。海內外衆多商賈更視此爲「聚寶盆」，致使這裏房地產價格一升再升，在全國各大城市中名列前茅。

廣州消息：有人說：沒到過尖東算不上到過香港，蓋因那兒是港島最繁華的商業區，而今也有人說：沒逛過廣州的環市東路，就算不上來過羊城，蓋因這兒是廣州的「尖東」。

凡是到過環市東路的人，都會被這裏鱗次櫛比的高樓大廈所吸引。可誰會想到，十年前這裏還是一片逢雨必遭水浸的低窪菜田。進入八十年代，廣州環市東路東起區莊立交橋，西到小北下塘，不到二公里長的路段上，冒出了三、四十幢高層建築：有世界排名第十五位的摩天大樓——六十三層國際大廈；有花園、文化假日等高級酒店；有遠洋、白雲、國泰、嘉應、華山賓館以及廣東彩電中心……其密集度，全國各大城市難出其右。

近年來，環市東路已成了羊城商業發展的黃金地帶。海內外不少商賈更視此路段爲「聚寶盆」，致使這裏的房地產價格一升再升，在全國各大城市中名列前茅。

不久前，環市東路又崛起了一座樓高三十餘層、建築面積九點六萬平方米的高級商業樓宇——世界貿易中心。這座由珠江實業總公司與台商合作經營，總投資六千萬美元的商業樓宇，首期售價每平方米高達一千三百美元。

一九九〇年十二月二十日，「世貿」首期一百二十七個單位在花園酒店一〇一八號房開售。事先沒作廣告，僅香港《文匯報》上刊一則消息。豈料衆多外商聞風而動。距售樓還有二小時，走廊已人頭攢動。上午八點三十分售樓剛開始，外商們便迫不急待地往一〇一八號房衝。僅這一天，「世貿」首期單位就賣出百分之四十。有的外商怕只塡訂單不保險，緊持要先付訂金，留下支票才走。

一九九一年三月二十日，「世貿」第二期五十九個單位開售。儘管這期的樓價比第一期提高了百分之二十，可不到一周就被搶購一空。五月二十日，「世貿」第三期一百二十八個單位開售，價格雖比第二期又提高了百分之二十五，但買家仍趨之若鶩，不久又告售罄。

作爲一個傳統的商業城市，廣州的商業街並不少，但長期以來，卻缺乏一個更爲廣闊的現代經濟生活空間——商業廣場。目前，環市東路正朝着這一目標邁進。這段僅有十餘年歷史的馬路，竟創下了多項廣州乃至全國之最的紀錄：這裏有位居全國之冠的高層建築——樓高二百米的國際大廈，有全國最大的五星級賓館——花園酒店；這裏是全國密度最高的酒店區，同時也是海內外商買客戶出入最頻繁的區域；新落成的世界貿易中心，是目前羊城最高級、最豪華的寫字樓。

長途通信樞紐樓　穗投資億元建成

首期將安裝四萬門程控電話交換設備

廣州消息：一座總投資近億元人民幣的長途通信樞紐工程已在廣州落成。

該樞紐樓總建築面積三萬一千四百多平方米，其中主樓高一百零五米，共二十一層；兩座副樓分別爲四層和五層。主樓內設有市話、長途交換機房、電話網絡管理中心、計算中心、傳輸系統、電視電話會議系統、移動電話基地站及中國第三國際電信出入口局交換設備，塔樓將安裝十八米高的移動電話發射天綫。

該樓落成後，首期將在二樓的市話機房安裝四萬門S1240市內程控電話交換設備，並爭取今年市內電話放號七萬户。另外安裝二萬路端長途程控交換設備和六千路端國際長途交換設備和一萬路端傳輸設備。廣州電信局官員稱，廣州這座長途通信樞紐樓的建成，爲今後廣州通信的大發展奠定了良好的基礎，增强了廣州作爲華南地區長途通信樞紐和中國第三國際電信出入口局的實力，對改善整個華南地區國內、國際的長途通信起着重要作用。

建設加快　用地激增

廣東耕地面積下降

若不設法控制「糧患」將難以解決

廣州消息：廣東省今年加快經濟建設步伐，用地量將急劇增加，耕地面積會繼續減少，此事已引起有關部門的關注。

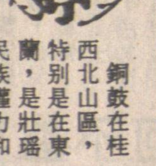
廣東省土地管理部門日前透露，自去年下半年以來，廣東各地的工業加工區、扶貧開發區以及公路、鐵路等項目建設紛紛上馬，用地需求量急增。同時，廣東今年農業結構繼續作出較大調整，利用耕地改種果、桑和改挖魚塘的面積可能比去年明顯增多。因此，全省耕地面積仍會呈下降之勢。

據統計，近年來，廣東耕地面積日漸減少。去年末，全省耕地總面積爲二百五十二萬公頃，比去年末減少四千八百公頃（約七萬多畝）。其中，糧食種植面積減少了一百七十七萬畝。今年將再減少一百五十多萬畝。

儘管廣東省去年各項建設用地控制在年度計劃之內，新耕地開發亦達二萬多公頃，但由於調整農業結構，將大量耕地改挖成魚塘或改作果園、桑園，共用去耕地近二萬公頃，從而造成全省耕地總面積下降。

目前，廣東人均耕地面積僅六分多，而人口則逐年增多。如果耕地面積下降之勢不設法控制，廣東人自產糧食將越來越少，「糧患」始終難以解決。

銅鼓之鄉——東蘭



銅鼓在桂西北山區，特別是在東蘭，是壯瑤民族權力和凝集力的象徵。一個家族、一個村寨、一個家庭以擁有銅鼓爲榮耀。千百年來，東蘭壯族人民又把銅鼓當作興旺、吉祥、合好的象徵，當受到外人侵擾時，就敲響銅鼓，聚衆禦敵。在佳節喜慶之日，人們敲打銅鼓，載歌載舞，祈禱世間太平，人壽年豐。有天災人禍時，人們敲打銅鼓，以圖驅邪降魔，消災解難。因此，紅水河沿岸的東蘭壯族山村，幾乎村村有銅鼓，多者一村十多二十面。

銅鼓製造年代最早可追溯至春秋早期，晚至清代道光年間，其特徵是通體皆銅，平面曲腰，一頭有面，中空無底，兩旁有耳，花紋奇異，以生動、寫實性的翔鷺紋、船紋、羽人紋、雲雷紋、錢紋、鳥紋、人物造型等，另有鋸齒紋、圓圈紋和同心圓紋組成的幾何紋帶，鼓身有象蟆、玉樹等浮雕裝飾，顯得繁縟而奇異多姿。

銅鼓分布於中國廣東、廣西、雲南、貴州、四川、湖南等省區，在越南、馬來西亞、印度尼西亞等國家也有它的足迹。廣西是古代銅鼓的大本營，一八九八年，荷蘭漢學家狄葛樂發表的「東印度群島及東南亞大陸銅鼓考》一書，提出銅鼓起源於中國南方蠻族（壯族前稱）之說。據統計，全世界有銅鼓一千六百多面，中國有九百多面，廣西博物館收藏銅鼓三百四十三面，被列爲世界銅鼓最多的博物館。一九九〇年，東蘭縣進行銅鼓普查登記，僅東蘭縣壯族民間收藏銅鼓就有五百多面。近年來，全國史學界、文化界對銅鼓的研究不斷深入，銅鼓文化更加展現出新的風采。去年農曆正月，蘭陽鄉的銅鼓聲引來了日本民族民間文化考察團。

僑鄉高明　高明縣從國外引進八千門程控電話交換設備已投入使用。可直撥世界廿多國家和地區及全國各地。　黃雲秋攝

佛山《十八羅漢》贈泰國皇宮珍藏

廣州消息：廣東省人民政府僑辦和佛山市人民政府，最近選定把石灣美術陶瓷廠塑造的一套陶塑巨製《十八羅漢》，作爲禮品贈送給泰國淡浮院新建皇宮珍藏。

據介紹，泰國華人實業家郭豐源先生一向樂善好施，大力支持泰國的慈善事業，深得泰國民衆的尊敬和泰皇的讚賞。泰皇決定在淡浮院裏御賜五畝土地給他，郭先生便在該土地上興建皇宮，並在中國搜集各種精美的文化藝術珍品收藏在此宮，然後把這中國文化藝術珍藏院奉獻泰皇，表示感恩。

有見於此，廣東省人民政府僑辦和佛山市人民政府特選定以石灣陶塑《十八羅漢》作禮品，贈送淡浮院新建皇宮珍藏。

促進市場净化

穗嚴打違法經營

上半年查處案件逾萬起

廣州消息：廣州市嚴厲打擊各種違法經營活動，促進市場净化。該市有關部門今年上半年共查處各類違法經營案件一萬六千餘起。

據廣州市消費者委員會會長任忠祥介紹，該市工商行政管理部門今年一至六月份共查赴走私、投機倒把案二千三百餘宗，罰沒入庫金額一千四百多萬元人民幣，其中，萬元以上大案一百七十二宗。

廣州市假冒僞劣商品屢禁未絕。今年上半年，該市又查處七百多宗，搗毀非法製造、銷售假冒僞劣商品窩點二十多個。同時，查處商標違法案件四百三十多宗，罰沒金額近三十萬元。查處各類廣告案件七十九宗，罰沒金額十七萬多元。

特稿

中國人有經商才能

——北京「倒爺」震赤塔

金汕　楊淑珍　王卉

解開貨物走俏原因

赤塔人見什麼愛什麼，其價格較國內幾倍、十倍甚至幾十倍地往上翻。在中國要扯着嗓子往外兜售的十幾元錢低檔旅遊鞋在這裏出手就是五佰至八佰盧布，六元錢的老板包能賣三佰盧布，化妝盒可賣一千盧布，旅遊帽賣八百盧布，一件皮茄克則能賣到五千盧布。這天易貨時間規定上下各兩個小時，但紅橋商販易貨金額達幾百萬盧布。旅行團讓每個商販交的三千元錢輕而易舉地賺回來了。有的商販興奮地說：「若解決了車皮，我一天就能當個百萬富翁。」

紅橋「倒爺」們參觀了赤塔的市場，也解開了自己的貨物走俏的原因，這裏的商品是老百姓想要的沒有，老百姓不想要的出奇的便宜。像鋁合金的魚杆才相當於人民幣的幾塊錢，八倍至二十倍的望遠鏡才合幾十元人民幣，不銹鋼的水龍頭幾毛錢，有的罐頭才相當於人民幣兩毛八分。個體户們感嘆，不改革開放了不得，光爭論姓「資」姓「社」不幹實事了不得，中國若不走出這一步，比這裏更麻煩。

短暫的考察使紅橋人信心大增。本來中國人很有經商才能，既有到世界各地發展爲巨商的億萬富翁，也有像紅橋人這樣拿扁扛、「特別能戰鬥」的商販、「倒爺」。

短暫考察信心大增

玩具商李海江說：「獨聯體的買賣太好做了，我想在赤塔開個玩具店，但還不滿足，還要在莫斯科開一家，以後紅橋人帶東西去，都可以去我那兒賣。我不是吹，我們這些人能量很大，每個人都有開回幾輛汽車的實力。我現在已經動腦子今後怎麼買架私人飛機了。」

紅橋「倒爺」們也在考察中了解到一些亟待解決的問題：中國貨雖然緊俏，但換成盧布後沒太大用處，因爲無同等貨可買，真正值得帶的皮毛、照像機、望遠鏡又帶不回來。水貂皮帽、藍狐皮領十分珍貴，被稱爲「軟黃金」，在那裏一千多盧布便可買到，回來出手就一千元人民幣，但你出不了境。就是中國人都看上的呢子大衣，只允許每人帶回一件。盧布也不讓帶回，美元更沒門兒，加之旅遊簽證的時間太短，所以只能降低價格緊急甩賣。

立志要學俄語及經濟

紅橋「倒爺」們磨拳擦掌。恨不能馬上再回俄羅斯，幹一番大事業。「倒爺」中的有識之士還說，如果我們舉棋不定，精明的日本人、猶太人，加之南朝鮮與美國、西歐的財團衝進來，我們這些散兵游勇怎麼抵禦得了武裝到牙齒的「大集團軍」呢？從這一點看，我們的國營商業也要有種危機感，不要在待待政策和公文、批文、蓋章、爭論中貽誤了戰機。

莎士比亞有句名言，三天可以出一個暴發户，三年卻培養不出一個貴族。

個體户由於文化、素質、視野等多方面的局限，還難以擔當起國際貿易中「大兵團」作戰的重任。他們中的不少人已意識到這一點，回來立志要學俄語，學點經濟方面的理論，他們承認，自己的肚子中只有「倒」的術語，而缺少貿易的術語。他們也切實感到，中國這十幾年的路走得太對了，否則今天真不知是什麼樣了，自己很可能會爲買棵葱、蒜都要算一下，對改革開放的必要性，他們真是牢記在腦海裏，溶化在血液中了。

（下）

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親
搵達時旅運
• 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
• 移民探親. 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
• 美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機
• 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園
Package Tour

SEAFOODS
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
冰鮮海產
各國冰鮮売蝦、蝦肉
各國急凍冰鮮魚
冰鮮三文魚黑魚TUNA魚
大小龍蝦尾、扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有
唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭菇類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等
特設
CASH & CARRY
（現金購販）
歡迎僑胞到購
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

緊急搶修
當熱水爐開始洩水時
1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後
電召 HILLCREST PLUMBING
33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC
暖爐壞了嗎？是否需要
清理？請致電 HILLCREST
即日整妥
熱水爐 $399.00 另 GST
（包括按裝費）
Hillcrest Plumbing Services
7815 King George Hwy.
596-1077
WAREHOUSE: 879-1415
212 E. 17TH AVE., VANC.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風．車禍後遺症．
鼻敏感．頭頸肩腰背膝
免費治　2440緬街
電：872-8720

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
隆重推出十大旅遊線路
溫哥華～上海、哈爾濱、吉林、長春、大連（旅順）、瀋陽、北戴河、天津、廣州。 9月14日出發 $ 2675 16 日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、昆明（石林）、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。9月30出發 $ 3395 21 日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發 $ 2950 18 日遊
溫哥華～香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、黃山、桂林、廣州、10月20日出發$2995 20 日遊。
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、逢星期三出發$2,895 19 日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20 日出發 $ 3200 21 日遊
溫哥華～上海、南京、無錫、蘇州、杭州、廣州11月6日出發 $2395 14日遊（參加第一屆中國烹飪世界大賽）含開、閉幕式酒會及風味餐及各種入場費。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、厦門、廣州。11月21日出發 $ 3060 21 日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州11月25日出發 $ 2850 18日遊
溫哥華～香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。12月1日出發 $ 2995 22 日遊
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

TIME'S
PRINTING
DESIGN & PRINTING
• 名片
• 信紙
• 信封
• NCR 文件
• 海報
• 餐牌
• 請帖
• 膠印
• 過膠
• 凸字印刷
• 複印
時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL / FAX: 872-6858

神州縱橫談

從中國處決大批販毒犯人談起

川木

今年六月二十六日，是一年一度的「國際禁毒日」。中國司法部門於這一天在昆明、廣州、深圳、珠海、成都、蘭州、福州等十多個城市，舉行了毒販判刑大會，共處決四十三名販毒犯人，其中包括四名香港人，一名緬甸人，顯示了中共當局禁絕販毒、運毒活動從而重建「無毒國」令譽的決心。

被處決的毒犯，都是被外國毒梟利用運毒的。例如香港毒販林治秋，男，二十八歲，被控於一九九一年八月二十日乘坐中國南方航空公司客機，由泰國曼谷飛往廣州白雲機場時，將一千多克海洛英纏捆藏匿在身上，企圖偷運入境，被海關人員當場抓獲。另一名香港居民林耀和，於九一年四月中旬從緬甸孟力古賒購得海洛英，轉赴雲南芒市運往昆明途中被公安人贓俱獲。

從多宗毒販案情透露，近年泰緬邊境「金三角」、緬寮邊境「金新月」毒品走私，空運和海運都受到嚴查，毒梟便開闢陸路走私路線。由於中國西南邊疆靠近「金三角」罌粟種植地帶，國際毒梟乃假道雲南運往廣東，再走私到香港、澳門轉口。因此，雲南省的販毒問題十分嚴重，單在六月二十六日處決的毒販就有二十一人，其中除香港人許創中外，還有一名緬甸人。廣東也是運毒的主要通道，毒販之多僅次於雲南。在大規模處決十八名毒販的同一天，當局特別選擇清末林則徐在東莞縣虎門鎮銷毀鴉片煙之處，再度燃起了焚毀毒品的熊熊烈火，把六十八點五公斤海洛英、五十四點五公斤鴉片和三十七公斤大麻，付之一炬。

衆所週知，清末民初，中國人民曾經深受鴉片之害，吸毒者一度達二千多萬人。在中共建政之初，曾厲行禁毒，大約在五二年底，就禁絕了罌粟種植，掃清了毒品，收容了道友戒毒，三十多年來一直是無毒的國家。近年毒販運毒猖獗，主要是國際販毒集團作祟所致。中共官方解釋說：隨着中國改革、開放政策的實施和過境手續簡化，再加上「無毒國」的聲望，令毒販分子認爲有機可乘，將毗鄰中國的「金三角」毒品途徑雲南、廣西、廣東轉口其他地區，不易引起執法機關的注意，遂出現了不少販毒集團在邊境地區進行販毒的勾當。

據大陸海關官員向港台記者透露，海關查獲的走私毒品案件中，除香港、台灣和大陸毒販外，海關還查獲了美國、英國、德國、緬甸、泰國、菲律賓、巴基斯坦、尼泊爾等國家的販毒分子。毒品犯罪的集團化、職業化特點日益明顯，販毒分子內外勾結，走私渠道多種多樣，有旅客攜帶走私，也有利用貨運和海上渠道走私的，有的甚至武裝押運。有的綁固在身上，有的藏在保溫杯底座和鞋底裏，有的溶解在化學藥水中僞裝成洗髮液，還有的混藏在貨物中，都是國際販毒集團常用的化整爲零的走私把戲。

中國大力反毒的情況表明，中國大陸是國際販毒活動的受害者。可是，美國某些人爲了反共，卻故意混淆視聽。不久前，在美國參議院司法委員會的一次聽證會上，有人竟然稱中國已成爲「亞洲海洛英貿易的關鍵」，指責中國「掃毒不力」，對中美禁毒合作「不積極」、「背信棄義」等。美國一些報刊還把美國市場上的海洛英稱爲「中國白粉」（CHINA WHITE），意即海洛英是中國大陸生產的。對此，中共官方曾經一再駁斥美國有關人員的誣蔑，指其居心不良。例如，中共國務委員、禁毒委員會主任王芳最近撰文說：「美國這些武斷的指責和言論，不是出於無知，就是別有用心。衆所週知，中國不生產海洛英，而是毒品過境的受害國。國際販毒分子假道中國非法偷運『金三角』生產的毒品，是中國毗鄰毒源的地理位置所決定的，決不應當把毒品生產地與過境地混爲一談。」王芳還指出：「一九八五年以來，中美兩國緝毒部門建立的雙邊合作，總的看是積極、有成效的。儘管由於一九九〇年美方違背諾言，迄今未解決案犯證人王宗曉在美滯留問題，做了有傷中國人民感情的事情，但中國政府仍一如既往，對美國要求中方合作協查的事，中國方面都積極認眞地予以配合。」王芳所說的「案犯證人王宗曉」，是指國際聞名的「錦鯉魚販毒案」的疑犯之一。兩年前，當中國警方應美國請求將王宗曉押往美國出庭作證時，美國卻給予王宗曉「政治庇護」，使審查這宗販毒案遇到困難。

當然，中共當局對美國某些人的駁斥雖然頗有道理，但並不等於中國對國際販毒活動完全沒有責任。近年來，中國大陸販毒活動極爲猖獗，以致引起吸毒在雲南、廣東等地蔓延，是當局的一大失責。過去長期疏於防範，在毒禍形成時才知警覺，已經造成了無可彌補的損失。不過，古語有云：「亡羊補牢，猶未晚也。」只要中共當局在禁毒運動中，鍥而不捨，毫不鬆懈，以嚴刑酷法對付毒販，以人道主義精神幫助吸毒者重生，就有可能再度成爲「無毒國」。果能如此，善莫大焉。

名勝風光

台灣阿里山雲海

趙客

台灣阿里山是一個奇景紛紜的旅遊勝地，以雲海最負盛名，其美景奇觀，被列爲台灣八大勝景之一。

在阿里山觀雲海，黃昏時節是最佳時刻。這時候雪白的雲朵從空山靈谷間冉冉升起，頃刻之間，便籠罩住連綿起伏的山頭。站在二萬坪、慈雲寺、阿里山賓館等處觀賞，只見那滾滾的白雲，就像汪洋恣肆的大海、萬頃波濤，又像大地鋪絮，山谷堆雪，看去似很遠很遠，卻又像近在咫尺，輕攏慢湧，瞬息萬變，氣象雄渾，把山谷遮掩得若隱若現，人立山峯，遙望腳下那銀光奔騰的雲海，眞有虛無縹緲、身居廣寒之感。有時，阿里山又滿山滿谷濃霧瀰漫，置身其間，飄飄欲仙，令人陶醉不已。

阿里山雲霧特別多，主要是由於海拔高，達二千多米，氣溫較低，來自海洋的暖濕氣流沿山坡上升，遇冷空氣凝結成爲雲霧。由於阿里山正處於水汽剛剛凝結的高度，所以不僅其雲量比它上面的玉山和下面的低山區都大，其全年霧日多達二百五十多天；而且它的雲霧由於經常受到上升氣流的影響而不停地變化着，因而形成了特別美妙壯觀的景像。

風土誌

哈薩克首府—阿拉木圖

周郎

阿拉木圖是哈薩克共和國首都，爲哈薩克政治、經濟和文化中心。位於外伊犂阿拉套山脈北麓。海拔六五〇至九五〇米。人口連郊區一百萬（一九七九年）。原屬中國，一八五四年被沙俄侵佔。曾改名維爾內。因盛產蘋果於一九二一年改回今名（阿拉木圖意爲蘋果）。該市有鐵路支綫與土西鐵路相連。它也是哈薩克的公路樞紐，航空總滙。工業以食品加工（肉類、奶製品等）和棉紡織爲主，另有重型機械製造及火電廠等。在文教方面，有哈薩克科學院和高等院校多所。此外，還有幽美的療養區，高山溜冰場等。

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌

大西方米廠地址圖

中秋節酬賓大贈送

凡買 皇族牌香米 20公斤 $15.95
1包 送 2包嘉禾牌花生
2包 送 1包五公斤庄金香香米

~經銷~
AA牌米皇
嘉禾苗米
中國大米
金稻絲苗
積賓超米
美國糯米

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

最新消息
正宗台灣土產"嘉禾牌"花生
原價$125箱 現特價只售$99箱
大量運到
"牡丹牌"腰果320庄
原價$185箱 現特價只售$169箱
（零沽批發，一律歡迎）

Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET
VAN, B.C. V6B 1G8
總社：(604)684-4151

3111 MAIN STREET
VAN, B.C. V5T 3G8
分社：(604)874-4151

★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
★加勒比海或墨西哥郵輪CRUISE ONLY半價優待
★代理特廉歐洲機票及包機，倫敦來回628元起
★夏威夷來回399元起，連酒店一週599元起
★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金999元起

多倫多	來回299元起	羅　省	來回269元起
滿地可	來回299元起	三藩市	來回229元起
卡加利	來回139元起	賭　城	來回199元起

慶祝本社自置物業，分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選
郵輪及美加旅遊等特惠優待!!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

熱線電話
☎(604)684-3573
Fax:(604)684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 $1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化
出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

中國精選遊 $1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

中國、香港精選遊 $2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

是說非 話

應如何面對傳媒

唐黃

許多人對記者的看法真是難以言喻，說是又愛又恨，卻未能一語中的。應該迴避，還是利用，抑或根據彼此的角色而各行其事，許多人都未能掌握分寸。

「有事鍾無艷，無事夏迎春。」記者朋友經常這樣形容他人與自己的關係。簡單的說，今時今日傳播事業發展相當快的時候，仍然是有好事想宣傳時，才眉開眼笑主動找記者幫忙，有不幸事件或醜事見光的時候，則視記者為豺狼猛獸，避之則吉，持這種態度的大有人在。不單是小小的香港，進步如美國，記者地位與身價何等之高，也改變不了人們這種觀念。

站在傳媒的立場，這便叫作「利用」。老實說，如果我是記者，使不會甘心被人利用，至少不想被人視為「呼之則來，揮之則去」的傳聲筒。可是，如果我是記者，為工作上需要、上頭的命令，或為建立日後關係網，有時明知被利用也要採訪。處境為難的，是記者本人。

理論上，記者作為媒介人，個人喜惡都不應反映在工作上，更不能反映到報道中影響讀者，所以只能啞子吃黃連，有苦自己知，讀者不明白，還以為記者未盡全力，不找當事人問個明白，殊不知有些當事人怕見人。這些人見人家把事情報道出來，還大發雷霆。在他們心目中，最好無人知，當無事發生，私下把事件「搞掂」。記者再被「利用」，便是為他們宣傳如何如何撥亂反正。

現在聰明的主事者，都喜歡聘請曾任職採訪工作的人士擔任公關，因為他們真正知道如何配合傳媒的需要和運作。他們知道，傳媒應該有盡量徹底採訪的權利，又知道應把握機會，第一時間安排主事者接受傳媒採訪，無論是「醜到貼地」的事，主事者可以藉此澄清某些事實，提出多一個角度盡量「平衡」不利的報道。

落伍者不知道根本按不住所有媒介的口，倒不如老老實實站出來，給公衆一個好的形象。

下午茶座

廣州「現代紅娘」競爭激烈

伍凌師

八十年代前的三十年間，內地沒有婚姻介紹所。一九八零年，北京出現了第一個婚姻介紹所，成為轟動一時的新聞；稍後，廣州也有了類似的機構。起先，被人稱為「現代紅娘」的婚姻介紹所是非牟利機構，廣州的幾家均由工會或青年、婦女社團組織附設。徵婚男女只須前往交微乎其微的報名費，填妥個人資料即可。

時移境遷，十多年後，廣州的婚姻介紹業務越來越旺，成行成市，且有職業化趨向，同業之間的競爭也日見激烈。

廣州的婚姻介紹起初是相當「原始」的，擇偶者只能在密室中由工作人員指引，參看「心目中的對象」的文字資料和通過「半身免冠照片」得見對方的尊容。文字資料是由徵婚者自己填寫的，虛假、作大當然在所難免，「可信性」不大，「成功率」不高。稍後有了點「進化」，一些員工人數較多的單位、廠礦，舉辦舞會、遊船河等集體活動，讓「癡男怨女」們有個接觸的機會，對面相逢進而執手相看「過電」，成功率比「紙上談婚」自然高得多。但這些活動卻僅只限於單位內部，外來人員一概免問，溝通面極其有限。直到八十年代中期，這種活動形式才擴大到社會性的，直到現在，許多掛牌營業的婚姻介紹所，也主要是用這種活動形式進行撮合。時下衆多的同類組織的競爭表現在：競相壓價，提高服務質素；在舞會、遊河、旅行等活動中競度新「橋」，最大限度地吸引徵婚、擇偶者。有一間以「愛神」命名的婚姻介紹所，一次過收費一百四十元，三個月內為徵婚者提供不少於十次的舞會、旅行，平均一次活動只需十多元，實屬「超值享受」，所以報名者衆，門庭若市。

廣州的多家報刊的徵婚廣告越來越旺。有兩家每期銷近百萬份的期刊，每期都是兩頁左右的篇幅，用最小的字號刊出徵婚啟事。每則不足百字，收費五六十元，「山大斬埋有柴」相當「和味」。

三年前，廣州電視台開辦「屏中緣」的徵婚專題節目。徵婚者交納一筆款項（三五百元）後，電視台為之錄影，然後亮相於熒幕上，「自我推介」。因為「有影有聲」，一目了然，可靠性和成功率都大大高於其它形式的「現代紅娘」。筆者看過幾期「屏中緣」，但見男女徵婚者都落落大方，毫不「怯場」，顯示了大都會人婚姻觀念的「開化」，相當可喜。可惜，這類節目不能佔太多時間，為電視觀衆所不滿，否則，它的競爭力將是無可匹敵的。

東 西南北

李泗

偷聽「大哥大」

英國一些小報刊登的戴安娜王妃與某一男人在電話中雞啄不斷的打情罵俏通話到底是真是假還難斷定。不過，現在已經是杯弓蛇影的英國王室和社會名流都聽到了警告，如要保持通話隱私，最好不使用流動電話「大哥大」。

這份通話記錄是在英國《每日鏡報》發表安德魯王子分居妻子的莎拉偷情照片後出現的。其他英國小報因為《鏡報》拔了頭籌，自己跌倒了也要抓把沙，於是臨時抱佛腳，不論真假就把從美國傳回來的戴安娜通話記錄刊登出來以刺激銷路。美國辨聲專家認為通話是真，英國通訊專家聽過部分錄音帶後則認為是假。

這個記錄說明流動電話是如何容易被人偷聽和錄音。英國內政部在此事件出現後已經明確表示，流動電話乃是公衆電話系統的一部分，所以錄音並發表內容屬於非法。但這不過是馬後砲。錄下音來而不發表，誰能知道已經被人偷聽，更何況給「大哥大」錄音並不是什麼困難的招數。

白金漢宮宣布，他們已經聽了這套錄音帶，不能斷定是真是假。這個模棱兩可的評語被認為承認是真。因為「外交官從來不說不，淑女從來不說是」，乃是西方盡人皆知的格言。

不論真假，在莎拉無上裝照片事件之外，戴安娜王妃也被認為有在電話中如此對話的可能性，對英國宮廷同樣是一項嚴重打擊。沒有電線的「大哥大」本來被認為方便已極，現在又被認為不如有電線電話的隱蔽。

不過，防止偷聽「大哥大」在日本已經出現了。

秋社是婦女歸寧日

古 代生活寫真

丁奇

如果說，「秋社」在宋代只是一個富貴人家進補的日子，和師生一年一度開大食會的日子（昨天篇幅所限，只能談到這些），熟諳宋代掌故的老前輩一定會有意見。今天就要交代一下：「秋社」在宋代，也是已出嫁的女子返外家探親的大日子。

《東京夢華錄》對於婦女怎樣在「秋社」之日回娘家，有雖然簡單卻又具體的描述：

「人家婦女，皆歸外家；晚歸即外公、姨舅，皆以新葫蘆兒、棗兒為遺，俗云宜良外甥。」

這段文字的兩個「皆」字，值得注意。前一個「皆」字，顯示婦女在「秋社」這一天返外家的普遍性；後一個「皆」字，顯示這一天以新鮮的葫蘆兒、棗兒作為禮物的普遍性。

看來，女子返外家並獲得這些禮物已成為「秋社」的風俗習慣。

不過，這段文字也有拖泥帶水的地方，特別是「外公」、「姨舅」字樣，使人誤會婦女返娘家，還要再去拜訪「外公」、「姨舅」。其實，婦女在秋社返外家，是帶着兒女一同去的，讓他們見見自己父母（外公、外婆），見見自己的兄弟姊妹（舅父、姨母）。新鮮的葫蘆兒、棗兒，是這些親人以長輩身份送給孩子（外公送給外孫，舅父送給外甥，姨母送給姨甥）。據說這些東西，對孩子們大吉大利。

當然，婦女偕兒女返外家，也要吃一頓既有節日意義、又具營養價值的社飯。這頓飯，有豬肉、羊肉、豬腰、羊腰、豬肚、羊肚、鴨餅等等，肉食豐富，足以大快朵頤。

點 樣寫廣州話

明文

冚檔　冚斗

有人問：廣東話「冚檔」，是否即普通話的「歇業」或「倒閉」。

答案是：大錯特錯！

廣東話之「冚檔」，是指警方「冚」賭「檔」，即掃蕩賭窟。也引伸到掃蕩淫窟，但主要還是指前者。

普通話的「歇業」或「倒閉」，廣東話叫「冚斗」。

兩者皆有「冚」字，用「檔」用「斗」，意思迥然不同。「冚檔」，是人家來「冚」，而「冚斗」，自己去「冚」。

寫廣東話，「冚檔」、「冚斗」，絕對不容混淆。

“地陪”小姐

方 圓十里

凌石

內地旅遊有兩個名詞：旅行團抵埗，由第一天陪到出境的，叫“全陪”，到每個地方，在當地陪同參觀的，叫“地陪”。

最近隨團到絲綢之路作十一天遊，有很好的“全陪”，也有幾位不錯的“地陪”，可是，在吐魯番遇到的那位“地陪”，卻不像樣。

她一登車，就木訥的自我介紹：“我姓袁，是學法語的。”

大家心裡不是味道，但依然小姐前、小姐後的稱呼。有一次，正在行車，她久久不語，於是有人問：“袁小姐，我們往那裡去？”猜她怎樣答？竟說：“前面那部車不是有你們的領隊嗎？跟着那部車就是了。”

她既然不言不語，大家當然打瞌睡。可是她突然拿起米高峰大聲說：“大家不要睡！”然後宣布些無關重要的事情。可是她自己睡。一天回酒店途中，已八點十五分，她突然夢醒，宣布：“八點半集合，八點鐘晚飯……。”

途中“全陪”“地陪”不下十名。九個都好，只是這位小姐排第十。

浪費青春

野 飲篇

吳昊

「黎明出來沒有？」

真慶幸暑假已到尾聲。

不知怎地，今年的年輕朋友作風非常誇張，對歌星極之迷戀，剛巧又逢奧運，半夜裡還要直播，更邀請當紅歌星做臨場嘉賓，於是西貢電視城外的斜坡馬路在深夜裡積聚着大量歌迷……

「黎明入來做節目呀，一於等他出來！」

等下一小時，等下一小時。

凌晨三時，一群人等得倦了，就索性躺在斜坡路上，而該處街燈不夠，非常黑暗，電視台有人駕車離去，突然車頭燈照亮前面地上一堆人，嚇個魂飛魄散，立刻煞車，否則已輾死好幾十個。那群不知死的傢伙立刻跳起身，大叫：「黎明，黎明！」駕車者抹完冷汗，沒好氣的對大家說：「黎明早已走了！」

「沒可能的，我們一直守在門口！」

「唉，這裡是有後門的！」

年輕傢伙們還不肯相信，以為是說笑，繼續的等待，浪費着生命。

但看看她們的眼神，彷彿覺得她們在說：「對不起，我有的是青春，大量的青春，所以我浪費得起！」

忙

人 間有情

張看

真忙的時候，時間反倒過得慢了。

一天又一天，每天要去幾個地方，每天的時間都彷彿不夠用，可是，一天之中，要經過如許多的變化，一個禮拜便變得十分之長。

假如每天都有一點事，這事可以耗掉你半天，又或，今天有事，明天又空了，後天又有事，倒也透着「光陰似箭」。

就算是每天都不忙，不過是安排吃喝，一二三四五，一個禮拜兩個禮拜三個禮拜，一個月倒也「一眨眼」。

忙起來，時間不夠用，但月份是會拖長的，累呀累，累積下來，這一個月會變得「好不容易」才過完它。

不知道別人的感覺是不是跟我一樣。又或許，因為我一天要忙十幾個小時，所以這些日子，就顯得特別的長。

也或許，人年紀大了，忙時覺着吃力，於是因累而透着在「捱」時間？因為有人也忙，忙到二十四小時不夠用，直跟我說：「最好一天有三十六小時，我才有得垂。」

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

・旅遊・精選・

阿拉斯加海上遊8天	$699
星馬來回機票6晚酒店	$1199
星泰來回機票6晚酒店	$1299

・特價機票・

羅省	$269
多倫多	$319
三藩市	$280
卡加利	$139
點民頓	$169

代理燕梳
旅遊商業
房屋汽車

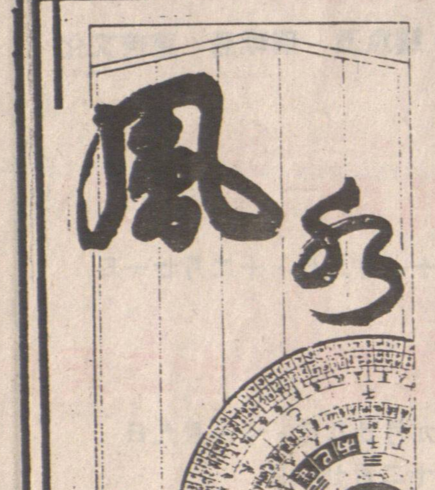
安達旅遊
3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879・7119

香港來回機票：

轉機	890.00
直航	1090.00

香港酒店（九月份）

悅來（荃灣）	56.00
帝都（沙田）	59.00
華美（灣仔）	59.00
利景（灣仔）	61.00
京華（旺角）	63.00
仕德福（旺角）	64.00
逸東（油麻地）	67.00
麗東（旺角）	68.00



加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人

［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688・8946 657・7619

“風水命名”“掌相命理”“擇日開光”“氣色卜易”

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684・2341

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊 18天 $3188（9月10日，10月8日，11月5日出發）
中國遊 14天 $2728（9月14日，10月12日11月9日出發）
全膳，暢遊香港、廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。

絲綢之路及長江三峽遊
24天 $3998（9月6日出發）
全膳，暢遊北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯木齊、成都、峨嵋山、樂山、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州。

星馬泰旅行團（丘錫琛主理）

馬星泰 14天 $2338（10/28, 11/25, 12/30, 2/10出發）
馬星遊 10天 $2068（10/28, 11/25, 12/30, 2/10出發）
馬來亞 7天 $1798（10/28, 11/25, 12/30, 2/10出發）
星泰遊 9天 $1898（11/2, 11/30, 1/4, 2/15出發）
泰國遊 7天 $1668（11/4, 12/2, 1/6, 2/17出發）
全膳，暢遊檳城，太平、怡保、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡、曼谷及芭堤雅等地。

越南西貢或河內 $1050

溫哥華～漢城～西貢 $1050（包機）
溫哥華～香港～西貢或河內 $1349

香港台北及東南亞機票特平

香港	$978	吉隆坡	$1028	馬尼拉	$998
台北	$978	星加坡	$1028	亞庇	$1288
曼谷	$998	耶加達	$1088	汶萊	$1388

通國粵英語、直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto
Business
Life
Home

商業醫療房屋汽車人壽

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

美景旅行社
MY-KING TRAVEL
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T1
PHONE: (604) 681-0611 FAX: (604) 684-7396

1. 中華十八天精選遊，收費$2698起
（北京，西安，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州，香港）
出發日期：九月十一日，廿八日，十月十九日，十一月六日。
2. 黃山，長江三峽二十天遊
收費$3090起
香港，廣州，杭州，上海，武漢，宜昌，重慶，成都，昆明，桂林。
出發日期：
九月十三日，十月二十五日，十一月二十二日
3. 星、馬、泰十二天遊，收費$2298起
出發日期：九月十三日，廿七日，十月十八日，十一月八日，廿九日，十二月廿十日。
4. 香港，泰國，越南（西貢）十一天精選遊，收費$2688起
出發日期九月十日，廿七日，十月十九日，十一月一日，十五日，廿九日，十二月廿七日。
5. 黃石公園十六天遊，收費$1039
出發日期：十月三日

（代訂香港、中國各地酒店，特平！）
代辦持中國護照香港過境簽証，快捷妥當。
詳情請電：681-0611 查詢

魚生極品金槍魚
今後價格更高昂

日本料理中，以刺身（魚生）佔一重要席位，而魚生中的極品，首推maguro（金槍魚）及TORO（金槍魚脂肪多的中段部分），由於美味可口，被視為是高級魚生。

但你對金槍魚的認識，又有多少呢？日本最大的築地魚市場，每日處理的金槍魚，平均達二百噸，其中一百噸會被用作刺身，假設每個壽司用上十克的金槍魚，那麼這一百噸金槍魚，就可做一千萬個壽司了。

不過對美味無窮的金槍魚喜好者，可能日後會面臨「食無肉」的危機。原因是今年三月舉行的保護野生動物會議上，議決對漁獵金槍魚方面作出限制，日本答應在大西洋的年間七百噸漁穫，減產一成，此舉肯定會令金槍魚刺身的價格上漲，可能日後收費貴得有如「刺身之痛」！

無論是從外國輸往日本，或是由日本輸往本港日本料理店的金槍魚刺身，大部分都是採用最新的冷凍技術，在船上以零下六十度的超低溫進行急凍，將金槍魚活生生凍藏後，據講可保持兩年內新鮮美味不變。

據悉，日人早在五千年前，已有食金槍魚的歷史紀錄，所以在日本的食文化中，其佔有重要的位置，而將金槍魚來做魚生生食，亦只有日本人。

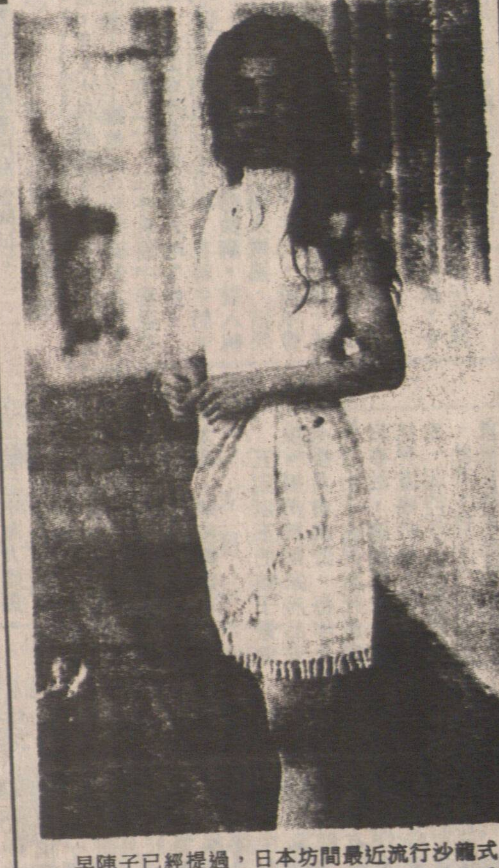
雖然金槍魚乃魚生中的極品，但要完全人工養殖，則尚未完全成功。

據稱，日本曾於一九七零年，已着手研究對金槍魚作人工飼育，經過五年的實驗後，終於成功進行人工產卵及孵化，但要完全養殖，則看來尚需一段時日。

尤花

▼日本築地魚市場，每日處理金槍魚二百噸。
◀金槍魚刺身，價格將令人有「刺身之痛」。

生活點滴



早陣子已經提過，日本坊間最近流行沙龍式的圍巾裙子，這位模特兒就選了這個打扮作為遊船河之服飾，上身一件入肩粉紅小背心，下身用粉紅格仔圍巾圍成一條短裙，裙邊有小小的流蘇作點綴，斯文可愛，活像一個小公主呢！

蘭媛

新一代帆船鞋

精品廊

喜歡揚帆出海、或是戶外暢遊的人士，都講求舒適、合腳的鞋子，Timberland在今年夏季推出新一代的帆船鞋，更舒適時尚。

今季的重點在於新款Cupsole系列，白色鞋底膠墊，最宜夏日穿著。鞋底外層為防滑、耐穿的橡膠，沿邊與鹿皮軟革縫合。採用聚氮基甲酸乙酯製造的內層，輕巧耐用，腳跟部位加上按照腳型而設計的獨特軟墊，更舒適自如。新款鞋墊系列，有多種男、女款式，可供選擇。

輕巧的Ouad—4是特別為愛好海浴暢遊人士而設計，以質優、輕巧及防滑的軟膠製造，舒適柔軟。

一種樂趣

媽媽茶座

下樓買餸時，牛魔王對易雲說想吃生果，雪櫃裏的西瓜已經吃完了！

入到超級市場，見到街坊劉太。她在選購生果，手上拿着一包橙子，打過招呼之後，她說：「抵買呀！又甜又多汁，我買過喫食嘞！相信我啦，你食過好食嘅就再買嘞！」

「係咩！我以為無生果檔啲咁甜咋！因為可以自己揀過嘛！呢啲冇得揀嘅！爛咗都唔容易睇到嚕！」易雲道。

「睇到㗎！膠袋透明嘛！你吼住佢新貨到果陣至買，咁就冇錯嘞！平過去生果檔好多㗎！西瓜就係嘢！識揀嘅，你話平幾多呀，差唔多一半價錢呀！小數怕長計嘛！」劉太道。

「咁又係，我買過個西瓜，又真係幾平，不過唔次次撞手神啦，買個真係好靚㗎！我唔識揀嘛！」易雲。

「呢！就係咁嘞！成日等人哋同你揀，靚唔靚佢話啫！自己嚟唔係嘅，你彈吓佢會震㗎！一個唔啱下次再揀過。經驗自己攞番嚟！總之要平要靚，而且你唔覺係一種樂趣嚟咩？」劉太。

劉太真有意思，這點，易雲真的沒想到呢！

似乎從現在起，去找尋這樂趣也不遲吧！不在乎平與否，只是考考自己的眼光與判斷力及滿足感。

易雲

快洩：兼患早洩與陽痿

性知識漫談

快洩的別名是早洩，早洩與陽痿是男人常見的性事缺陷，發病的機轉並不相同，陽痿是器官的血管內缺乏充血能力，早洩是興奮敏感，兩種缺陷的病因不同，所以理論上是分別發生。不少病例是陽痿與早洩同時存在，又是什麼一回事？

如果有人長期有快洩缺陷，憂心忡忡。這是惡性循環，不但使快洩惡化，還使憂慮更大。大憂慮終於使勃起困難，這就形成陽痿早泄的兩病俱全。病情嚴重者器官尚未有足夠時間充血勃起，洩精已成熟，在軟綿綿的狀態下洩出精液，大煞風景。

前文談到快洩的病因，後天因素與性伴有關，如果性伴能安排妥善，每次房事時，盡量避免男士的精神緊張，使男士在無憂慮的心情下行房，便能防止快洩的出現。基於此，性治療家在治療快洩病人時，同時教育性伴，灌注性知識，當她能改善房事的態度，治療已經成功一半。

隨着年齡的增長，快洩男士不斷地獲得生活與性事的經驗，快洩也會漸漸消失的，基於這個原理，快洩者如能主動爭取，積極學習，增進性知識，提早獲得更豐富的經驗，早達到少年老成的地步，自療快洩會見效。

男士有快洩缺陷屬不幸者，性伴無辜面對着一位快洩男士，反應如何？在過去保守時代，只得忍受一生。後來婦女有權提出離婚，尚有機會脫離苦海。當今性開放時代，情侶們在成婚前已有性關係，婦女有權判斷兩人的性事是否適合，滿意。然後決定兩人能否一直保持下去，在繼續相處，維持一段時間後便可作出下列三條可行的道路而選擇其一：（一）接受目前的關係。（二）找尋醫療路徑。（三）分手。

本報有位讀友患早洩缺陷，寫信來詢問，為什麼他手淫時不早洩，與妻行房則快洩？手淫與行房，表面看來沒有區別，實際的情形不同。手淫是單純的器官受刺激，興奮高峰射精是反射性，不經大腦，行房則有性伴參與，勃起與洩精興奮經過大腦，是精神加局部的雙重刺激，洩精顯然快得多。

姚醫生

在牆上添上幾幅鮮艷奪目的掛圖，整個空間都變得生氣勃勃，做人也變得更有衝勁。再配以其他同樣色彩奪目的小擺設，富有無限的童真，人生必定充滿朝氣。

荷花

了解具體情況

家居風水

當下陸毅不動聲色，隨陳先生夫婦登樓。他們住在高層，在整幢大廈的東南面，向西南方則是露台。

室內擺設和布置並無嚴重不妥，惟是在「煞方」沒有什麼可以「攔擋」的東西而已。

陸毅站在露台，向正西南方望去，正好看到不遠處，那幢建築得七七八八的新大廈。從該大廈地盤建築的情形和規模看來，可以估計大約是在一兩年前開始拆卸舊樓的吧。至於平整地基、打樁、興建，主要活動應在去年了。為了不致誤作判斷，我便問陳先生夫婦，附近環境，近一兩年有沒有大規模土地工程，拆卸和興建樓宇等活動，在什麼方向？具體的時間等等。

陳先生夫婦便開始數手指計起數來……。然後，陳先生先是指着陸毅看到的大廈地盤，曰：「呢！前年底搞地基吧，有沒有打樁，便不大知道，因為我兩人白天都上班去了。不過，舊年便見工地日日動土，飛沙走石……」

此時，陳太補充：「後面的地盤仲早哩！」

陸毅

睡眠運動的重要

曾Sir天地

近日接觸過好多位正在享受暑假的青年朋友，偶也提問怎樣度過這個悠長假日，幾乎都答「盡量瞓覺」，更有不惜日以繼夜睡個痛快。

我自己從事電視工作多年，也領略爭取時間睡眠的必要，無奈這個行業的業員幾乎與睡眠成為仇家，經常不容許睡眠充足，充其量尋找可睡的空隙和地點，倒頭瞌上眼皮十來分鐘也屬難能可貴，因此間歇短睡是藝員的普遍特色。其實以上兩種睡眠俱違生理節律，殊不合理，當然經常無暇睡眠或不能酣睡則更損健康了。

睡眠原是一種休息狀態，是大腦皮層細胞暫停活動的過程，當擴散至神經中樞，便是入睡，可抑制細胞功能的毀壞，令疲勞細胞恢復功能，雖然小童、成人與老人家的睡眠時間有別，老人睡得少，小孩成人均不宜少於七個小時，而且要深沉而恬靜的入睡狀態，始易恢復疲勞。好像上述間歇瞌睡或持續貪睡都對健康有不良影響，瞌睡無從穩定休息，貪睡則器官疏於鍛鍊也成害處。

另一種稱為積極休息，是憑活動戶式去調劑精神，包括運動、散步、集體傾談以至聽音樂……都是恢復腦力疲憊的有效方法，只要心境開朗、精神舒暢，都屬積極休息，尤其是腦力勞動行業的人士，當感覺疲勞之時，能把握機會作短時間器械操或戶外跑跳，便是回復體力之道，與睡眠有相呼應的功效。緊記恰當睡眠與輕可運動才是保障體力的做法，不容忽視。

曾近榮

消費情報站

這種外面像用銀色軟性布質做成的方型手挽袋，有良好的絕緣作用，可用之儲存冰凍之汽水、雪糕、生果，或溫熱的湯水，能保持一段長時間的溫度不變，比起舊式的膠箱型輕巧，不用時又可摺疊，誠為外遊及旅行的必需裝備，為你的旅途增添愉快。

琦

涼辦海蜇火鴨絲

今日好餸

涼辦海蜇火鴨絲──乃是夏日涼拌、起口、爽脆、合時小食，深受人們喜愛，介紹如下：用料：海蜇絲六兩、火鴨（即燒鴨）四分一件、銀芽二兩、紅蘿蔔絲五錢、麻油和其他味料。做法：做呢味小食，海蜇要預先一天買了回來，用清水浸着，並要多次換清水之後，泡清鹹味後，燒滾一鑊水（熄火），放下海蜇絲泡水，撈起在凍水中過凍浸着，稍後，取起瀝乾水，用凍開水泡過，續用生抽、鹽、熱油撈勻。火鴨起肉、切絲，銀芽、紅蘿蔔絲加味炒熟，攤凍，混入海蜇絲內，加麻油撈勻，便可以進食了。

友記

每日星座

白羊座：對辛辣和油多的食物產生抗拒感，多吃些蔬果吧。
金牛座：與一位朋友產生嫌隙之因是待慢了他，事後向對方道歉得到諒解。
雙子座：今天的經歷似如夢境重現，如此巧合令你的驚奇。
巨蟹座：運氣不錯，事事如意，不僅工作效率一流，投資也有收穫。
獅子座：與上司的關係似較緊張，需找機會改善為妙。
處女座：今天多點向外發展會帶來幸運，不妨考慮一下。
天秤座：對做人情的事已感到冷淡，大概是做得太多麻木不仁了。
天蠍座：腦際間不時出現過往失敗的情景，鞭策你事事小心謹慎。
人馬座：精神有些不振，若發覺體力下降，宜找醫生檢驗一下。
山羊座：你不會將工作上的不愉快帶回家，因此今天與家人相處十分融洽。
水瓶座：今天生活相當充實和刺激，更可發揮你的長處。
雙魚座：事業上頗順利，今天更可望出現好的成績。

福

蓬萊花金邊睡香

情趣

中國花卉當中，瑞香很值得推介。花朵雖小，但是清香撲鼻。喜歡香花的朋友不可放過。

中國有白花綠葉品種，可入藥醫鼻疾。民間視金邊品種（見圖）為「富貴花」，與牡丹並名。日本人視為己出，實則大謬。《廬山記》曾有記載，說一名和尚日間睡在磐石之上，夢中隱聞花香，醒來循香氣求得這種香花，故名「睡香」；後人認為是花中祥瑞，故易名為「瑞香」。古人則稱之為「露甲」、「千里香」或「蓬萊花」。

瑞香的原生環境，是山坡背陰面的溪谷和林地邊緣。較難種得好的原因，是因為它們喜溫暖和通氣，有幾大忌：一忌寒冷，二忌高溫悶熱，三忌烈日強光，四忌高濕，五忌植土貧瘠或膠結，六忌石灰土。

栽種時，應就上述的特色加以管理。

施肥可用腐熟豆餅水。金邊品種者，最好勿用魚精肥，會使「金邊」退化。

香港夏天，瑞香若不遮陰避熱，很易會曬死。健康的瑞香萌芽力強，除了在花後用壓條繁殖之外，盆栽者宜用扦插繁殖，但插前應在插條腳處，用利刀切開兩公分，切縫中夾以小石子，則有利生根。插土可用「保綠人造土」。

李英豪

做得過分

生活顧問

多年前一個朋友移民外國，臨行找我談心，他在一間公司做到高層，卻突然又失去了職位，使他感到受了很大挫折，因為要離開這使他「傷心之地」。

使他決心離開的另一個原因，又是他失去職位後受到的一些嘲諷，說他「應有此報」。因為他在那著名的大公司職位日高，也因為他曾「排除異己」，使用了一些不合情理的強硬手段，當時我也勸過他，他沒有聽進耳朵。這件事，雖然使他職位上升，但也影響他的名聲，只不過是「笑罵由他笑罵，好官我自為之」。不料過了一個時期，他也被人無情地擠下來。

他當時找我談心，也是後悔當日沒有聽我的勸告。他承認當日做得過分，太過急功近利了，而也因當日年紀還比較輕人生經驗不足，那次排擠出去的一些人，結過的樑子，有些竟然不能再化解，反而又影響到他後來的地位，他甚至感到再也難在此立足，於是才「一走了之」，希望在外地從頭做起。

當日他為了爬向高位，排擠他人而做了過分的事，做時沒有覺得自己的過分，因為他一心要達到目的，就不管他人處境和感受如何，當日他「排除」的人中，就有我的朋友，不幸遭遇突然而來，生活和感情都受很大打擊，我才去勸他，但他當時沒聽我勸告，一意孤行。

世事如棋，很多事是估計不到的，他感到「不能立足」，而遷地為良，大概事態也不簡單了，皆因當日做得過分，但他知道當年過分，能吸取教訓，大概也是一件好事。

陳再紅

固腎內功
又名壯陽氣功是秘傳而不公開對補腎壯陽保健延年有明顯作用治療腎虛體弱早洩陽萎等最適合體弱者或老年人也可治療內臟各種慢性疾病如能持之以恒則可健腎壯陽能力尤勝青春期便易行療效確實函授或面授索章付郵票信封
Box 88117 Chinatown Postal Outlet
523 Main St., Vancouver, B.C. V6A 4A4 羊伯

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

駕駛筆試
經驗翻譯筆試，越語廣東話及國語翻譯，機動車，貨車筆試翻譯。請電876-0043/873-3807
傳呼：631-9788 手提：671-9723
劉治

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

信心駕駛學校
RELIABLE DRIVING SCHOOL
＃8-4424 MAIN ST. VAN. B.C.
經驗導師　耐心教導　安全實用
價錢公道　筆試路試　成功有效
區顯達
周錫良
周錫强
☎ 253-0402
服務 溫哥華、本拿比、列治文、高貴林
速成筆試班
陪同翻譯特價收費

聯合駕駛學校
＃5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
10小時只收$270.元
唐人埠並有特價
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
本公司經營業務：
進出口貨　燒腊金猪
鮮明肉食　新鮮瓜菜
京菓海味　罐頭食品
油糖米麵　貨真價實
零售批發　歡迎選購

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大蝦
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
☎ 685-9743

財政廳長發表首季有關數字

卑詩經濟續有增長 勝於國內其他各省

政府將採行動控制支出

（域多利訊）財政廳長簡嘉年於八日發表的數字顯示，卑詩省的經濟在一九九二年上半年增長緩慢，但仍繼續凌駕加拿大其餘地區。

本財政年度第一季的報告，是包括一九九二年四月至六月的數字。

在此期間，卑詩財政收入增加百分之六點三，支出上升百分之八點八，而赤字則爲五億二千五百萬元，較去年同期的四億零二百萬元爲多。

簡嘉年注意到，卑詩的就業率，在本年頭八個月中，較去年同期增加百分之一點七，而加拿大其他地區的就業率，則下降百分之一點二。

加拿大統計局在上星期發表的數字顯示，卑詩在八月份已增加一萬個職位，而國內其他地區，則祇增加一千個職位。

不過，卑詩省在五月至七月期間發生林木業及礦業之勞工爭執，已削減生產及出口，另一方面，消費者的用錢及商業投資，亦較預期爲弱，結果使卑詩在本年之預期經濟增長率，已由百分之三，被修訂至百分之二點五。

簡嘉年亦注意到，經濟增長較預期爲慢，已使入息補助金之支出增加，而銷售稅之收入，則告減少，因爲消費者無信心花錢之故。

但是簡嘉年說：「此祇是本年的第一季，我們正繼續採取行動，控制支出，使其符合我們預算的目標，而我們亦預期經濟在本年餘下的期間，將會恢復振作。」

＊圖爲卑詩省財政廳長簡嘉年。

省府日前發表數字証明

卑詩人賭博飲酒 用錢已越來越多

（溫哥華加新社九日電）卑詩的消費者用於賭博及飲酒的金錢，正在增加。

但是他們並不購買昂貴的物品，例如汽車及立體聲的音響器材。

新民主黨政府於星期二日發表的數字顯示，截至六月三十日止的前三個月，酒的銷售量，已較去年同期增加百分之十二，而彩票的銷售亦增加百分之九，因爲賭徒希望獲得巨獎，將他們由現時及未來的經濟難境救出。

零售商稱，消費者仍然正在清還他們在一九八零年代中，所借來的款項。

溫哥華一位財政策劃家麥當奴說：「因爲本省的爲人父母者，正忙於還債，以致甚多兒童在本學期學校開課上學時，仍然穿上去年所穿的舊褲子。」

另一位財政策劃家杜格拉斯則謂：「甚多省民正在努力儲蓄，希望積存一筆金錢，作爲退休時之用。」

西安下月辦旅遊節

（西安電）西安旅遊購物節將於十月五日至十五日在陝西工業展覽館舉行。屆時將推出全國各地的珠寶玉器、金銀首飾、服裝絲綢、漆器竹編、文物及仿古複製品、雕刻字畫等十大類上千個品種的名優商品。其中陝西將重點推出青銅器、唐三彩複仿製品、民間工藝品、碑拓字畫等具有地方特色的名優旅遊商品。

加首相盼在年底前 召開省長經濟會議

討論拆除省際貿易障礙

（渥太華加新社九日電）加拿大首相穆倫尼於星期三稱，一俟憲制問題解決之後，一個省長經濟會議將會召開，如有可能，將會在本年底之前舉行。

穆倫尼在衆議院中說：「倘若我們在年底之前，獲得批准憲制協議，我們會企盼就經濟問題，舉行一次省長會議。」

全民投票已定於十月廿六日舉行，以斷定國民是否接納該份憲制協議，但各省亦要同意一個時間表，通過必需的立法。

穆倫尼指出，經濟會議的首要工作，就是拆除省際的貿易障礙。

在上次的省長會議中，穆倫尼未能獲得各省同意，修改憲法，將大部份省際的貿易障礙，列爲非法。

亞伯達省强人葛提 聲言下野退出政壇

（點問頓加新社九日電）亞伯達省長葛提今日（星期三）宣佈下台，不繼續担任省長和亞省保守黨黨領。

葛提在他的夫人瑪嘉烈陪同下，在記者招待會中說，自己不會競選連任，自己已知會保守黨安排舉行黨領選舉大會。

葛提說：「担任這個美麗省份的省長，令他深感榮幸，他已對自己的成就感到自豪。」

葛提宣佈退出政壇的消息，係在聯邦政客公佈憲制協議全民投票問卷內容後，相隔僅數句鐘。

憲制協議條款包括葛提所提議的三E參議院在內。

葛提於一九八九年要求舉行全加首次的參議院選舉，以貫徹其目標，使參議院經由選舉制度組成，使其發揮其功能，並且有平等代表性。

現年五十九歲的葛提，壯年時曾是一位足球好手，並且是石油業從業員，他於一九八五年十月十三日當選爲亞省保守黨主席，代替前主席彼得．洛歇，隔了三週，葛提宣誓就任亞省第十一任省長。

蘆溝橋建成八百年 北京舉行紀念活動

（北京八日電）中國古代橋樑建築史上的明珠—北京蘆溝橋建成八百年紀念活動，週二下午在此間揭幕。

雄據京西南郊永定河上的蘆溝橋，建成於金明昌三年（公元一一九二年），歷經元、明、清，至今整整八百週年。該橋現已被尊爲中國珍貴的歷史文化遺產和革命文物。它不僅是世界橋樑史上的偉大傑作，也是中國古代石雕藝術的瑰寶，還是爆發抗日戰爭的紀念聖地。此外，作爲著名的燕京八景之一的「蘆溝曉月」的所在地，它是北京享有盛名的風景旅遊區。

此次大型紀念活動包括：在蘆溝橋中國人民抗日戰爭紀念館推出《蘆溝滄桑八百週年》展覽，爲蘆溝橋建成八百年樹立紀念碑舉辦蘆溝橋够篝火賞月晚會，開展以「橋」爲媒的北京豐台經濟貿易洽談活動等。

在週二下午召開的「蘆溝橋建橋八百年紀念會」上，中國著名文物專家鄭孝燮就蘆溝橋與水利、與北京城市建設的關係做了長篇學術報告。

《蘆溝滄桑八百週年》展覽已於週二剪彩。

北京著名的巳家三十多人歡聚一堂，爲紀念蘆溝橋建橋八百年走筆賦畫。

整個紀念活動將延續至九月十四日。另一方面，歷盡八百年滄桑的蘆溝橋，週二正式由北京市政工程局移交給市文物局，宣告「退役」。蘆溝橋從此將成爲珍貴文物被全面保護起來。

蘆溝橋建成於金代明昌三年（公元一一九二年），是一座工程宏偉、結構精美的連拱石橋，總長二百六十六點五米，寬九點三米。八百年來，它橫跨永定河，成爲京西南北大動脈上最重要的通道。

一九八五年，北京市斥資五百多萬元，開始對這座著名的古橋進行修繕，恢復了古橋橋面，整修加固了拱券、橋墩，並對橋的望柱、欄、華表、石碑、橋面實施了防風化、防浸漏的保護措施。修繕後的蘆溝橋基本保留金代的建築風格。

據北京市文物局局長王金魯介紹，正式「退役」後的蘆溝橋，僅供遊人參觀、攬勝、憑吊，嚴禁車輛通行。

渡海碼頭汽車墮海案 苦主希望事件不重演

（溫哥華加新社九日電）在乃磨碼頭汽車墮海事件中受傷的亞省騎警阿士喬，頸部仍需要戴上一種支撐。

他說，他希望當日渡輪的工作人員一看他的十三歲女兒重傷躺在病床上的情況。

他說，他們一看慘狀會確保今後不會再發生同樣事件。

該宗汽車墮海慘劇，發生於上月十三日。當日阿士喬駕駛的客貨兩用車正在碼頭上層駁橋駛往渡輪上之際，渡輪突然開行，以致人車一同墮海，阿士喬的三十九歲太太羅娜，他的十歲女兒泰拉李不幸喪生。四十歲的阿士喬，他的十三歲女兒當恩和另外兩人均受傷，尤以當恩的傷勢痊最爲嚴重。

阿士喬說，自己目前沒有心情追究任何人，祇希望自己身體早日康復，以便照顧女兒當恩，並希望女兒的傷勢癒，離開此間，以便大家像往日般生活。

他說，他依稀記得當日的情景，駁橋上工作人員的手指，渡輪離開碼頭，愛妻驚慌尖叫，汽車駛出駁橋邊，跌下海中。

溫哥華島山獅出沒 男子驚逃翻車受傷

（域多利加新社九日電）溫哥華島上週曾有三宗山獅出沒事件，有一名域多利男子受傷，須在醫院留醫。

該名廿二歲男子布列治活上週末在島上麥克遼湖附近遭遇一頭山獅。

皇家騎警警長馬贊說，當時，布列治活駕駛一部郊野用小汽車沿山路下山，突然發現一頭山獅啣尾窮追，驚惶之中車翻人倒。

布列治活給車壓着，斷了鎖骨。

騎警警長馬贊說，該頭山獅其後跑走。

另一未經證實的消息說，巧域賛湖西岸亦曾有一頭山獅追逐一名電單車騎士。

在相距約二十公里的另一處地方，則有兩名狩獵男子遭遇一頭山獅，無法把它嚇走，唯有把它射殺。

市長爲李安娜助選 將置酒會晤見各界

（溫哥華訊）九月十九日（星期六）上午八時至下午八時，爲雲埠舉行市議員補選之期，李安妮．甘廼迪女士（爲華人之友）參加候選。

金寶爾市長將設酒會，誠意懇請各界人士與本屆無黨派協會市議員候選人李安妮．甘廼迪女士會面，爲補選作準備，請齊來參與支持，發表對市政改革建議高見。

日期：九月十一日（星期五）下午七時卅分至九時卅分；地點：珠城大酒樓（喜士定東街一一三二號）。

查詢請電：保羅．威爾遜七三一—二五二九；陳志動六五四—三六八九或李安妮．甘廼迪競選活動辦事處（百老滙西街三一四四號，電話七三一—二五二九）。

學生多校舍擠迫 老問題困擾素里

教師又進行按章工作工潮

（溫哥華訊）省內學生人數增加最快的校區—素里市，於新學年開始之際，仍然擺不脫老問題，諸如校舍擠迫，經費短絀和教師工潮等。

星期二學校復課之日，全市約有四萬七千名學生上學，人數比去年多了二千人。

祇有溫哥華校區的學生人數比素里爲多。雲埠校區的學生人數爲五萬四千人。

但雲埠的新生入學數字停滯不動，素里市的新生入學數字每月有二百人。

素里市的校舍不敷應用，因此校舍增設流動課室的情形，隨處可見，即使全新校舍—莊士敦山中學—亦如是。

該校區的流動課室多達三百五十個。

更糟的情形是校區內有會員三千人的教師協會正在發動按章工作工潮，因此，上週各校均缺乏輔導主任協助整理上課程序。

該批教師的合約已於今年六月間屆滿，他們與該市教育局在每班學生人數方面，争持不下。

港、台、大陸去年貿易 在全球地區排名均上升

（香港電）台北消息：根據關稅暨貿易總協定（Gatt）最新發表的九一年全球貿易排行榜顯示，去年香港、台灣及大陸均有良好表現，台灣比前年提升一名，超越瑞士成爲全球第十四大貿易地區，大陸緊追在後，升爲第十五名，香港成績更驕人，首次躋身「全球前十大」，居第十名。

根據上述統計年報顯示，去年全球貿易表現不佳，在前二十大貿易地區中，計有法、英、義、荷、加、比、蘇、瑞士及瑞典等九國貿易總值呈現衰退，祇有亞洲四小龍、大陸及墨西哥維持兩位數高成長。

至於在全球排名方面，以美國的九千三百億美元居冠，德國七千九百億美元居次，日本第三有五千五百億美元，法國第四爲四千五百億美元，英國三千九百億美元居第五，第六至十名爲義大利、荷蘭、加拿大、比地利時和盧森堡、香港；第十一至十五名爲南韓、西班牙、獨聯體、台灣、中國大陸；十六至二十名爲瑞士、新加坡、瑞典、墨西哥及沙特阿拉伯。

上述排名變化較大的爲獨聯體，由前年的第十四名降爲第十六名。香港、台灣、及大陸都提升一名，南韓更前進二名成爲第十一大貿易地區。

涉嫌前年謀殺妻子 陳姓被告男子 法庭脫光衣服

（卑詩二埠加新社九日電）一宗殺妻案的被告人陳瑞基（譯音），星期二在法庭受審時，脫光自己的衣服。

被告人係於一名官方證人作證時在犯人檻內脫光自己的衣服，庭警祇好把他帶回二埠法庭的囚室。他要了一根香煙，把煙抽完後才穿回衣服，但拒絕回去法庭。

被告的辯護律師彼得．賴恩對卑詩最高法院何格夫法官說，被告人於週末期間情緒抑鬱。

陳瑞基（譯音）四十歲，被控殺害其三十三歲妻子衛本歡（譯音），犯了二級謀殺罪。該女子於一九九一年五月廿六日發生的一宗客貨兩用車被火焚毀的事件中死去。

被告人否認控罪。

看完本報
敬請訂閱

Isaak, Osman & Associates
Jensen Surveying & Engineering Ltd.
PROFESSIONAL LAND SURVEYORS AND CONSULTING ENGINEERS

敝公司在B.C.省執業多年，經驗豐富，並有懂粵語之測量師及土木工程師爲閣下服務。
歡迎各位查詢有關地政地形測量以及工商業住宅等土地發展問題及一切有關土木工程事宜。

MR. A.M. (AB) OSMAN　B.C.L.S.
MR. DON W.H. WONG　P. ENG.

20609 LOGAN AVENUE, LANGLEY, B.C.　V3A 7R3
TEL. (604)533-2411　FAX (604)534-7241

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　各國金幣
款式新穎　精工出品　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號 電話(604)669-4165

國內特價機票
多倫多$369起
(單程$199)
卡加利$179
(單程$99)
愛民頓$189
(單程$109)
滿地可$349
(單程$194)
羅　省$299
三藩市$299
李　膊$199起
三晚酒店($249)
拉斯維加斯$299
三晚酒店($399)

迪士尼樂園、三藩市
RENO 巴士十日遊
$719(雙人房)
逢星期六出發

香港機票
加
三晚酒店
$1220(雙人房)

夏威夷精選
七日遊
珍珠港、市內觀光、
檀香山環島遊、
波里尼西亞文化中心
(包自助晚餐)
$799(雙人房)
＊機票加酒店八天$700

加東
六天精選遊
多倫多、大瀑布、渥太華、
滿地可、魁北克市、
京士頓、千島等
$540(不包多倫多機票)
＊多倫多機票$399起

班芙、路易士湖
卡加利、愛民頓
積士柏六天遊
$569(雙人房)
逢星期日出發
(包早、午、晚三餐)

東南亞精選團
星、馬、泰、香港
十二天觀光遊 $2498
曼谷、芭堤雅
五天超值遊 $1669
東京、香港
五天縱橫遊 $1808
鹿兒島八天 $2290

歐洲
14天精選遊(暢遊8國14名城)
$2918 (雙人房)
18天廣博遊(暢遊11國18名城)
$3318 (雙人房)
11天特惠遊(暢遊6國9名城)
$2598 (雙人房)
(華人領隊，每星期有團出發)

指甲易發生的問題

劉正

最常見的指甲問題有：易碎、剝落及凹凸不平、指甲上長白色斑點、指甲旁長肉刺等。如果您了解這些毛病的形成原因，也知道如何處理，一定可以改善指甲的狀況。

被香烟中的尼古丁燻黑的指甲，應該用指甲刷刷乾凈，再用檸檬或過氧化氫摩擦，檸檬和過氧化氫都具有漂白的功效。另外一種指甲污斑可能是導因於指甲油，在塗彩色指甲油之前，最好先塗一層底層霜作爲保護膜。

肉刺主要發生在指甲根部的小裂縫中，通常會很疼痛。最好常修指甲，把指甲根部的薄膜盡量往後推，再用特定的修剪器具修剪，如此就能防止肉刺。

指甲表面凹凸不平，通常顯示過去您曾患過某種的疾病，有時也可能是由於外來傷害，或是用尖器拉指甲根部薄膜所致。這類指甲仍會長長，可用磨光的方式使之平滑。

脆弱的指甲容易碎裂，往往不易留長。記得工作時戴適合的手套，並使用銼板修指甲。每晚臨睡前，在指甲根部的薄膜上，塗點品質較佳的指甲保護霜，以促進指甲的正常生長。

指甲角質缺乏潤澤時，缺縫不易愈合，而且容易剝落；或者體內缺乏主要的維生素或礦物質時，指甲也會剝落。

每天將凝膠粉調於果汁中或水中服用，並養成戴手套的習慣，使用品質良好的護手霜，便可防止指甲剝落。

高血脂蛋白症與控制飲食

黎罕

冠心病是動脈粥樣硬化性心臟病的簡稱。這是十九世紀中就發現了的疾病，今天它已成爲世界性的最嚴重的疾病之一。但是發生動脈粥樣硬化的確切原因尚未十分清楚。有證據表明，動脈粥樣硬化的斑塊，可通過電鏡看到小滴狀脂質，化學方法可檢出脂質的成分與甘油三酯或膽固醇酯很接近；病理學家認爲這些脂質是由血液中的脂質滲入動脈壁而形成的，其特徵是高血脂（膽固醇和甘油三酯等）。因此對於這些以血脂含量過高爲特點的冠心病，又有一個名詞稱爲高血脂蛋白症。當空腹血液膽固醇超過上限（220毫克%），稱爲高膽固醇血症；血甘油三酯超過上限（130毫克%），稱爲高甘油三酯血症。

血液中各種脂質大小及密度不同，用血清蛋白質電泳法可分爲四部分：乳糜粒（甘油三酯）、β—脂蛋白（低密度脂蛋白，LDL），前β—脂蛋白（極低密度脂蛋白，VLDL）、和α—脂蛋白（高密度脂蛋白，HDL），世界衛生組織曾於一九七一年推薦高脂蛋白血症分爲五型六類，最常見爲高「前β—脂蛋白血症」和高「β—脂蛋白血症，前者伴有血甘油三酯濃度明顯增加，後者伴有血膽固醇濃度明顯增加。

高脂蛋白血症的病因可能有多種，有的是先天性遺傳缺陷，如極少見的外源性高甘油三酯血症（Ｉ型），起因於先天性脂蛋白酶缺乏，以致消化脂肪的能力極弱；較少見的家族性高β—脂蛋白血症（III型）、及常見的家族性高膽固醇血症（IIa型）皆起因於遺傳性代謝缺陷；不常見的混合型高甘油三酯血症（V型）也可能起因於代謝缺陷；而常見的過食性高β—脂蛋白血症（IIa型）與最常見的內源性高甘油三酯血症（Ⅳ型），皆因長期飲食過量，或碳水化合物代謝紊亂引起的。

因爲至今尚未見特效的藥物治療高血脂症，所以對付高脂血症的基本措施仍是控制飲食，而不同類型的高脂血症的處理也不一樣，原則上是：高膽固醇血症的患者，要少吃含飽和脂肪酸高的油類（即動物脂肪），植物脂肪的用量最好佔一半左右。膽固醇攝入量每天不要超過三百毫克，水果及綠葉蔬菜可大量食用。高甘油三酯血症的患者，應限制碳水化合物（米、麵配搭薯類雜糧），甜水果也不要吃太多，戒除烟酒。如果膽固醇和甘油三酯都增高者，應該兩方面都加以控制。近來營養界的一個觀點是，不飽和脂肪酸的亞油酸固然有降低血β—脂蛋白的作用，同時也降低好的膽固醇（α—脂蛋白），且亞油酸有熱不穩定性，體內亞油酸過多時，產生過氧化脂質，有促癌作用，及降低機體免疫力，因此植物油也不是吃的越多越好，而以動、植物油脂各半配搭爲佳。

我的保健要訣

凑凑熱鬧

人有一個習慣，只要在某一個地方發生一件意外的事情，必然會引來一大堆圍觀者，大家都來凑熱鬧。小時候，我也喜歡凑熱鬧，哪裏人多往哪裏鑽。可隨着年齡的增長，這種習慣慢慢地消失了，其實適當地凑熱鬧猛有益無害，乃是一種健身之道。

英國作家斯托帕德說：「獨自一人呆在家裏，永遠也不能結朋友的。」她還指出：「換換環境，接受新的刺激和新的引導，可以維持人們對生活的興趣。」

記得有一個星期日，我家鄰居買來一條四斤半的大活毒蛇，準備浸酒補身用，可怎樣把蛇從木籠子裏移到一隻浸酒的酒罎裏，是一個大問題，當時觀看的人多，可敢做這件事的人少，因爲稍出差錯可是性命交關的，最後還是一位當過兵的鄰居勇敢地完成了這件事，我自始至終一直在看，足足有半個多小時，也可以說是凑凑熱鬧吧！覺得其中有一種難言的樂趣，甚至於比看一場電影，還要有味道。這就是說，即使上了年紀，適當地去凑凑熱鬧，也有良好的爽心補身作用。它可以驅散無聊和沉悶，也能消除一時性的煩惱，帶來瞬間的巨大快樂。這種快樂勝於吃補藥，並且是補藥的作用所無法替代的。

當然，凑熱鬧必須注意適度，整日泡在熱鬧的環境中會使身體更糟。我是將其作爲調節身心活動的一種手段，在一定的時候和場合去凑凑熱鬧，享受一下鬧中的樂趣，爲健康服務。

應文輝

中暑與心臟病

當氣温超過皮膚温度（一般爲卅二至卅五攝氏度）時人體只能通過汗液蒸發進行散熱，但如空氣中温度高、通氣不良時，汗液蒸發散熱減少及汗腺分泌減少等等都可使出汗蒸發的散熱功能障礙，更易使熱在體內蓄積而引起中暑。

人體熱量的調節與身體健康情況有密切的關係。身體虛弱者或病人對熱的適應能力差，特別是心臟病患者、當氣温和濕度升高時更較常人易於中暑，中暑又使表淺血管擴張而增加心率及循環速度加速靜脈回流、加重心臟的負荷，對心功較差者容易誘發心力衰竭，因此在炎熱的夏天，患有心臟病的病人，更需特別注意預防中暑，病人應穿寬鬆透氣、淺色的服裝、居室或工作場所應加强通風及降温等積極措施。

張紹勛

唾液止血的奧秘

在日常生活中擦破點皮弄傷了手，人們總愛蘸點唾液塗一塗或將指頭塞進嘴裏吮一吮。說來也許令人難以置信，前蘇聯的科學家對久治不癒的一些頑固性皮膚疾病，採用唾液療法，竟意外地獲得成功。

傳統的唾液止血奧秘，最終爲美國著名科學家加斯坦·科恩博士所揭開。他發現了唾液中一種叫EGF的活細胞，而這種由五十三個氨基酸組成的多肽類物質，最大的特點就是能促進細胞的增殖分化，以新生年輕的細胞代替衰老和死亡的細胞，EGF無疑已撩開人類智者數百年來孜孜追求探索的生長與衰老之謎的神秘面紗。科恩博士爲此榮獲一九八六年度諾貝爾生理醫學獎。

科恩的劃時代發現，意外地觸發了化粧品製造商的靈感。唾液能止血說明EGF具有加速皮膚和粘膜創傷的癒合、消炎鎮痛、防止潰瘍的特效。進一步的研究還發現EGF的穩定性極好，在常温下不易失散流動，並能與人體內各種酶形成良好的協調效應。於是近年來標有活細胞EGF的各種抗皺霜、沐浴劑、洗面奶、護髮素等，已成爲新一代國際化粧品。從初生公牛犢涎腺等提取的EGF被認爲最有效的抗衰老添加劑。

我國第一代活細胞系列化粧品，也由深圳威莉化學品有限公司研製成功。

慧澤

血止·血活·血破
的"全才"當歸

我國應用和栽種當歸的歷史悠久，早在二千四百多年前，可見隴西，即今甘肅岷縣一帶出產的當歸，當時已經是很珍貴的貢品了。由於這一帶出產的馬尾當歸「多肉、少枝、氣香」而馳名世界。

當歸屬傘形科草本植物，藥用其根，最早見於《神農本草經》。當歸味甘辛，性温，氣味濃郁芬香，善補血調經，潤燥滑腸通便，自古以來爲婦科之要藥。

歷代醫家對當歸的認識與應用別具一格，劉元素謂：「頭止血，尾破血，身和血，全用即一破一止。」李杲曰：「頭止血而上行，身養血而中守，稍破血而下流，全活血而不走。」這是對當歸藥物性能的概括。李時珍對當歸則從天地物與人相應的角度去認識，他說：「凡物之根，身半已上，氣脈上行，法乎天；身半已下，氣脈下行，法乎地，人身法象天地。」因而，他提出：「治上當用頭，治中當用身，治下當用尾，通治則全用。」這些理論給後人研究與應用當歸提供了依據。

「頭止血上行，身和血中守，尾破血下行」，體現了當歸的藥理作用。現代醫學研究表明，當歸具有改善血液循環、防治血栓形成、調節代謝、促進組織修復、抗炎和調節免疫等功效。

當歸的頭、身、尾及全用，提示其各部所含的生物鹼、微量元素、礦物鹽類、氨基酸和維生素類等成分含量的差異所產生的生物學效應有着密切關係。

劉啓明

夫妻年齡相差多少最佳

這裡所說的夫妻相差最佳年齡，主要是指生育子女而言。男女結合，都想要一個漂亮、聰明、可愛的娃娃。父母年齡相差多少生出的孩子最理想呢？日本教育研究所對十代人的結婚年齡相差情況進行了調查研究，數據結果證明，男女相差五歲爲最佳相差年齡（當然是男性大於女性五歲）。

女性最好的生育年齡是在二十五歲至二十九歲之間，這一期間的優生率最高。父母太年輕化，優生率反而會降低。

朱紅譯

牛乳餅富營養潤腸

盧勝

在本港某些超級市場及國貨公司，可以見到瓶裝的大良牛乳餅出售。牛乳餅，本草書上稱爲「乳腐」。李時珍《本草綱目》說：「乳腐，諸乳皆可造之，惟以牛乳者爲勝。」牛乳餅，以廣東順德大良出產的爲最著名。如果你到順德大良去旅行，也可以買到這種名產。

古代本草書之所以稱牛乳餅爲乳腐，是因爲用牛奶造成乳餅，和用豆漿造豆腐的方法相似。其方法大致如下：先將牛奶放入煲中煮數沸，先以白米醋少許放入瓦盆中，即將煮沸的鮮牛奶冲入，靜置待冷，牛奶即凝結成像豆腐一樣，取出，以紗布包裹，以石壓去水分，再以鹽水浸之，即成乳腐。

牛乳餅味甘微寒，一說性平。孟詵《食療本草》說：「牛乳餅潤五臟，利大小便，益十二經脈，微動氣。」《四聲本草》說：「牛乳餅治赤白痢。切如豆大，麵拌，酸漿水煮二十沸，頓服。小兒服之彌佳。」

早上用牛乳餅送白粥，是富營養而又可口的早餐，對於腸燥大便乾結便秘的人最合適，老人小孩都適宜吃。牛奶中的營養成分，除了維他命C有些損失之外，所有其他營養成分，在牛乳餅中都保存下來，所以吃牛乳餅亦等於吃牛奶。

有人仿照造乳腐的方法，在鮮牛奶中加入白米醋數滴，裝入碗中，然後隔水燉熟，結果，燉出來的牛奶，凝成像豆腐花一樣的凝固體，吃起來別有一番風味。因爲加入的白醋只有數滴，故吃起來並無酸味。

有的本草書說，牛奶與酸物相反，令人腹中癥結。這是不確的，因爲牛奶與酸相遇，不過變成乳腐而已。

蟑螂——
"城市哮喘"的重要病因

殷凱生

提起蟑螂（俗稱甴曱），人們一定會感到厭惡。牠們在骯髒地方竄來竄去，然後又爬到碗櫃食具之上，實在令人討厭。最近科學家發現，蟑螂還是引起多種過敏疾病的致敏原。請看以下幾個實驗結果：

（一）科學家用常見的蟑螂（黑胸大蠊）製成無菌抗原溶液，給四十九名健康者及二百一十名過敏性哮喘患者作皮膚試驗。結果哮喘病人中有一百三十二人的皮膚呈速發型過敏反應，而健康者中僅有個別人出現。

（二）科學家們發現，蟑螂過敏者的病情輕重與其家中蟑螂的多寡呈正相關。如有個過敏性哮喘病人，他用十六種過敏原作皮試，僅對蟑螂呈陽性反應，當時他家中蟑螂甚衆，後來喬遷新居，蟑螂消失了，他的過敏性哮喘也不藥而癒。

（三）用蟑螂抗原作「脫敏治療」，曾對不少人行之有效。

依據上述事實，科學家已把蟑螂當作「城市哮喘」的重要病因之一。經研究證實，蟑螂可通過下述途徑使人過敏：

（一）接觸：皮膚直接與蟑螂接觸，可引起過敏性皮炎、蕁麻疹等。

（二）食入：食入已被蟑螂的分泌物或糞便污染過的食物，可引起胃腸道過敏反應。

（三）吸入：經鼻吸入含有蟑螂致敏原（蟑螂的分泌物或屍體碎片）的室內灰塵，可引起過敏性鼻炎或過敏性哮喘。

（四）咬傷：皮膚被蟑螂咬破後可發生過敏反應。

（五）心理：某些人看見室內的活蟑螂，就會產生心理「過敏」反應，隨即出現蕁麻疹或噁心、嘔吐等症狀。

由此看來，蟑螂不僅外表醜陋，行爲刁詐，而且致病害人，故應該得而誅之。

醫藥與健康

家庭中的意外

家庭中的意外事故是綜合性的。據美國科學家分析，不少事故與消費品有關。

家庭火災，顯而易見與火柴、火爐、電爐、電綫、織物或香烟有關。此火災，每年可使六千二百名美國人死亡，並使一百三十萬人燒傷。

家庭中的跌倒，每年大約使一萬二千人死亡，和七百萬人受傷。追其原因有：高跟鞋、鬆綫、地面不平、梯子不牢、磨損的樓梯、地板太滑、地毯撕裂和酒精。

五歲以下的孩子最危險。據美國國家產品安全委員會統計，每年大約有七千名兒童死於家庭事故，這個死亡人數比兒童癌症和心臟病加在一起的死亡人數還要多些。此外，每年有二百多萬兒童被自行車或兒童運動場上的設施而致傷。

大約三分一家庭意外的死亡係發生在廚房、起居室和餐廳裡。每二十個家庭意外的死亡中大約有一個死於樓梯，死於浴室的數字略少些。這些死亡的一半是由於跌倒、火燒和窒息的佔三分一。每二十個意外死亡數有一個死於中毒。

美國每年有二百個嬰兒被一種兒童小床所悶死。

此外，美國公共衛生署估計，兒童每年的玩具性損傷達七十萬，秋千損傷五十萬，滑梯損傷二十萬。Charles說，在市場上可供選擇的玩具已多達十五至二十萬種，而其中的不少玩具有可能造成孩子的意外性損傷。

科學家發現，家庭意外損傷中的三分二兒童是由於消費品的質量低劣所致。

叢艷摘譯

放下濁世事
隨我覓清幽
松林古寺靜
磬聲天外天
置身自然里
心性自清明
與君歸來日
此生自了然

杭州靈隱寺

遍訪中國名勝寺院，如北京拉麻廟（雍和宮），洛陽少林寺，上海玉佛寺，廈門南普陀寺，杭州靈隱寺，蒲田少林寺及九華山古剎等。並聆各寺院高僧開講佛學共同研究及有關事蹟。

共廿二日
出發日期：
九二年十一月三日
九三年五月四日
成人收費加幣：
二仟九佰九十九元

敝公司歡迎各社團特約組團，並給與優惠。如蒙惠顧請與敝公司聯絡

FAR EAST ASIA TOURS LTD.
317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6
TEL(604) 688-7882 FAX (604)688-3662

楓葉旅遊 IATA ATAC
SEASONS TRAVEL 由LAWRENCE LEE 主理
437 COLUMBIA ST., (at East Pender) VANCOUVER, B.C
(中僑互助會樓下)
國、粵、英語電話：687-8188

奧蘭度六天遊	$998	(四人房)	天天出發
加勒比海郵船海陸七天遊	$1248	(四人房)	逢星期四出發
巴哈馬群島郵船海陸八天遊	$1398	(四人房)	逢星期一及四出發
加東三天歡樂遊	$588	(雙人房)	包溫哥華來回機票
加東五天精選遊	$758	(四人房)	
美加東部九天愉快遊	$1098	(四人房)	
中國熱線十三天遊	$2988 起		
長江三峽十六天遊	$3278 起		
中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊	$3468 起		
漢城、濟州島、香港五天遊	$1618 起		
泰國七天遊	$1668 起		每月出發
泰、星、馬十二天遊	$2298 起		
泰、星、馬、印尼十五天遊	$2868 起		
日本、香港五天遊	$1668 起		
日本、台北、香港七天遊	$2048 起		
海南島、香港七天直航團	$1758 起		

楓葉精選

香港：
來回機票六晚酒店 $1108 起
直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用 包機場接送

機票：
來回香港機票 $ 920 起
直航香港連澳洲或新西蘭機票（11月出發）$1310起
特平香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、羅省、三藩市機票
買機票送十萬元飛行保險

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（二包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麪廠
PHONE 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
燕氣鮮麪
燕氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

歡迎零沽批發

廣州樓
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

分別在卑詩溫哥華等埠

九二森林高峰會議將舉辦一連串活動

卅國逾三萬專業人士參與

（溫哥華訊）一九九二森林高峰會議期間，將舉辦一連串活動，分別在卑詩省內多個埠舉行。預料將有逾三萬來自世界上三十個不同國家的專業人士，參加。

加紙業協會新聞傳播媒介關係經理彼氏稱，卑詩省實爲此次峰會最理想之舉辦地點，世界上發生很多會長期影響加國的工業與森林業有關問題，都是在卑詩省發生的，例如斬樹、土地應用及保留舊成長森林等。

今次峰會，是繼去年六月在巴西舉行「地球峰會」後首次召開的森林重要會議。在地球峰會中，參加國家簽訂了一套「森林原則」，加紙業協會予以支持。

其主要活動有：

九月十三日至十六日，在卑詩省片的頓埠召開活倫士年會，探討森林行政管理及有關技術性問題。

九月十七日至二十日，在卑詩省企連打埠舉行「九二示範展覽會」估計有一百家以上大公司參展，示範價值八千萬元以上設備技術等。

九月廿二日至廿四日，在溫哥華埠召開九二年森林高峰會議，被邀請担任主講者，包括有卑詩省省長哈葛、聯邦貿易部長威爾遜、卑詩和平環境保護創辦人之一柏烈基摩亞（現任職卑詩森林聯盟）等。

他們主講焦點將集中於在未來二十年期內，森林業如何成功地與世界市場競爭。

九月廿三至廿五日，在溫哥華舉行木業展覽會，展出世界上三百種以上最大及具創造性的森林產品及最新設備。

岡州會館開理事會

（溫哥華訊）岡州總會館定九月十三日（星期日）午後一時，在該會禮堂召開理事特別會議，有如下要事待商：

（一）討論沙堆僑安會請求租賃會館暫時應用；（二）會館住戶要求整裝冲凉花灑房；（三）岡州回鄉觀光團事。

祈各理事依時蒞會，共策進行。查詢電話：六八一・八五七八。

悉尼華裔共襄善舉 爲華人養老院籌款

（悉尼電）悉尼華人敬老尊老風氣不衰。數以千計的青年人今晨湧上街頭，參加「齊步向前，造福老年」的慈善遊行，爲華人養老院籌款。

這個被命名爲「龍善行」的遊行，以悉尼華埠側畔風景如畫的達令港爲起點和終點，分三公里、五公里和十公里，繞悉尼市內城區環行，遊行者多數爲青年人。遊行結束後，還進行文藝表演，廣邀著名歌手和樂團、舞團演出，其中受邀的有最近在悉尼歌劇院獲得「美國大都會歌劇院」古典歌劇比賽澳洲地區第一名的前中國東方歌舞團歌唱演員俞淑琴。

悉尼華人向來敬老尊老。華人社團創辦養老院，尊舉辦「敬老午餐會」等各種活動，以發揚中國人「老吾老以及人之老」的傳統。

這次「龍善行」，是爲「新州華人安老之家」擴建宿舍而舉辦的。該老人院曾獲政府二十一萬澳元撥款資助，但經費仍然不足。悉尼的華人養老院，較著名的有澳華療養院，它於今年上半年擴建新院，耗資達三百萬澳元。養老院一般提供長期或短期宿舍，舉辦各種有益老人身心的活動，有的還包醫療護理。

悉尼澳籍華人退休後，一般都有養老金或救濟金，但並非每個家庭都願意伺奉生活無法自理的老人。目前，悉尼幾個華人養老院均告人滿，加速擴建成了一些社團的主要工作。

這次「龍善行」活動，主辦單位感到滿意，決定今後年年舉辦下去。

新股抽簽假兌換券 深圳檢獲一批贗品

（深圳電）深圳市日前查獲一批九二年新股抽簽假兌換券。連日來，深圳羅湖公安局根據市民舉報，在深圳一市場附近抓獲一名炒賣假兌換券的案犯，當場繳獲假兌換券二十張，並在該局緝區內破獲一個販賣假兌換券的犯罪團夥，當場繳獲假兌換券一百二十九張。

有兩位香港人日前在黑市上以每張二千九百元人民幣的價格購買了六張假兌換券。據深圳市有關部門統計，至昨日爲止，深圳市共查獲假新股抽簽表兌換券一百八十多張，搗毀收藏假兌換券的窩點二個，一批與假兌換券有關人員已在深圳警方收留審查。

素里移民服務會 九月開辦學習班

（雲訊）秋季新學年伊始，素里三角洲爲應僑胞要求，特於九月份開設下列學習班：

一、兒童畫班：

由九月十九日至十一月二十八日，逢星期六上午十時至十一時十五分舉行，由資深美術導師容仁鑑先生教授。歡迎五歲至十五歲兒童參加，請自携顏料及紙張。

二、國畫班：

由九月十四日至十一月十六日，逢星期一上午十時至十二時舉行，由經驗美術導師李夢薇女士教授。歡迎十五歲以上人士參加。材料自備。

三、初級中文班：

提高學員對中文之閱讀及書寫能力適合學齡兒童參加。由九月十九日至十二月十九日，逢星期六上午十一時半至下午十二時半舉行。由經驗導師屈影菊女士以粵語講授，學員將獲免費供應課本。

四、普通話班：

教授基本漢語拼音及簡單會話，由九月十九日至十一月二十一日，逢星期六下午二時半至三時半，由經驗導師左寧女士教授。

上述各班上課地點爲素里市紐頓圖書館（13795-70 Ave-Surrey），費用全免。報名或查詢請電五九七一零二零五與呂太 Iris 聯絡。

投資逾七億五千萬美元 台商高居越南外資首位

（香港電）台北消息：台商投資越南熱持續升溫，今年上半年台商投資越南已達五十七宗，而至今年九月爲止，累計投資越南總額爲七億五千五百四十萬美元，高居越南外資的第一位。

據悉，近年台越貿易發展迅速，去年兩地貿易額已達二億二千二百一十萬美元，較前年增長百分之九十六。

到目前爲止，在越南外來投資中，除台灣繼續居首位外，名列第二至第五的分別爲，香港、荷蘭、英國和澳洲。

沙堆暨岡州回鄉祝賀團 週日召開全體團員會議

（雲訊）沙堆華僑中學籌建委員會加西分會之回鄉祝賀團以及加拿大岡州總會館之回鄉訪問團，聯合於九月十三日（星期日）下午一時，假座岡州總會館之禮堂召開第一次兩團成員全體會議，由主辦人報告正確之行程、招待辦法、繳費、訂機票，向中國總領事館辦理簽證等事項。

凡屬新會、鶴山兩縣鄉親及友好，有意參加回鄉者，請於該日依時出席會議。屆時沙堆鎮政府已備請柬，分別送呈每位回鄉參加祝賀沙堆僑中教學大樓落成慶典。同時，加西分會籌委，並有籌款之總結報告。

穎川總堂職員會議 家庭聯歡

（雲訊）本埠全加陳穎川總堂定期九月十三日（星期日）下午二時，召開全體職員會議。

同日下午四時，頒發第廿七屆獎學金，繼而舉行家庭聯歡會，並備晚餐招待及有助興節目等。希該堂職員及宗親踴躍參加云。

開平總會館慶中秋盛況

（雲訊）全加開平總會館，於九月六日（星期日）舉行慶祝中秋聯歡會，參加者將達五百人，並設自助餐餉衆，每位獲奇華雙黃白蓮蓉月餅成個及雞脾、叉燒、燒麵等，甚爲豐富。

聯歡會由下午二時開始，由司儀周威權宣佈開會。首請黃兆恒主席講述祝中秋旨趣（從略）。次請李明甫副主席答謝，略謂：「今年本總會館舉行慶祝中秋佳節，蒙各位鄉親踴躍參加，使場面空前熱鬧。」並盛讚該會工作人員及婦女組同人通力合作，使該會井井有條，特爲嘉許。並多謝雅麗花舖送來美麗鮮花花籃，點輟會場，增光不少；又蒙豪華寶號送來蛋糕多盒，均此致謝盛情！

繼由婦女組主持歌唱，燈謎等文娛節目，多姿多采云。

雲市信用工會出資 培訓青年職工結業

（溫哥華訊）雲埠百老滙西一六二六號碧卡士素咖啡室定於九月十一日（星期五）上午十一時半，舉行一九九二年度青年職員畢業典禮。

特別嘉賓爲雲埠市社區基金會行政主任大衛戴利士歌魯、卑詩省府社會服務廳長鍾斯摩活、抉擇青年會主席詹奧麓饕塹讓嘩鰲

該咖啡室爲一流餐館，是午餐或晚宴的好去處，不但食品美味，且氣氛和諧，環境優美，服務周到。

其訓練青年担任服務餐館業工作，使其有一技之長傍身，爭取工作經驗，打下成功的基礎。

此是雲市信用工會及本市社會基金會所主辦之訓練青年就業計劃之創舉，津貼款項給予該餐館作訓練青年之用。

查詢電話：八七七一七六四零雲市信用工會公共事務經理 Barbara Cameron。

華裔耆英頤養會 本週日中秋聯歡

（雲訊）本市華裔耆英頤養會，定於九月十三號（星期日）在該會會堂，舉辦中秋茶點聯歡會，時間爲中午十二時，有舞會及餘興節目。

希望各會員踴躍參加。地址：175 E Hastings 電話：六八三─六三六一。

華人耆英會慶廿週年 省市政要出席並致詞

（溫哥華訊）華人耆英會，於昨九月三日（星期四）假輝煌海鮮大酒家，舉行成立二十週年紀念聯歡宴會，筵開數十席。馬照堂、葉嘉寶籌備宴會，妥當周到。

宴會由該會副會長程景星以中英文司儀。會長盧家駒致歡迎詞（周雪容英語傳譯），並介紹嘉賓─省長哈葛代表雲埠菲沙景區省議員伯納辛遜律師、雲埠市長哥頓金寶、市參事陳志動、公園康樂局北區吳承業、士達孔拿社區中心主任劉成佑、市參事候選人李安妮等。會長對廿年來各界之大力支持，表示衷心感謝。

省長代表伯納辛遜致詞，謂哈葛近日奔波勞碌，忙於憲制改革談判，而特別派他爲代表，出席恭賀……。

市長金寶演講（陳志動傳譯粵語），謂今年九月十九日雲埠市議員補選，全體華裔市民，要出動投票，履行選權。陳志動爲好市議員，今次李安妮亦參予補選，應大力支持。祝各位長命百歲。

市議員候選人李安妮亦應邀講話；劉成佑主任亦在會上憶述華人耆英會成立經過。

副會長丁祖傳致謝詞。鄭英煜安排文娛助慶節目，首先全體合唱「友誼之光」，隨由湯麗英唱「逝去的諾言」、「舊夢不須記」，湯麗英、何太合唱「帝女花」，繼各音樂藝員唱名曲多首。鄭煜英、羅慧芝等領衆唱「生日歌」，爲壽星公婆祝壽，分派壽包及壽麵禮物。

酒至三巡，開始幸運抽獎，獎品豐富，得獎者皆大歡喜。獎品計有怡安旅行社送出旅行域多利、美國三藩市來回飛機票及輝煌酒家送出酒席、霸王鴨等。

席間談笑風生，開懷暢飲，氣氛融洽。直至十時始撤席，互相握別，洵爲盛會。

八月十五中秋節

MID-AUTUMN FESTIVAL

鄭永康

編者按： 鄭永康先生（MR. WINGHONG JANG），一九四八年畢業於廣州大學商學院。50年代至70年代在工商行業擔任主管會計職務，獲評爲會計師職稱。80年代在中央廣播電視大學廣東分校、及廣東省中山市會計師事務所、和會計學會擔任會計專業講師。鄭先生平日熱愛文學及詩詞歌賦，最近移民來加拿大，爲本報撰寫有關中國節日文章，以餉讀者。

何謂「中秋」？由於中國人對於春、夏、秋、冬四季的劃分，陰曆與陽曆有所不同。中國的陰曆，把正、二、三月爲春季；四、五、六月爲夏季；七、八、九月爲秋季；十、十一、十二月爲冬季。而陰曆八月十五日，正巧是秋季中間的八月份最中心的日子，故名爲「中秋節」。

「月到中秋份外明」！每年到陰曆八月十五中秋之夜，天朗氣清，月明星稀，總會令人想起古人這一詩句。今年的中秋節，按陽曆推算，是九月十一日 星期五。

「中秋節」的由來已久，據傳說從周代以至今天，經已有兩千多年的歷史。及至唐代時，却有流傳八月十五中秋玩月的故事。如唐《開元天寶遺事》所記載：「蘇頲與李義對掌文誥，玄宗顧念之深也，八月十五於禁中，直宿諸學士玩月，備文酒之宴。」又云：「玄宗八月十五日夜，與貴妃臨太液池，憑欄望月。」唐歐陽詹玩月詩序云：「秋之於時，後夏先冬。八月於秋，季始孟終。十五於夜，又月之中。」這種說法，近於情理。

宋太祖趙匡胤統一中國後，宋史《太宗紀》却以八月十五日爲「中秋節」，又稱「中秋節食玩月羹」。

「中秋節」得到民間的普遍重視，乃是元朝以後之事。蒙古首領鐵木真統一蒙古諸部落後，自號爲「成吉思汗」。北伐帝俄，西征北歐，東降高麗，南定安南，成爲不可一世的「一代天嬌成吉思汗」。後傳至蒙古世祖忽必烈即位，滅宋立元，統一中國。

元朝統治中國時，要求每十家漢族人要養活一個胡韃子（即蒙古人），因而挑起了漢蒙兩大民族的仇恨。於是在元朝末年，便產生了「八月十五殺韃子」的故事，中秋節吃月餅亦起因於此。

傳說於元末明初之時，明世祖朱元璋屢被元兵打敗，請計於軍師劉伯温。那時正是陰曆七月上旬，瘟疫流行。軍師着人假扮道士向各州府賣符，揚言於八月十五晚中秋之夜，必須掛他所畫的符於門上，才能趨吉避凶。後又着令所有將士將寫有：「三更造飯，四更開刀，五更殺盡胡韃子」的宣傳標語夾在餅餡內，分送給全國各地的親戚朋友。由於蒙古人不認識漢字，搜查不出來。結果在八月十五晚家家户户門前都掛上靈符，第二天一早便把蒙古兵殺光。一舉成功，成立了明朝。

朱元璋做了皇帝以後，爲了紀念中秋節吃月餅對明朝建國有功，因而獎令全國舉行。從明、清以至今天，中國大陸及港澳台灣各地對中秋節的紀念活動，歷久不衰，而且越來越隆重。

每年一到陰歷八月初一日，一連半個月，家家户户都在籌備慶祝中秋節日的禮物，互相餽贈。最識做生意的，應算經營月餅生意的餅舖了。月餅品種之多，真是舉不勝舉。現在在一個月餅裏放一個蛋黃的，已是低檔商品了；最低限度送給別人的月餅，應在雙黃以上，以至三黃或四黃才够名貴。送一盒月餅給人家，經已太過低微，一般是送兩盒，或送一盒「七星伴月」。除了送月餅以外，如若是送給達官貴人的，還應伴有一隻鷄、及兩個沙田柚子、和一大袋蘋果才够體勢。

八月十五中秋明月夜，合家老幼，團團圍坐在院子裏擺滿月餅及生果的桌子上談論家常，一面品嚐月餅和水果的滋味，一面傾聽遠近的爆竹聲、和兒童在玩花燈的歡樂聲，仰望長空，月色迷人，心裏總是在問：果真會有「嫦娥奔月」和「吳剛伐桂」的嗎？

中國江蘇絲綢

品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出口品種齊全，公司堅持"質量第一，信譽第一"的方針，"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲、絹絲、紬絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合纖綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，幷備有面罩、擋中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲綿、紮染及各式印花手綉、手繪眞絲頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務

江蘇省絲綢進出口公司

地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002，
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
CABIE CHISICORP NANJING
TEL: 400552 FAX: 411456
TELEX: 34107 SLKNK CN,

聘請

請炸鑊一名

YUKON 白馬埠請炸鑊，薪優，包食住，有意：1-403-668-2899

BC埠仔

招請有經驗中廚及打雜各一名薪金從優有意者請電話：1．838．9223譚洽

請廚

埠仔中西餐館請經驗中西廚，有意者請自費電1．627．7001與會太洽

請人

麵飽舖請西式麵飽師傅或幫工一名，電話：683．2911

學校請人

洛遜街新 ESL 學校招聘推廣及推銷代理人，須懂英語者爲佳，有意請電：LORI ANN 688-4760

徵女演員

招請亞裔女演員，個性豪放及喜歡戶外活動者，並且有成就感。年紀卅至四十餘歲請電 JENNIFER 596-2855

寫字樓請人

具專業精神，熟悉電腦常識及操作，有地產業經驗者更佳。薪面議。請將履歷寄：

3257 W. 4th AVENUE
VANCOUVER B.C. V6K 1R8 或傳眞 736-5128

什碎餐館

請有經驗中西廚師一名薪金從優有意者請到二埠十二街832號或電話52033348查詢

埠仔請廚

請有經驗中西廚一名。電話：1．785．2888

廚房請人

DELTA餐館請有經驗唐番餐廚師，有意請電話：946．5050

旅店請人

請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意電2546678陳

裝修請人

裝修公司急請工人，有意請電：649．3716或2538309

埠仔請廚

正宗京粵廚師月薪千三至千六請電：788．3700CHETWYND埠謝生洽

埠仔請廚

請經驗中西廚月薪千八單身者包食住，自費電話：692．7612

請中西廚

BC埠仔請中西廚有意請電：8473281洽

承建商自賣

兩間正建造之高級住宅靚屋，材料上乘，地點佳，有四浴室及兩座煤氣壁爐。預建 5-6 睡房歡迎駕臨參觀。地點：

2927 GRANT STREET
2558 E. 6th AVENUE

急聘褓姆

高貴林區急聘成熟褓姆負責照顧兩歲男孩不吸烟能留宿者更佳請電9398573鍾姑娘洽

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1．753．2828唐洽。

廚房請人

請經驗炸鑊一名蘭尼埠工作，薪金從優有意請電8888825陳洽

聘請木匠

Malacana Construction Ltd. 招請兩年以上經驗木匠數名。有意者請傍晚來電找：

BILL: 464-7769
或 TEO: 299-9894

兼或全職

美國首席公司將於十月廿六日在香港開幕，需要全職及兼職人員，毋須到香港工作，兼職收入達四千加元，全職收入達七千加元有意者請電：294-4877

商業

中華文化中心招租啓事

本中心商業大樓現有寫字樓與舖位出租有意者請於星期一至五辦公時間內（十至六時）致電687-0729或親臨片打東街50號本中心查詢。

餐館出租

位於街角百老滙西旺區195號租平批長適宜中西酒樓有意請電432．9906伍先生洽

埠邊炸魚生意急賣

座落 CLOVERDALE 離溫約半小時車，炸魚唐餐什碎四十座位餐室生意，租平批好，東主因家事平價急賣，夫婦拍檔經營勝打工，僅取價三萬另三千認眞抵買，捷足先得。滿堂紅獨家代理辦公室：874-4268 何仲生代理住家 278-7870 傳呼 667-7393

離埠平讓

西區全新餐館及85年平治87年寶馬出讓及正層兩房一廳出租包水電劉生洽224．6412

餐館出讓

素里什碎館有酒牌80座位營業下午四至十一時可轉爲上海菜館及開午餐電5814481伍

餐館急賣

沙省樓上可住，年賺數萬．機會難逢。584．4098或自費電1．3064692318

餐館出讓

SQUAMISH埠生意四萬八千連實業亦可，電1．892．3717或溫2998550

中西餐館急讓

B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地 100 MILEHOUSE 有中西餐館急讓，價 $45,000 適合勤奮賺錢人士經營，生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電395-2560 395-2218

生意出讓

吐娃森離雲埠廿分鐘唐餐館七十座位生意好時間短十二萬八，四時前電18559888梁

餐廳出讓

卑詩埠新式餐廳裝修美觀全酒牌全年生意四拾萬餘適合大家庭或合股經營17852888

生意自賣

餐館生意在素里坐位百餘全酒牌大停車場業主經營廿多年想退休晚九時後5367929周

餐館出讓

位於喜士定街三三三東生意穩陳有酒牌批約好價錢相宜有前途，有意者，請來查詢。

片士佐治

生意及實業出讓適合投資移民請電 1-5610875 袁生，生意包括麵廠芽菜發行、雜貨

生意出讓

小型汽車部件生意，轉換器起器動及發電機等，年營達十餘萬元，位於交通要衝，包括三睡房靚屋，有湖光景色，離多倫多向北僅二小時車程　要價$500,000 電話 705-489-3777

中西唐餐館出讓

北溫LONSDALE繁盛商業大街早晚堂食兼外賣生意旺區穩定租平有酒牌停車場四十座位，價錢相宜，生意好，先到先得。東主有事有意電985-6066梁洽

出賣

屋主自賣

十八年溫特式屋標準地內外如新有景近學校交通方便三十二萬八。4330139

開放日：九月十三日

（星期日下午1-3:30時）

屋主自賣 1290 QUEEN'S AVE. W. VANCOUVER, 四睡房靚屋，近（低）英屬物業區之HOLLY BURN. 歡迎參觀議價。

城市屋售

新盤屋主自賣CHAMPLAINHEIGHTS保養好，售價平，請快4330802

大屋自賣

卡都華街樓上五房樓下兩套房共三廚三廁合法出租有防盜鐵枝門電2543161許太洽

出租

樓上出租

近PNE樓上兩房一廳爐頭雪櫃廁所洗衣機齊宜不吸烟人士。電：2558133

樓下出租

平地樓下二房一廳廚廁齊交通方便近學校各大商場無寵物請電：430．3212

新屋樓下

出租近PNE面前兩房一廳有車房有兩線巴士出入廚廁爐頭雪櫃齊電：2553832黃太

全層出租

兩房一廳廚房廁所齊全近唐人街四一八UNION街電話2548324

樓下出租

十餘年新屋三房一廳廚廁水電俱備光猛清潔近唐人埠交通方便有意者請電253．3729

樓下出租

一房可住夫婦有廚廁爐頭雪柜35街乃街近巴士站有意晚六點後電話3242343鍾先生洽

土庫出租

一房一廳近域多利及四街交通方便，合單身女士有意請電2532783

土庫出租

百老滙近十街三房一廳，爐頭雪櫃齊備。正層另有一大房宜單身人士。電876．7297

土庫出租

EARLES街近29交通方便，合小家庭。電436．1531

土庫套房

近緬26街全土庫適合單身或夫婦晚五時至七時電3224917。黃太。

土庫出租

新裝修兩房一廳新地毡近學校交通購物皆便合小家庭乃磨夾喜士定六時後電2531631

柏文出租

2038PANDORA街一房一廳廚廁各樣齊備電話251．5211327．0547

單房出租

喜士定近PNE光猛整潔有衣櫃．月租二百七十包乾洗衣機水電晚四時後254．5463

孖屋下層

京士威近乃街三房一廳廚廁全備近學校交通方便．有意者請下午四時後電430．0387

吉屋出租

近PNE十年新溫特式街角位房三上二下三廳三廁廚齊雙車房租千三百元253．1168

土庫出租

菲沙夾49兩房一廳廚廁齊獨立門口不包水電下午三時後請電3250123

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

柏文出租

華埠六〇九高雅街套房一房包水電暖氣爐頭雪櫃齊第七個月租金免收四百元起電 683-0471 或 682-2123 黃太或張先生洽看

全屋出租

六十近乃街四房兩廳，全備，交通方便近學校，有意者請致電590．8886陳洽

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：2517398

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874．5345

單人房租

有地氈爐頭雪櫃廚廁齊近菲沙夾28街土庫包水電歡迎不吸烟人士請電話：874．0853

土庫出租

于仁街八五一號兩房一廳下午三時後電2559708

土庫出租

近UBC一廳一房廚廁齊獨立門戶交通方便適合學生不吸烟人士，有意電222．2832

樓下平地

新裝修近華埠三房一廳廚廁全備，獨立門戶，新地毡，請下午五時後電：254．8420

新屋樓下

乃夾十六街二房一廳交通方便有防盜系統廚廁齊宜不吸煙小家庭。電話：873．0817

樓下出租

東區新屋一房一廳廚廁設備齊獨立門戶，有意請電話：2993112

全層新屋

二街夾魯拔獨立兩房大廳千尺多車位爐柜洗衣水電防盜合不吸烟睹喧嘩無寵電2539250

平地土庫

域多利夾卅六街交通方便獨立門戶兩房一廳宜小家庭及無不良嗜好者電：3217813黃洽

二房土庫

廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班52229160

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓下出租

49夾乃街兩房一廳廚廁齊交通便近學校包水電合不吸煙小家庭。電話：327．9880

土庫出租

域多利卅一街近京士威兩房一廳獨立門戶有車房交通方便有意請電話：437．3369

靚新柏文

一房一廳，露台包爐頭、雪櫃百老滙街夾ST·GEORGE。電話8769122

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325．0231

土庫出租

闊大土庫位於域多利夾京士威三房適合大家庭各樣齊備電8727209

單人套房

單人浴室套房包水電像俬雪櫃公用廚房長居月租三百五唐人街喜林旅店6870732

樓下出租

乃夾四十九街溫特式屋二房一廳廚廁設備齊獨立門口出入，吸烟免問，電321．1827

遺失聲明

遺失中華人民共和國護照，號碼177828聲明作廢

代看小孩

在CHAMPLAIN VILLA區。電話：4353441

東方傢俬

出讓大型客廳傢俬出讓保養一流有意請英語電939．0451洽

切薯條機

電動切薯條機只需將薯仔繼續倒進去每分鐘切薯條數桶只售一千五百元電253．3813

教授英語

加籍懂國語有牌英語教師，教授地點可商議選擇，聯絡電話：254．5735

尋人啓事

黃永生年約六十三廣東台山水埗獨崗黃流芬人其子重正重安侄伯均見報與黃氏公所聯繫。

有景靚屋平賣

★★★★★★★★★★★★★

P.N.E. RENFREW 及 PENDER 10, 14, 16 號巴士交通便接近商場政府泳池、社會福利所，學校球場花草樹木廣闊晨運散步最佳選擇，六年新溫市特式屋上三下二，雙車房，兩廚三厠四廳前後天台，地大。請電：254-7521/251-6803 洽。

Black Bond Books

（加拿大最速函購服務）

中國風光畫册

OVER CHINA

原價US$50 **現售** CAN **$10.99** +GST

名攝影師的精心傑作，幀幀相片具收藏價值，令人讚嘆。拍攝出中國錦繡河山之驚心動魄的景色。凡中國人看後更加體會到祖國之大地恩情！

數量有限・請快訂購（郵費$2.50）

（彩色精裝10¼″×14¼″，全書288頁厚）

電話 **536-4444**

CITY SQUARE MALL 內（12TH 街及甘比街）

大漢公報亦代售

FREE WEEKEND PARKING

Shop VANCOUVER CENTRE MALL

本購物中心停車場逢星期五下午六時後及星期六／日全日設三小時免費泊車

請向購物中心各商號索取泊車証（無須購物）．

優惠期由四月廿日至十月四日止

Offer Valid April 20 - Oct. 4th

vancouver centre mall

UNDER THE CLOCK AT GEORGIA & GRANVILLE

歡渡中秋

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY

OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ______ □附上支票
ADDRESS: ______ □請寄賬單
□新訂
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

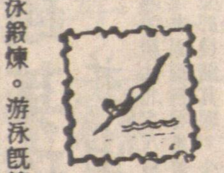
大漢公報・分類廣告　效力宏大・歡迎刊登

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請塡妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver. B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

游泳——炎夏最佳的運動



游泳是一種集冷水浴、空氣浴和日光浴於一體的全身性運動項目。炎夏時節天氣酷熱，人們都喜歡到江河湖海、池潭溪流或人工泳池進行游泳鍛煉。游泳既簡便易行，又能消除暑熱，而且能增强體質，有利健康，可以說是炎夏最佳的健身運動，值得提倡、推廣。

爲什麼說游泳是最佳的健身運動呢？因爲游泳對身體健康大有裨益，能使人的力度、速度、耐力、柔韌等身體素質得到很好的鍛煉，從而增强人的體質和活力，收到健康長壽之良效。具體說來，游泳的好處表現在以下四個方面：

其一，增强內臟器官的功能。人在水中游泳必須承受水的壓力，因而使呼吸氣肌得到鍛煉，加深呼吸的深度，提高呼吸的效率。經常游泳的人呼吸系統的抗病能力都比一般人强，很少患肺病和氣管病。同時，游泳時全身肌肉羣都在運動，加重了心臟的負擔，促進血壁管增厚，彈性加大，並加强心臟的機能。因此，游泳運動員平時心臟跳動比一般人緩慢而有力。又因爲水的浮力作用，游泳中減弱了重力對心血循環的影響，從而爲心臟的「工作」提供了有利條件。

其二，活動肌肉，消耗脂肪。人在水中游泳時雙臂划水戲水，雙腿打水蹬水，使手臂、腿部、腹部等肌肉羣都能夠充分活動，從而使全身肌肉更柔軟，更富於彈性和更加結實。另外，游泳的運動量較大，可逐漸消耗體內過多的脂肪，收縮肥肉，保持良好的身材。因此，有關專家認爲，「游泳是減肥的良方」。

其三，鍛煉皮膚，增强皮膚功能。游泳時全身皮膚浸在水中，冷水的刺激作用使得皮膚血管擴張，改善血液循環，並加强皮下組織的營養供應，提高其對外界氣候溫度變化的適應能力。同時游泳時皮膚經常暴露在陽光下，陽光中的紫外線具有殺菌作用，可增强皮膚的功能，尤其是抗病能力，使皮膚更有光澤和更富彈性。經常游泳的人皮膚普遍都油亮光潤，極少患癬、癩、疥等常見皮膚病。

其四，消除暑熱，使人精神愉快。夏令時節驕陽似火，熱氣騰騰，很是難受。冷水中游泳既可消除暑熱，去掉倦意，令人感到舒適愉快，又可促進血液循環，加速新陳代謝過程，增强神經系統的功能。

俗話說：有一利必有一弊。游泳固然有很多好處，有益身心健康，但是卻有不少弊端。諸如不諳水性的人隨時都有溺水身亡之險，缺乏游泳常識的人很可能因游水而致傷，患有嚴重疾病或體質虛弱者可導致加重病情或出意外。因此，參加游泳鍛煉必須特別注意安全，切不可掉以輕心，以免發生意外。確保游泳安全最重要的是正確熟練地掌握游泳技術，同時還必須注意以下各點：一、患有較重慢性病和體質虛弱者不宜游泳；二、單獨一個人、剛食完飯、飲酒之後、疲倦乏力、女子月事期間均不宜游泳；三、游泳前一定要做必要的準備活動，不可貿然下水；四、游泳時間應有節制，不可過長；五、初學游泳的人只能在人工泳池或池水中練習，切不要涉足江河湖海；六、游完水之後須用自來水洗澡，耳朵要及時掏乾揩淨，以防止皮膚、耳朵發炎。總之，游泳是炎夏理想的健身運動，應該大力提倡；游泳同時又是比較危險的一種運動，務必採取切實有效的安全措施，以防發生意外事故。

剛勁

中國乒壇狀元榜

小甫

容國團　中國第一個男子乒乓世界冠軍（一九五九年世乒賽）。

張燮林、王志良　中國第一對男子乒乓、雙打世界冠軍（一九六三年世乒賽）。

邱鍾慧　中國第一個女子乒乓世界冠軍（一九六一年世乒賽）。

林慧卿、鄭敏之　中國第一對女子乒乓、雙打世界冠軍（一九六五年世乒賽）。

張燮林、林慧卿　中國第一對混合雙打世界冠軍（一九七一年於乒乓賽）。

莊則棟　中國第一個三屆保留男子單打世界冠軍杯勃萊德杯的人（一九六一、一九六三、一九六五年世乒賽三屆冠軍）。

鄧亞萍　奧運會（巴塞羅那）第一個女單、女雙乒乓、球賽雙料冠軍（一九九二年）。

中國　第一屆世乒賽以來第一次第一個囊括一九八一年世乒賽全部七項比賽冠軍的乒乓大國（一九八一年）。一九六二年，中國第一次奪得世乒賽男子團體冠軍。一九六五年，中國第一次奪得世乒賽女子團體冠軍。

空間垃圾惡化空間環境

小甫

自一九五七年第一顆人造地球衞星由前蘇聯發射上天，至一九八九年世界各國先後向空間發射各種航天器，三十多年來，太空中的航天器總數達三千九百五十四個，其中前蘇聯有二千五百六十一個，美國一千一百一十九個，合共佔總數的九成三還多。

截至一九八九年底止，這些航天器能繼續正常工作的只有二百個左右，其餘三千七百多個已成爲空間垃圾分佈在太陽同步軌道、地球靜止軌道和低軌道上。美蘇發射的間諜衞星，特別是低軌道的偵察衞星，爲了保密而自爆炸毀，人爲地增加了空間垃圾。

資料表明，在離地球二千公里的高度內，已測到直徑在十厘米以上的物體有七千多個，質量約三百萬公斤，是微流星總質量的一萬五千倍以上，它們平均以每秒十公里的相對速度互相穿越。其中約有三百多個是廢棄的火箭末級以及已失效的或半失效的衞星。

據預測，到公元二〇一〇年，空間垃圾將達到八百五十萬至一千二百萬公斤。這些空間垃圾已經惡化空間環境，威脅到載人或不載人航天器的安全飛行，造成航天器不能正常工作，嚴重干擾正常的空間活動，並將嚴重危害人類的航天活動。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承　辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.　V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業

馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬

本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信　送禮自奉佳品

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

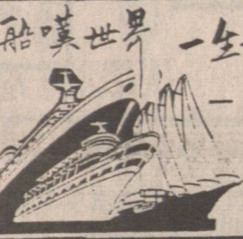
華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

特別推薦高級補品
海龍蛤蚧精——滋陰補腎，生精補血，養顏明目，健脾暖胃。
雞鳳精——强腰健體，補氣養血，增强記憶，寧神安眠。
山東阿膠羔——養血止血，補虛潤燥。
山東阿膠飴——營養豐富，柔軟可口。
工藝品：羽毛鷄，羽毛花蝶，羽毛燕子，羽毛蓮子馬，大公鷄。
風箏，玻璃噴紙。
介紹期間，九折優待！

開心旅遊　旅遊開心
92 華人領隊
美加東西岸 特選團
『旅遊刻意安排，顧客稱心滿意』
❀專辦各地長短線遊❀
超值團：只付10天費用享受11天行程
美國黃石公園西部旅遊十一天團
特價團：逢星期二出發
加拿大班芙世外桃源遊
美國西北海岸三日遊
西雅圖一日遊
韋士拿一日遊
卑詩省內陸兩日遊
溫哥華島兩日遊
維多利亞一日遊
溫哥華一日遊

全新中型巴士

坐郵船嘆世界　一生起碼一次
＊皇牌專線＊
一加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊一



＊只付10天費用·享受11天行程＊
＊行程豐富，參加人數全市之冠＊

總公司：唐人街
華埠片打東街88號 205室
電話：(604) 685-9366
（多倫多道明銀行樓上）
HAPPYTIMES
開心旅遊
列治文分公司
110-8171 Cook Road,
RICHMOND, B.C.
電話：279-9833
（位於 NO.3 ROAD 倫頓藥房後面）

看完本報
請即定閱

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀　花牌花圈　四季時花　長青樹木　花球花籃　絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購·專人送貨

本報廣告
效力宏大

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

哀謝

先（嚴夫）伍英潤翁之喪經於一九九二年九月五日（星期六）下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　李瑞芳
孤子　伍然勝　媳黃翠玉
　　　伍然湛
孤女　伍錦眉　婿李健
　　　錦容　婿關志明
　　　錦芳　婿黃進光
女孫　巧華
外男孫　柏强　孫媳阿雲
　　　耀光　偉雄
　　　偉傑　偉明
　　　偉强
外女孫　秀杏　孫婿董成
　　　秀玲　秀琼
外曾孫二名
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

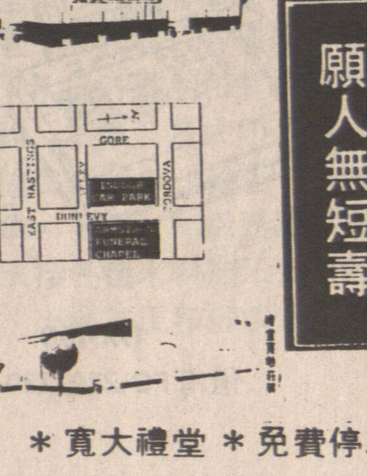
高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave.　Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色式美觀　花花世界　花圈花球　盆花插花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive. Vancouver. B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res 253·9338
本廠精造　墳園墓碑　經驗技師　華人主理　代寫中文　外埠定造　輸運到步　舊碑翻新　承鑄各種　銅質物件

向醉酒駕車宣戰

DRINKING DRIVING COUNTERATTACK

落實鄧小平南巡講話精神

中央數大部及部分省市 修改計劃加快發展速度

郵電部增幅改為百分之廿八　北京市亦改為百分九

【本報記者北京八日電】為落實鄧小平南巡講話精神，國務院所屬幾大部和若干省市已重新修改「八五」計劃，或加大目標，或提前實現。

據悉，國家計委一位官員透露，在國務院所屬各大部中，已經和正在修改「八五」計劃的有郵電、化工、鐵道、交通和能源等部。不過修改內容要到中共「十四大」後，經明年全國人大討論、審議後才能公諸於衆。

郵電部日前透出的消息說，對今後十年「郵電通訊的發展重新作了預測和安排」。「調整後的九十年代郵電通訊發展目標普遍比原目標有較大幅度的提高」。郵電業修改後的「八五」計劃年均業務增長率將達到百分之廿八。

化工部在剛剛結束的對外開放工作會上稱，「八五」計劃的內容正在進行相應的修改。

據鐵道部有關人士介紹，鐵道運輸業修改後的「八五」計劃將原計劃的目標提前一年實現。

交通部人士說，計劃已修改，並已上報國家計委。

北京市委市政府經過反覆研究，提出了加快改革開放步伐，促進經濟上新台階的意見，力爭提前三年實現原定的十年發展規劃的目標。與此相應，北京市國內生產總值年平均遞增率由原定的百分之五點五提高到百分之九左右。其它一些省市修改「八五」計劃的材料也已陸續報到國家計委長期規劃司。

權威人士認為，此次修改「八五」計劃的一個特點是已考慮到和「九五」計劃的銜接問題，把本世紀末的八年時間作為一個整體進行通盤計劃。

上報中央待批准　吸取香港經驗

粵提出股票發行方案 包括採儲蓄存摺方式

強調政府不趁機斂財不吸引人流

【本報記者何穗怡廣州八日專電】記者今天從廣東省體改委獲悉，《廣東省股票發行與交易管理細則》和《廣東省股權證管理暫行規定》已經訂出並報廣東省法制局核批，近期將正式公佈。另一份《股票發行設計方案》亦已上報北京審批。

由於「管理細則」和「管理暫行規定」是地方性規章，廣東可以自定。但股票發行的形式為避免過往發生的負面影響，中央同廣東都較為謹慎。據悉廣東是設計了兩套發行方案。

廣東的股份制企業（除廣州、深圳、珠海外）到九月四日止有六十一家獲批准，估計到今年底批准試行股份制的企業達到一百家左右。

中央較早前給廣東公開發行股票五億元的計劃，至於怎樣發行，哪種形式可以體現公開、公平、公正的原則，廣東初步制定了兩個設計方案，大前提是「政府不能借股票供不應求、居民急於購股的機會，索取不義之財」，「不能因發行股票造成大量擠提存款，使金融秩序混亂」，「不能因某地發行股票造成全國居民大旅行」。

第一個設計發行方案結合香港和國內的做法和經驗，規定欲購股票者先要通過銀行儲蓄一筆存款並領取一個「購股特種儲蓄存摺」，存摺上編列有抽籤號碼、存款者姓名、地址及身份證號碼，每人只可取得一份存摺。（有關方面只能收取存摺工本費及股票發行各環節的手續費，不藉此盈利）。

發股攪珠抽籤前，存摺中的資金不得支取，若抽中的可憑中簽存摺認購股票，將存摺上的存款抵作認購款。未有中簽的既可憑存摺向銀行支取原儲蓄存款，亦可留待下一輪攪珠，一年內連抽幾次均不中者，明年發行新股時便先調換成下一期的「特種儲蓄存摺」。

廣東計劃這個「特種儲蓄存摺」的發售範圍可以遍及內地，其他省市的居民均可在當地購得這種存摺參與廣東的股票發行攪珠，中籤後由當地銀行代辦股票買賣手續。避免了資金擠提及「百萬股民下珠江」的局面重演。而且，所發存摺數量不限（但每人憑身份證只可辦一本），時間盡量充裕，絕不規定中籤率，中籤率由存摺發售數量和股票數量決定。

無論廣東還是外地，凡存摺中籤購買了股票，都一律移交發行當地證券登記公司集中托管，給股東統一印製的「股份存摺」，這份存摺包括編號、姓名、買入欄、賣出欄，規定非經登記公司過戶，交易無效。

第二個設計發行方案就簡單很多。由廣州某企業研製出有特別標記的標識帶，以成本價（可能只需一至二元）限每人只能買一條，戴於手上。若攪珠抽中標識帶上的號碼，則可取得股票認購表，填表後交回時剪斷標識帶。（含新技術成份的標識帶一旦戴上就不能隨意脫下，只能剪斷，而按規定凡中斷的標識帶均無效）。

業內人士曾對兩種方案作了優劣比較，覺得第一種方案較可行。因為採用「存摺」抽籤和身份證相結合，規定每人憑本人身份證只可辦一個存摺，能有效防止倒賣、轉借的情形發生，給每人有一次絕對平等的機會，由於敞開辦「存摺」，也抑制炒賣「存摺」的現象，同時不會發生排隊搶購的事情。

但不足之處表現在，存摺必須由本人親自去銀行辦理，任何人不能代替；外地中籤買到股票要進行交易，由於沒有現代化的通信工具，必須本人親自到廣東進行過戶交易，很不方便；另存一筆錢以取得「特種存摺」或將個人其他有款直接轉入「特種存摺」，也給銀行增加了工作量。

然而第一種方案對穩定銀行存款有好處，而第二種方案中如果有地區有部門故意截留打上號碼的標識帶不銷售出去，待攪珠後視抽中的號碼留給自己，仍然可以舞弊，對社會、公衆有不公正。

所以，有關人士極希望中央能批准第一方案，同時也通過有關渠道將設計方案的初稿送給香港的一些專業機構，希望獲得提議和補充完善這個方案再正式實施。

新聞中國

大陸四學者　應吳大猷之邀

趙忠堯等明抵台訪問

周二離京　將在台灣發表學術演講

【中新社北京八日電】應台灣「中研院」院長吳大猷之邀訪台的大陸傑出科學家趙忠堯、湯佩松、黃汲清先生，由他們的家屬和業務助手陪同，今日赴香港；另一位同行訪台的科學家馮德培先生，今日從上海赴香港與他們會合。

趙忠堯先生一行預訂十日抵達台北。他們將拜訪吳大猷先生，並將訪問台灣大學、清華大學、新竹工業園區以及其他與他們專業對口的科研機構。

九月十五日，這四位科學家及其助手將在台灣「中研院」有關研究所分別舉行學術演講。

四位科學家年事很高，趙忠堯先生年屆九十，湯、黃、馮三位也分別是八十九、八十八、八十五歲的高齡。為了保證他們的健康，此次訪台的活動日程安排比較輕鬆。

趙忠堯等三位科學家在首都機場向記者介紹了訪台的計劃與期望。他們希望海峽兩岸能夠找出合適的機構、人員，真正在科技方面進行合作，互相學習，互相交流。

據悉，趙忠堯一行將在台灣訪問七天。

錢其琛赴泰訪問

並出席亞太經合會

【中新社北京八日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛，今天下午赴泰國作為期兩天的正式友好訪問。

錢外長此次訪泰是應泰王國外交部長阿沙·沙拉信的邀請。

據悉，錢外長在訪問期間將拜會泰國總理阿南，並與阿沙·沙拉信外長舉行會談。

訪問結束後，他和經貿部長李嵐清率領的中國代表團還將出席於本月十日至十一日在曼谷舉行的亞太經濟合作會議第四屆部長級會議。這是中國第二次派代表團出席亞太經濟合作會議。去年十一月，錢其琛、李嵐清曾率中國代表團赴漢城參加過亞太經濟合作會議。

樓蘭婦女木乃伊在東京開始展出

並展出二百件珍貴文物

【新華社東京八日電】沉睡荒漠四千年的「樓蘭美女木乃伊今天在東京國立科學博物館開始展出。

這是樓蘭女屍首次在海外展出。在中國國家文物局、日本國立科學博物館、日中友好協會、朝日電視台和朝日新聞社的通力合作下，還展出了這個樓蘭婦女當年喜愛的玉珠飾物和生活器具以及神秘的樓蘭王國的許多珍貴文化遺產共二百余件。同時展出的還有一個約四、五歲的幼兒的木乃伊。

據《史記》記載，中國西北地區曾有一個名叫樓蘭的王國。一千五百年前，這個王國突然銷聲匿迹。本世紀初，外國探險家在漫長的絲綢之路上終於找到這個王國被泥沙淹沒的踪迹。

為紀念中日邦交正常化二十周年而舉辦的這個「樓蘭王國與悠久的美女」展，將在東京展出八十天，今年年底和明年三月還將分別在日本福岡和京都展出。

中央黨校顧問

楊獻珍逝世

享年九十七歲

【新華社北京八日電】中央黨校顧問、原中央顧問委員會委員楊獻珍，於八月二十五日六時三十七分在北京逝世，享年九十七歲。

根據中央關於喪事從簡的規定，不舉行遺體告別儀式，不開追悼會。將於九月八日上午十時三十分在八寶山革命公墓禮堂為楊獻珍送別、火化。

閩滇黔三省廈門特區合辦

福建投資貿易洽談會 首日成交額54億美元

工業項目比重過半　第三產業亦吸引外商

【本報記者郭成榮廈門八日電】福建投資貿易洽談會今天開幕。首日便與外商簽下一千零六十五個項目，總投資額達到五十四億美元，其中利用外資四十三億美元。

聯合舉辦是次貿洽會的閩、滇、黔三省及廈門經濟特區，今日各有「進項」。福建省代表團與外商簽約九百五十六項，總投資額四十五億美元，利用外資三十六億美元。廈門市今天以東道主身份與外商簽約七十一項，利用外資七億多美元，來自內陸的雲南、貴州兩省共簽約三十八項，利用外資二千一百萬美元。在今日簽下的一千多個項目中，工業項目依舊是外商投資的重點，比重過半，事先被人們看好的房地產、餐飲、旅遊等第三產業，今日成為各路外商競逐的熱點，總共簽下一百七十七個項目，利用外資近二十億美元。外商投資規模、金額趨向大型化，是這次貿洽會的特點之一。今日簽定的項目中，投資額超過一千萬美元的項目有九十五個，利用外資額佔今日簽約總外資額的七成六。

今日最引人注目的是，印尼林氏集團與香港潘氏集團聯手投資閩北山區南平市一家大型造紙廠，總投資額達到四億美元。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 270-9399
香港式早晏放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm
9:30pm
新寶午夜場
11:45pm
辣手神探
周潤發　梁朝偉
午場加映
11:30am
審死官
星期六日
警察故事III
超級警察

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171
副片
三人做世界
林子祥　鄭裕玲　周慧敏
龍城午夜場
11:20pm
鹿鼎記
邱淑貞　吳君如　吳孟達　張敏　周星馳

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
龍騰四海
劉德華·黎明
郭光榮·任達華
副片
漫畫威龍
周星馳　張敏
星期五、六晚
新聲午夜場
鹿鼎記
中國第一個偉人"強姦"嘅太監——韋小寶
邱淑貞　吳君如　吳孟達　張敏　周星馳

梁家輝
不如試吓
粵語片經典作
反轉時空
盡情顛放
歌舞　撲蝶
易容　反串
毛舜筠
機關　暗器
邵美琪
掌門　掌風
拷刑　逼婚
黃韻詩
馮寶寶

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
如果你係一位唔滿足於時下氣候嘅年青人……
92黑玫瑰對黑玫瑰
六十年代潮流花臣多籮籮
今日搬晒出嚟同你玩盡佢！
副片
明月照尖東
黎明　張學友　關之琳
星期五、六
11:20pm
午夜場
中港特警聯手掃蕩國際犯罪集團
聯手警探
郭秀雲　于榮光

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)685-9559

絕症救星特效藥
專醫
麻瘋初期
愛滋至
癌症中期
糖尿
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

欲知有關癌症之資料，可附$2.00及回郵地址（英語）
函致：
VENTURE ENTERPRISES
P.O. BOX 4637 M.P.O.
VANCOUVER B.C.
V6B 4A1

本報廣告
效力宏大

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Sept. 9 - 15th 92
GETTING LUCKY
*** Janey Robbins
PANTY RAID
*** Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別　成人$6.00　老人$4.00
雙人座　夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY
435-3222
每週放映新片
·警告·
全部與性愛
有關的電影
成人電影
性感·香艷
新潮·刺激
Balcony for couples only
HONEY BUNS
RACHEL RYAN
CAREENA COLLINS
KRISTA LANE
XXXXX
VIDEOS ON SALE
2nd EROTIC FILM
RESTRICTED
MISS ADVENTURES
由上午11:00至晚11:30
18+
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info..

西斯凱軍隊屠殺群衆

英聯邦譴責南非慘案 指為無公理恐怖事件

黑人領袖及數百群衆到現場哀悼

【路透社倫敦七日電】英聯邦秘書處星期一譴責南非自治國西斯凱的軍隊槍殺二十八名非洲人國民大會的示威者，是全無公理的恐怖事件。

英聯邦秘書長安姚庫說：「只要血腥事件和暴力行動繼續毒害政治對話和談判進程，就不能和平解決問題。」

他在倫敦發表聲明指出：「西斯凱軍隊在比索市屠殺和傷害手無寸鐵的男女，是全無公理的恐怖事件，應受到全面譴責。」

【法新社倫敦七日電】英國外相韓達德星期一說，南非政府必須控制自治國西斯凱的軍隊。這些軍隊向示威者開槍，打死至少二十五人。

韓達德在非洲人國民大會的示威者被槍射而有二百人受傷後，對第四頻道電視新聞說：「南非政府應該嚴加管制西斯凱和其他領地的軍隊。」

這位外相說：「既然已有協議處理暴亂事件，有關協議就要擴大到自治領地，否則暴亂會傳播到這些地區。」

【合衆國際社坎培拉八日電】澳大利亞政界領袖對剛剛發生在南非的屠殺事件表示震驚，呼籲聯合國或英聯邦盡快派遣調查團到當地。

澳洲外交部長埃文斯說，屠殺事件顯示英聯邦或聯合國有需要盡快在南非派駐監察團。

埃文斯表示，希望槍殺慘劇並不代表南非局勢已經失去控制。

【路透社南非．比索八日電】非洲人國民大會領袖整晚悼念二十八名於星期一被西斯凱自治國軍隊殺害平民，並討論南非民主憲政的前途。

約六萬名非洲人國民大會支持者星期一從南非威廉斯王城遊行至西斯凱首府比索，要求西斯凱領導人格戈扎下台。遊行期間，西斯凱數百名士兵向示威者開槍。

西斯凱是一個名義上獨立的國家，但它的地位只得南非一個國家承認。今次慘劇發生在南非與西斯凱的交界。數以百計的人星期一晚於現場圍起火堆，悼念死者。

非洲人國民大會秘書拉馬弗薩說，法律及治安部長克里爾在電話談話裡承諾，悼念者不會受到滋擾。

南非當局為追悼者提供了食水，他們三五成群，在肇事地點公路兩旁的草叢裡，圍起來坐下，哼着詩歌，懷緬死難者。

南非聖公會人士透露，大主教兼諾貝爾和平獎得主杜杜，打算星期二到比索視察。

南非外長推卸責任 誣共產黨導致流血

憲政會談受事件影響難望重開

【路透社約翰內斯堡七日電】南非外長博塔說，非洲人國民大會星期一遊行到西斯凱，導致二十八人死亡這件事，可能意味政府與南非最大的黑人民族運動之間的會談終結。

博塔在接受電視訪問時說：「他們知道人民會被殺，他們想人民去送死。」

博塔說，非洲人國民大會內的溫和派要求取消遊行，但是南非共產黨內的強硬分子奪得這天的勝利。南非共產黨與非洲人國民大會結成聯盟。

他稱：「跟這些人談判是不可能的，因為他們不遵守協議。如果我們要繼續與非洲人國民大會—南非共產黨這個聯盟談判，我們必須三思而後行。」

【法新社比勒陀利亞七日電】南非總統德克勒克在星期一晚結束跟有意組織聯邦的政治領袖的會議。由於受到西斯凱自治國軍隊開槍射殺示威者事件的影響，重新燃起憲政談判的希望幻滅。

在收到士兵射殺至少二十八名非洲人國民大會抗議者的消息後，會議中斷了。

示威者在遊行到西斯凱時被殺。西斯凱是參加這次聯邦會談的兩個有名無實的自治領地之一。

率領這次遊行的非洲人國民大會秘書長拉馬蓬隆對記者說，制憲談判現正「受到嚴重危害」。

在討論開始後不久，德克勒克對死難者表示同情，並且強調開槍者是西斯凱的保安武裝，不是南非士兵。

德東暴徒縱火燒屋 越裔移民七人受傷

【路透社柏林七日電】警方星期一說，在德國東部城市哈雷，右翼極端分子昨夜放火焚燒越南移民房屋，七名越南移民受傷。

在其中一次襲擊中，一名極端分子將一枚燃燒裝置從窗門拋出一名婦人家中，這名婦人雙足嚴重燒傷。

在另一宗襲擊事件中，暴徒在一家房屋門口放火，屋內四個大人和兩名小童吸入濃煙，感到不適，需接受治療。警方拘捕了八名疑犯，正在盤問他們。

特稿

美是世界頭號武器出口國

去年銷售額佔全球一半

新華社記者　陳曉春

自第二次世界大戰以來，美國在與原蘇聯進行軍備競賽的同時，一直從事大宗的武器出口貿易，並賺取了巨額利潤。近年來，隨着世界格局的變化，世界軍火市場有所縮小，但是，美國卻出於其強權政治需要以及彌補外貿逆差和緩和國內軍工就業的壓力等目的，向世界各地區的武器傾銷仍有增無減。世界一些地區更加動蕩不安與美國傾銷武器密切相關。

據美國國會技術評估處去年六月發表的一份研究報告說，一九八八年美國武器出口總額達一百四十三億美元，比北約組織其他成員國同年武器出口總和還多兩倍。一九九〇年，美國軍火出口額猛增至一百八十五億美元，高居世界榜首。一九九一年，美國武器銷售額仍高達一百四十二億美元，佔全世界武器銷售額的一半以上。對此美國國會的研究報告指出，美國是世界上頭號武器出口國，並對全球常規武器擴散負有重要責任。

中東一直是主要市場

戰事頻繁的中東地區一直是美國武器出口的主要市場，近年來美國出口的武器一半以上銷往這個地區。據報道，一九八二年至一九八六年，美向以色列出口軍火價值三十七億美元。在長達八年的兩伊戰爭中，美國不僅向伊拉克出售了一百五十五億美元的武器，向伊朗出售武器也達八十二億美元。海灣戰爭期間，美國在中東地區的軍火生意更加活躍，據統計，一九九〇年八月至一九九一年十二月，美國向以色列等中東國家出售了包括F—十五戰鬥機、反坦克集束炸彈、「愛國者」導彈在內的大批武器。一九九〇年美國僅向阿拉伯一個國家就出售了價值一百四十五億美元的武器。在美國政府去年五月提出限制向中東地區出售武器的倡議後，美國並未停止向該地區出售軍火，僅今年上半年的出售額就已達數十億美元。

與此同時，美國一直向其北約及其他盟國出售先進的軍事裝備。一九九〇年美國就向這些國家提供了包括M—六〇坦克、榴彈炮、裝甲戰車在內的大批裝備。美國也將大批武器銷往拉美地區和亞太地區。

擴大到東歐國家

去年十二月，美國政府取消了對波蘭、匈牙利和捷克斯洛伐克長達三十年的武器禁運，並將其軍火市場擴大到了這三個原屬華約組織的東歐國家。

除武器出口外，美國還向國外大量出售軍事和武器生產技術。一九八八年美向外國轉讓先進武器生產技術約七十種，幾乎是北約其他成員國和原蘇聯向外轉讓技術種類的總和。據美國國會去年六月統計，美國至今已向十多個國家和地區轉讓了「毒刺」防空導彈、「愛國者」防空導彈、「響尾蛇」空對空導彈以及F—十六和F—十八戰鬥機的生產技術，造成了先進武器的生產技術在全球範圍內的嚴重擴散。

布什的最後八周拉票戰

縱横談

軍機售台影響中美關係

從現在到美國總統大選日（十一月三日）只有八個星期了。各地選舉的氣氛越來越濃厚。多個民意調查顯示，布什和克林頓的支持率，在上月中旬共和黨全國大會一度接近後，現又拉開，布什落後於克林頓約百分之十。

為了拉攏選票，布什正利用執政的地位和臨近大選最後的時機，在經濟上討好選民。繼八月下旬他宣布動用一百億美元刺激經濟，創造僱傭機會後，本月二日他不惜破壞中美聯合聲明關於不再對台灣出售武器的承諾，宣布授權出售價值六十億美元的「F十六」戰鬥機予台灣，以博取得州的選票，他又批准撥款十億美元的小麥補助予農民，和撥款七億五千萬美元救濟佛州大旋風災民。這些顯然是為了拉攏農民和佛州的選民支持。

克拉克赴京「解釋」遭駁斥

這一連串措施已使布什在外交上大受影響，售「F十六」軍機予台灣，使中美關係逆轉。美國政府亦承認今後雙方關係會「陷入困難的時期」。美國派遣助理國務卿威廉．克拉克到北京「解釋」美國售機台灣。中國外交部副部長劉華秋七日會見克拉克時駁斥了美方的無理辯解，再次指出「美方必須對其錯誤行動造成的嚴重後果承擔全部責任」。中美關係的後退，特別是美國在國際上公然失信，顏面何在？這些又豈是售賣六十億美元的戰機所能彌補的？

布什以十億美元補助美國農民引起了歐洲共市和澳洲的強烈不滿，抨擊美國此舉更增加了關稅總同盟多角貿易談判的困難。布什討好了農民，卻開罪了共市和澳洲甚至引起加拿大不快，這些將為美國未來的外交帶來不利，實際上種下了禍根。

從現狀來看，布什這些為爭取十一月大選的措施，已不能使美國經濟在八個星期內得到真正的復甦。

本月下旬三次電視辯論

從各州的大選情勢看，多數美國觀察家認為，在總統大選中須獲二百七十張關鍵性的選舉人票（選舉人總數五百三十八票），加州一州（五十四人）即佔近五分之一。預料克林頓在加州將穩操勝券。此外，在紐約州（三十三人）、賓夕法尼亞（二十三人）、伊利諾（二十二人）和密執安州（十八人），按目前的投票情勢，都有利於克林頓。

布什在中西部以及南部的白人保守勢力受到支持。因這些州強烈反對民主黨主張婦女有墮胎權利。此外，布什在其本家得克薩斯州（三十二名選舉人）和佛羅里達州形勢於他有利。

從九月二十二日起，布什將與克林頓舉行三次公開論戰，再一次就經濟、僱傭等迫切問題激烈辯論。從這三次電視論戰對選民的投票決定大有影響。目前雙方已就對方的人格、價值觀等互相攻擊。布什聲稱他將像當年杜魯門競選一樣，在民意測驗一片頹勢中一舉大勝。克林頓立斥其偽，宣稱自己才像杜魯門。雙方互相冷嘲熱諷，到了無所不用其極的地步。

八個星期將會在轉眼之間過去，布什能否連任，確實面臨嚴酷的考驗。

施君玉

布什和克林頓 都自比杜魯門

大選將近加緊冷嘲熱諷

【法新社密歇根．沃基肖七日電】在進入美國總統大選倒數第五十八天之際，總統布什及民主黨挑戰者克林頓均自稱為九十年代的「杜魯門」。

布什於杜魯門四十四年前曾進行競選活動的密歇根州沃基肖演說，將自己落後的情況比諸杜魯門當年的形勢。杜魯門這名民主黨挑戰者，在一九四八年從後趕上，擊敗爭取連任的杜威。

但克林頓稍後亦在杜魯門老家密蘇里州獨立鎮發表講話，宣稱自己與杜魯門有更多相似的地方，克林頓嘲笑布什「到處裝起正經面孔，故亂把自己比作杜魯門」。

雖然布什承認四八年時投了杜魯門對手一票，及後又不贊成他加強聯邦政府作用的政策，但布什指出，他和杜魯門的背景相近。

可是克林頓反駁說，杜魯門跟布什完全不同，杜魯門「每朝起床，都沒為如何再次降低向富人徵稅的問題操心過。」相反，布什在第一任內所做的一切，「每一樣都跟杜魯門爭取的背道而馳」。

國際新聞

俄羅斯總統下周訪日 萬五名警員出動保駕

【法新社東京八日電】適逢近期東京恐怖分子襲擊事件大增，日本警方星期二表示，將動員一萬五千名警察，保護下星期到訪的俄羅斯總統葉利欽。

警方發言人說，九月十三日至十六日期間，葉利欽訪日時將順道到石川縣參觀。

當局將在東京部署多達一萬二千名警員，石川縣也加派三千人駐守。

葉利欽的保鑣曾表示，日本的保安安排不足以確保這位俄國總統的安全，因而威脅說要押後行期，除非東京當局放寬不准莫斯科保安人員攜槍等禁令。

日本警方說，根據慣例，外國貴賓的護衛人員抵達東道國的機場時，不得攜有武器。

葉利欽這次即將訪日之行，適逢日本極右派組織加緊發動恐怖襲擊，他們要求俄羅斯歸還蘇聯軍隊在二次世界大戰時佔領的四個小島，這件事至今仍與俄羅斯交涉。

中國傳要買母艦 日副外相有話講

【合衆國際社東京七日電】日本副外相柿澤廣二勸告中國不要購買烏克蘭製造的航空母艦，並且表示，這交易會導致亞太區不穩定。柿澤廣二在中—日關係正常化二十周年的研討會上說：「我懇請中國採取非常慎重行動。」

柿澤廣二說，如果中國繼續洽購這艘航空母艦，「東南亞國家和台灣將感到中國構成軍事威脅。」

美國跳傘飛機墮毀 機上十三人全罹難

【法新社伊利諾州．欣克利七日電】美國伊利諾州當局說，一架載有十三人的跳傘飛機星期一墜毀，起火燃燒，機上的所有人已罹難。

縣警署的官員說：「沒有任何生還者。」這架雙引擎「山毛櫸」飛機在當地時間下午一點前（國際標準時間十八點正）墜落在一塊田地上。當地另一個商行的僱員說，這架飛機是屬於一個專做跳傘生意的欣克利降落傘公司的。

國際動態

逃獄毒梟建立新巢穴

▲秘魯雜誌星期一報道，正在逃亡的麥德林可卡因毒梟埃斯科瓦爾可能藏匿在接近秘魯和巴西邊境的玻利維亞森林中。據說埃斯科瓦爾已在加爾甘圖島建立據點，由三十名武裝人員警衛，並設有簡易機場。（合衆國際社）

巴西人齊喝總統倒采

▲巴西昨天國慶舉行閱兵，示威者身穿喪服，高呼口號要求彈劾總統科洛爾。主持閱兵儀式的人在提及總統也出席典禮時，萬千群衆齊聲喝倒采。（路透社）

密特朗夫人南美濟貧

▲法國第一夫人丹妮爾．密特朗星期一抵達哥倫比亞偏遠的佩德里亞鎮，發放捐款和物資給窮人，並參觀波哥大一些人道救援機構。（法新社）

加軍機飛索馬里賑災

▲加拿大由下星期六起，派出四架軍用飛機和七十名工作人員，協助國際饑荒賑災組織在索馬里南部進行救援工作。（法新社）

秘魯游擊隊又爆炸彈

▲秘魯「金光大道」游擊隊一輛載有二百公斤炸藥的汽車星期日晚在米羅尼斯爆炸。現場發現一具警察屍體，現正找尋是否有其他死難者。大部份傷者是鄰近電台的僱員，電台在爆炸中被毀。（法新社）

養寵物的人少患心臟病

【路透社悉尼七日電】據澳大利亞醫學研究人員提供的一項新的研究結果顯示，養寵物的人患心臟病的可能性較少。

墨爾本阿爾弗雷德醫院的研究結果表明，飼養寵物的人的血壓與膽固醇水平大大低於沒養寵物的人。

研究組卡安德森星期一說，「寵物為你的生活帶來某種秩序。」

該研究調查了墨爾本健康測試診所的五千七百名病號，其中七百八十四名養有寵物。該研究發表在最新一期的《澳大利亞醫學雜誌》上。

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢

加拿大　大漢公報　溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂户姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
郵區號碼：＿＿＿＿＿＿＿＿
訂閱日期：＿＿＿＿＿＿＿＿

溫哥華東區／西區每日派報
＿＿ 三個月 $48
＿＿ 六個月 $90
＿＿ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
＿＿ 三個月 $36
＿＿ 六個月 $66
＿＿ 一　年 $120

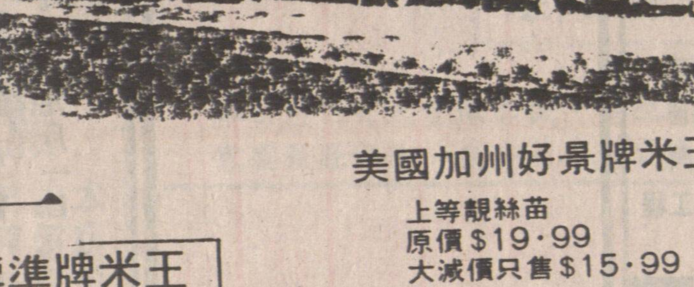
列治文區隔日派報
＿＿ 三個月 $42
＿＿ 六個月 $78
＿＿ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
＿＿ 三個月 $27
＿＿ 六個月 $48
＿＿ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※　國外郵費另計

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送！大減價！



美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　　糭爽滑請嘗試。

週六假土著友誼中心

耆英土著會舉辦 長老傳統日活動

表彰老前輩偉大貢獻

（溫哥華訊）雲埠喜士定東一六零七號土著友誼中心，定於九月十二日（星期六）上午十時至下午四時，由溫哥華耆英土著會主辦長老傳統日各活動，以表彰長老前輩對社會國家偉大貢獻。免費入場，以示優待。

屆時，有幸運抽獎、各項娛樂、手工藝展覽示範、遊戲玩耍、文化活動等。此次活動，是由土著及非土著耆英人士聯辦，其一切經費是由加聯邦健康衛生福利部新境界業務計劃資助，贊助人爲土著友誼中心、溫哥華衛生局及公園局等。歡迎參加，以表向耆英敬意！

文化中心列治文辦事處 今秋增辦中西廚藝課程

（雲訊）文化中心列治文辦事處於今秋起開辦中西烹飪課程，介紹多款適合本地的中西佳餚美食之烹調方法，如：蒜油焗三文魚、鮮菌牛柳塊、葡汁焗生蠔等。

該課程導師曾黃慧玲女士畢業於香港超群烹飪中心，曾到過歐洲及東南亞等地觀摩廚藝。曾女士歷任超群烹飪中心導師十餘年，又曾在麗的電視，女青年會及微波爐烹飪班導師；亦曾多次担任烹飪比賽評判。早前曾爲多倫多烹飪中心作示範，現正爲本市中文廣播電台作烹飪介紹，備受歡迎。

文化中心更於九月廿六日上午十時，開辦免費烹飪示範。由曾女士示範潮州糯米糍（又名糖不甩）及酒醉鷄翼之製作方法。名額有限，報名從速。

除了上述的烹飪班外，今期更續辦日式插花班。課程主要教授草月流插花藝術，由潘冰璇女士任導師。草月流插花藝術是日本傳統花道的主流，其特色與概念是讓人們利用任何材料，在任何時間與地點插出日本花道的意念來。而日本插花的目標是着重現代感，更同時富有美感及新鮮感。

以上課程現已開始接受報名，報名或查詢可親臨該辦事處，查詢：二七八一零八七三。

救恩堂中文學校 本週日學生註冊

（溫哥華訊）救恩堂中文學校，訂於九月十二日上午十時註冊，十九日上午九時半開學。校址：4720 Elgin St；電話四三三一一六一零。

加西培正同學會 舉辦秋季網球日

（雲訊）加西培正同學會去年首次舉辦網球日，同場共玩者，大不乏人。本年之網球日已定於九月二十日（星期日）舉行。至盼該會同學踴躍參加，倘偕親眷同來，尤所歡迎之至。又球局之後並有晚餐會，有關是日活動事項如下：

（一）日期：一九九二年九月二十日（星期日）

（二）網球時間：下午三時半至六時半。

（三）晚餐時間：下午七時正。

（四）網球活動及晚餐地點：Western Indoor Tennis Club 4991 No 5 Road Richmond BC

（五）費用：每位十五元（包括場地及晚餐）

（六）不參加網球運動，而祇參加晚餐叙會者，均甚歡迎。

（七）同學會已在上述球會預訂五個球場。參加網球活動之同學，屆時玩友誼波抑或參加比賽，悉隨尊便。

（八）報名處：列治文香港仔中心易達電腦公司伍重，電話：二七八一零零八三。

林族宗人 迎林麗韞

（雲訊）日前中國人大僑委會副主任林麗韞率考察團偕外交部領事司秘書林健安女士等抵雲埠訪問，林族堂所各宗親熱烈參加歡迎宴會，各人均以林大姊稱呼，倍感親切。

林團長對林族宗人之熱烈歡迎表示，彼此同屬「比干公」後裔，對「統一祖國、振興中華」寄以同一目標與期望，感到光榮自豪。

＊林族宗人歡迎林麗韞（前排右四）合影。

鐵城崇義體育會 開秋季會員大會

（雲訊）溫哥華鐵城崇義體育會，訂於九月十三日（星期日）早上十時正，在該總會禮堂召開秋季全體會員大會。希望各會員依時到會參加。查詢電話：二五一一四五一五。

文化中心列治文辦事處 續辦秋季國粵語會話班

（雲訊）中華文化中心列治文辦事處將於九月杪開辦近百項秋季課程，其中包括多項語言課程。

國語會話班有爲講廣東話人士而設，也有特別爲講英語者設計的課程。爲講廣東話人士而設的課程，係從最基本的國語拼音學起，加插日常對話，逐步達到能聽及講流利國語。而另一國語班將會以英語教授拼音及簡單對話。以上課程是從基本初級開始，至高級進修程度。

廣東話班課程旨在向不諳中文人士介紹北美洲其中一個最常用的中國方言—廣東話。課程將教授一些簡單廣東話、拼音等。

國、粵語會話班現已接受報名，報名或查詢可親臨該辦事處，或致電：二七八·零八七三查詢。

廖盛炤中文學校 增設學生中文班

（雲訊）假溫哥華不列顛尼亞社區中心二樓之廖盛炤中文學校各班，已於九月五日下午一時開始新學年課程，並舉行開學儀式。

該校原已設辦之大學生免費中文班，業已滿額，經校董會議決，再增一班，俾有志於學習中華文化者入讀，得償所願。

又該校新舊同學，日來已陸續報到入學，並設有十個不同程度班級，年齡由五歲至十八歲，交通方便，如乘搭二十號域多利街巴士可直達校址。查詢電話：九四六·三九六七。

China Travel 旅 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票
來回台北（聯合航空）由西雅圖出發 $1150
來回香港（聯合航空）由西雅圖出發 $1110
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機 $1285
來回胡志明市一河內 (KE) $1340
來回多倫多機票 $368
來回卡技利機票 $179
來回溫尼辟機票 $289
來回愛民頓機票 $189
LAS VEGAS 住宿PALACE STATION大酒店4晚 雙人房）$325
★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團
一京桂線9天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港（逢星期三、五、日）$998.00
一絲綢之路11天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌／柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港 $1573
一長江三峽21天遊：香港→廣州→桂林→昆明（石林）→成都→重慶 宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港 $2348
一西藏11天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港 $1773
★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊
一星馬泰10天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港（每週均有團出發）$1125

竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市
地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9
電話：溫哥華區 (604) 872-8787

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
Air Mail Par avion
文件翻印 一小時冲印
新設中醫理療諮詢
李道志中醫師主理
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈電734-2272（24小時）
列治文百家店第三路4380號1405室電270-0880（24小時）
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885（24小時）

LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET. VAN ☎ 254-1210

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
敝店原訂八月廿一日遷往喜士定東街四三九號現因裝修未竣須另擇吉開張如蒙賜顧仍請駕臨舊址喜士定東街四六一號爲荷。

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於九月十三日（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂召開聯席會議，報告各部數目，幷有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九二年九月一日

代柬

謹訂於一九九二年九月廿吉日（星期日）上午十一時在洪門大厦大禮堂爲本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨溫哥華民治黨支部舉行成立第壹佰零四週年紀念達權支社第吉十四週年紀念及開幕三慶典禮敬治潔茗，同日下午六時假座君悅大酒樓，寅具薄酌統請各界僑團代表中西友好嘉賓中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指導藉增光寵

中國洪門民治黨
全加第廿九屆代表大會籌備處
溫哥華洪門 民治黨支部
達權支社
同人敬約

席金黨社員每人十五元，經費隨意樂助。年六十五歲以上耆英盡足義務者免費優待，但須預早報名以便按排招待。

全加洪門第廿九屆懇親代表大會籌備處職員表

正處長：雷民盼
副處長：呂頌韶 黃國富 胡光前
秘書：莫天泰 副秘書：林麟
英文秘書：關華標
財政：蔡栢芳 副財政：胡光前
外交：曾宗敬 副外交：廖盛炤
監督：黃超平 副監督：甄熾光
宣傳：楊國榮 副宣傳：林岳鎏
筵席：周慕軾 副筵席：林樹振
接待：雷濃協 副接待：曾宗敬
接待員：甄樹宏 陳若清 呂鈿 吳熙堅 婦女組全體人員 蕭德文 李慎滿 廖全享 雷國華 程啓雄 鄭光明 兼婦女組全體人員
文娛：廖永騰 副文娛：雷錦 孔家風 體育會全體人員 婦女組全體人員
佈置：許忠 副佈置：張達 黃永壽 李慎滿
收支：李耀樞 呂定國 黃振光 黨社書記
大會司儀：關華標
宴會司儀：梁萬威
顧問：簡建平 徐發起
錄影：馬松安
攝影：何桐

忠信建築裝修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 657-1277

水泥路面 換窗換門 自動車門 內外油漆 建造車房 水澗露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫格間 屋頂補漏 屋頂翻新

EGON NISSEN CO.

防水油漆，屋頂補修，石米外牆，各類木工及強力清洗。聲譽良好，工作精細，保証滿意。
電話 681-1882
（免費估價）

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

PACIFIC DRIVEWAYS LTD.

專鋪車路通道

（有十八年經驗）
住宅商用・鋪新修補・免費估價
歡迎查詢 MR. FALCONER
傳呼435-1774

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅 政府牌照
253·8082 周生

新世紀建築公司

水泥路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話872-5037 手提671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　電動通渠
免費估價
電話：321-8968
手提電話：657-2959
劉先生
GOR DON LOWE

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

忠誠搬運公司

承接各貨物搬運・寫字樓私人搬遷
大型貨車・電動升降
一流設備・經驗豐富
燕梳保障
代客剪草・天天服務・包君滿意
Tel:298-0943 傳呼 680-1364

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

翻新廚櫃

承接新廚櫃、櫃台 面、各類型櫃、價 鐘公道，免費估價
251·3084 6231395鐘

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

屋頂專家

宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註册 精工價宜 圍牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
手提 657-1820 325-6211 國粵英語

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

新機器洗地氈梳化椅

中英洗地毡

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清除臭味

屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，屋的異味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

龍華公司 220-6018
免費估價 政府註册 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

大漢廣告
效力宏大

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

基信建築裝修

電話：434-0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜
免費估價

華埠裝修公司

專業油漆
外牆膠板
電話 649-3716

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

李氏為你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301
253·5701

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃 圾，搬運，洗地毡 兼全屋油漆，價平
649·3716 253·8309

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

專業通渠

住宅或商用，修理 或替換，排水渠， 通水道或桑拿安裝 電2301472 夜3270885

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廚所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 手提電話 649·9187

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874-8216

新造廁所

精修水喉
876-2021

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程

Bing Plumbing, Heating, Gas
承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機
657-2828
254-4935
1976
炳記
428 Salsbury Dr. Van.

保利建築裝修公司

政府牌照
免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋
電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

誠興電器維修

24小時服務
各種電器 碎骨機 電爐頭 雪櫃冰箱 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉
電話：876-8648

興興建築裝修公司

政府註册
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：298-1682
手提：649-7981

昌興裝修公司

公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

暢通搶修

日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

李華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當・ 電話二五四—七五〇三

可靠煤氣水喉公司

安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價
收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

泰發建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233
874·9888

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚　鮑洽
專門修理按裝， 煤氣水喉工程， 改裝熱水暖氣， 免費上門估價・
持有政府牌照

家聲裝修公司

免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲

防盜＊快捷
工　場：324-1020
手　提：230-8926
住　家：325-8922
花園電動雙門
或單門鐵閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗　大小鐵閘
花園欄杆　車牀工作
免費估價　交貨快捷

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
7315 BULLER AVE., BURNABY,
B.C. V5J 4S6
電話436-9272
電傳：435-5188
住宅：439-1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272
582-1645

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價
❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・